

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Utorak, 12. april 2022.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulazi u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 09:30h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobar dan.

6 Molim Sudskog službenika da najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude. Ovo je  
8 predmet KSC-BC-2020-05, Specijalizovani Tužilac protiv Saliha  
9 Mustafe.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala. Da  
11 počnemo od toga što će se strane u postupku predstaviti.

12 Tužilaštvo ima reč.

13 G. MICHALCZUK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Dobro  
14 jutro svima. Tužilaštvo danas predstavljaju Silvia D'Ascoli  
15 pridruženi Tužilac, Line Pedersen naš Referent za predmet i  
16 Marie-Cecile Grudzinski naša stažistikinja i ja Cezary  
17 Michalczuk, Tužilac SVK-a.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala. Sada  
19 Zastupnici žrtava.

20 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude.  
21 Zastupnika žrtava danas predstavljam ja Brechtje Vossenber,  
22 kozastupnica.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

24 Sada Odbrana.

25 G. VON BONE: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Odbranu

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 2

1 danas predstavljaju g. Betim Shala moj kobranilac i ja Julius  
2 von Bone i naš istražitelj i prevodilac g. Fatmir Pelaj. A, u  
3 sudnici je danas prisutan i optuženi g. Mustafa.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala. Da  
5 kažemo za zapisnik da danas zaseda Sudski Panel 1.

6 Da vidimo kakav nam je dnevni red za danas. Pre svega  
7 ćemo početi sa nekim zapažanjima koje ću vam izneti. Danas  
8 ćemo saslušati svedočenje Svedoka 1000. To je g. Nuredin  
9 Ibishi.

10 Kao što je stranama u postupku i Zastupniku žrtava  
11 dostavljeno u *email* poruci, danas ćemo imati jednu dodatnu  
12 sesiju. 8. aprila 2022., u 13:11h smo poslali taj *email*. Danas  
13 ćemo, ukoliko je potrebno zasedati do 17:30h.

14 Pre nego što počnemo sa svedočenjem Svedoka 1000, želeli  
15 bi smo da čujemo od Odbrane može li da da odgovor na pitanje  
16 koje je Panel juče postavio, u vezi sa time da li će optuženi  
17 biti u mogućnosti da da izjavu koja nije pod zakletvom 17.,  
18 18. i/ili 19. maja 2022., koja je procena trajanja te izjave i  
19 da li će on odgovarati na pitanja Panela pre ili posle izjave.

20 G. VON BONE: [Prevod] Da, Časni Sude. To će biti u  
21 najboljem slučaju 19. maja. Što se tiče trajanja i pitanja  
22 koja će postavljati Panel, o tome ću vas izvestiti posle pauze  
23 za ručak ukoliko je to u redu, jer želimo da se još  
24 konsultujemo sa našim klijentom u vezi sa tim.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu, g.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 3

1 Branioče. Što se tiče trajanja, razumem da morate da  
2 prodiskutujete o tome sa klijentom, ali bi smo želeli da to  
3 bude te sedmice. Ako mislite da će vam trebati više vremena,  
4 onda bih sugerisala da to bude 18. i 19., ali pretpostavljam  
5 da je to logično.

6 G. VON BONE: [Prevod] Mislim da će to, u toku jednog dana  
7 biti završeno. To je skoro sigurno, ali izvestiću vas još o  
8 tome danas popodne, Časni Sude.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu, g.  
10 Branioče. Sad možemo početi sa svedočenjem Svedoka 1000. Molim  
11 vas da uvedete svedoka u sudnicu.

12 [Svedok ulazi u sudnicu]

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Ibishi,  
14 dobar dan i dobro došli pred Specijalizovana veća. Da li me  
15 čujete?

16 SVEDOK: [Prevod] Da. Dobar dan, Časni Sude. Dobar dan  
17 svom osoblju, Tužilaštvu, Braniocima i Caliju [kao što je  
18 prevedeno].

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pre svega,  
20 kako ste?

21 SVEDOK: [Prevod] Dobro sam.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala. G.  
23 Ibishi, danas ćemo početi vaše svedočenje. Pozvani ste da  
24 svedočite pred Specijalizovanim većima u predmetu  
25 Specijalizovani Tužilac protiv Saliha Mustafe, kako bi ste

1 pomogli Panelu i Sudijama da donesu presudu.

2 Pošto budete dali svečanu izjavu da ćete govoriti istinu,  
3 pitanja će vam postavljati zastupnik Odbrane g. Mustafe, koji  
4 se nalazi sa vaše desne strane. Zatim zastupnik Tužilaštva i  
5 na kraju Zastupnici žrtava.

6 Želim da vam dam neke smernice, u vezi sa odgovaranjem na  
7 pitanja koja će vam biti postavljana. Molim vas da pažljivo  
8 saslušate svako pitanje. Ukoliko nešto ne razumete, slobodno  
9 zamolite da vam se to pitanje ponovi.

10 Očekujemo od vas da govorite istinu i da nam kažete šta  
11 ste videli, iskusili, čuli ili doživeli lično. Ako ste to  
12 saznali na neki drugi način, molimo vas da navedete Sudu na  
13 koji način ste došli do takvih saznanja.

14 Možda se nećete setiti svih pojedinosti događaja i to je  
15 sasvim u redu. Molimo vas da svedočite samo o onome čega se  
16 sećate. Sasvim je u redu, ako za nešto kažete "ne znam" ili  
17 "ne razumem."

18 Molimo vas i da odgovorite na pitanja. Ukoliko je  
19 potrebno neko objašnjenje, onda ćemo ga od vas zatražiti. Ja  
20 ću vas možda nekad prekinuti, ukoliko skrenete sa teme i ne  
21 odgovarate na pitanje koje vam je postavljeno. Dakle, molimo  
22 vas da budete usredsređeni.

23 Takođe vas podsećam da možete i odbiti da odgovorite na  
24 neka pitanja, koja bi možda mogla da vas inkriminišu. Da li  
25 ste to sve razumeli?

1 SVEDOK: [Prevod] Da.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Htela bih da  
3 vam dam i neka praktična uputstva u vezi sa vašim svedočenjem.

4 Sve što se govori u sudnici se prevodi i snima. Zato je  
5 važno da govorite direktno u mikrofonski koji se nalazi pred  
6 vama, da govorite polako i razgovetno. Treba da počnete da  
7 govorite tek kada lice koje vam postavlja pitanje, završi  
8 svoje pitanje. Posle pitanja izbrojite u sebi do pet, pa tek  
9 onda počnite da odgovarate. Na tome insistiramo i to je veoma  
10 važno, jer ta pauza od pet sekundi omogućava nam da pratimo  
11 ono što govorite kako treba.

12 Kada vas Branilac bude nešto pitao, ako sam dobro  
13 razumela to će biti g. Shala koji će vam postavljati pitanja  
14 na albanskom jeziku, je li tako? Jeste. Dobro. Molimo vas da  
15 sačekate, čak i ukoliko je vaša prva reakcija da odmah počnete  
16 da odgovarate. Molimo vas pričekajte pet sekundi posle kraja  
17 pitanja i tek onda počnite da govorite. Jer, ako to ne bude  
18 tako onda prevod reči g. Shale i vaših reči počinje da se  
19 preklapa i mi onda ne razumemo zaista šta nam govorite.

20 Da li vam je to sve jasno?

21 SVEDOK: [Prevod] Jasno je.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: Hvala.

23 Ako podignem ruku, molim vas da prekinete da govorite.  
24 Razlog zašto to radim jeste što ne želim da vam upadam u reč,  
25 jer se u tom slučaju preklapamo, a to želimo da izbegnemo.

1           Ponekad ću vas zamoliti da skinete slušalice i stavite ih  
2 na sto ispred sebe ili ću zamoliti Sudskog poslužitelja da vas  
3 izvede iz sudnice, ako je potrebno da raspravimo o nekim  
4 pitanjima, odnosno sadržaju pitanja koja će vam biti  
5 postavljena.

6           Ukoliko imate bilo kakvih pitanja, ukoliko vam je  
7 potrebna pauza ili neka pomoć, vi podignite ruku pa ćemo vam  
8 dati mogućnost da nam se obratite.

9           Da li ste to sve razumeli?

10          SVEDOK: [Prevod] Da. Sve je jasno.

11          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Ibishi,  
12 da li razumete engleski?

13          SVEDOK: [Prevod] Pomalo.

14          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

15 Hvala. Možda će to biti razlog da vas nekada izvedemo iz  
16 sudnice, kada budemo raspravljali o sadržaju nekog od pitanja.

17          Kao što moramo učiniti sa svakim svedokom, sada ću i vas  
18 zamoliti da pročitate svečanu izjavu da ćete govoriti istinu.  
19 Podsećam vas da predstavlja krivično delo u nadležnosti  
20 Specijalizovanih veća, ukoliko budete lažno svedočili. Da li  
21 vam je i to jasno?

22          SVEDOK: [Prevod] Jasno mi je.

23          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

24          Molim sada Sudskog poslužitelja da pomogne svedoku, tako  
25 što će mu dati tekst svečane izjave da će govoriti istinu.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 7

1 G. Ibishi, molim vas da pročitate sada taj tekst, koji  
2 vam je uručen.

3 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja i svoje  
4 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,  
5 celu istinu i samo istinu i da neću prećutati ništa od svojih  
6 saznanja.

7 SVEDOK: NUREDIN IBISHI

8 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala, g.  
10 Ibishi. Sada ste pod zakletvom da ćete govoriti istinu.

11 Sada možemo početi sa svedočenjem g. Ibishija. Počinjemo  
12 sa ispitivanjem Odbrane. Panel je odobrio da se ispitivanje  
13 ovog svedoka izvodi na albanskom jeziku u *email*-u od 8. aprila  
14 2022., poslatom u 15:56 sati.

15 Vaša procena je da će vam trebati dva sata. Molimo vas da  
16 obavestite Panel ukoliko bude nekih izmena, kako bi smo bolje  
17 organizovali planiranje našeg rada.

18 G. SHALA: [Prevod] Hoćemo, Časni Sude.

19 Ispituje g. Shala:

20 P. [Prevod] Dobar dan, g. Svedoče.

21 O. Dobar dan.

22 P. Gospodine, danas bih želeo da sa vama porazgovaram o  
23 vremenskom periodu od 1998., pa do juna 1999. godine. U tom  
24 periodu, kakva je bila bezbednosna situacija na Kosovu?

25 O. Situacija je bila sledeća. Kosovo je bilo pod surovom

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 8

1 okupacijom srpskih snaga. Posle pokolja u Prekazima i  
2 Likošanu, građani su se samoorganizovali paralelno sa  
3 postojećim strukturama. Stanovništvo je najzad odlučilo da se  
4 oslobođenje Kosova može postići samo ratom.

5 Tokom 1998. godine, vođene su pripreme i otpočeo je rat  
6 Oslobodilačke Vojske Kosova, na čitavoj teritoriji Kosova. U  
7 stvari govorim uopšteno o 1998. i 1999. godini, a posebno o  
8 Operativnoj zoni Lap, s obzirom da sam ja bio nadležan za to  
9 područje.

10 P. Hvala, Svedoče. Tokom te dve godine 1998. i 1999. vi ste  
11 radili šta tačno? Šta su bile vaše aktivnosti?

12 O. Do početka rata koji je OVK vodila u Operativnoj zoni  
13 Lap, bio sam u kontaktu sa pokretom koji je formirao OVK,  
14 zajedno sa Hyzrijem Tallom i drugima koji su sprovodili  
15 određene aktivnosti na terenu, u pripremnoj fazi. Bio sam u  
16 Prištini. A, kada sve ovo kažem, govorim o Operativnoj zoni  
17 Lap. Ona je na početku obuhvatala Prištinu, Podujevo i Obilić,  
18 što će reći da je ta zona obuhvatala jednu četvrtinu  
19 stanovništva, a kao geografsko područje obuhvatala je 100  
20 kilometara granice sa Srbijom, kao i administrativni centar  
21 Kosova, a to je glavni grad Priština.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala,  
23 Svedoče. Da li bi ste mogli da zamolite svedoka da se  
24 usredsredi na tačno ono što želite da saznate. Dobijamo  
25 mnoštvo informacija. Vi ste ga pitali šta je on radio, pa ne



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 9

1 želimo čitavo iscrpno objašnjenje koje izlazi iz okvira vašeg  
2 pitanja.

3 G. SHALA: [Prevod] Hoću, Časni Sude.

4 P. G. Svedoče, ja ću vas ljubazno zamoliti da se  
5 usredsredite samo na ono što je bilo moje pitanje i da  
6 odgovorite samo na pitanje. Ukoliko je potrebno da pružite  
7 neka dodatna obaveštenja, ja ću to od vas zatražiti.

8 Kada ste se vi lično priključili Oslobodilačkoj Vojsci  
9 Kosova?

10 O. Pre nego što sam se priključio OVK, bio sam u kontaktu sa  
11 njima kao što sam već pomenuo, u okviru aktivnosti pripreme.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali, pitanje  
13 glasi: Kada ste se priključili OVK? Ako je tako, onda ne treba  
14 da nam objašnjavate šta je bilo pre, nego nam navedite datum  
15 kada ste se priključili.

16 SVEDOK: [Prevod] To je bilo u nekom trenutku, tokom juna  
17 1998. ili da budem precizan 28. juna 1998.

18 G. SHALA: [Prevod]

19 P. Kojoj jedinici ili brigadi ste se priključili?

20 O. To je bio sam početak formiranja OVK u Operativnoj zoni  
21 Lap. To je bila početna faza kada su novi dobrovoljci dolazili  
22 u selo Zabrdë da bi se priključili. Još uvek nismo bili  
23 organizovani u jedinice, već je to pre bio centar gde su se  
24 ljudi okupljali. Taj centar bio je u Zabrdū, u opštini  
25 Mitrovica, tako da su prve aktivnosti u smislu organizacije i

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 10

1 obuke započele tamo. Kao što sam rekao, jedinice još uvek nisu  
2 bile ustrojene.

3 P. Šta je bila vaša uloga u selu Zabrdë, u to vreme?

4 O. Kao i svi drugi i ja sam bio dobrovoljac OVK, vojnik koji  
5 se borio za oslobođenje.

6 P. Da li ste imali neka konkretna zaduženja?

7 O. Jesam.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molimo vas,  
9 napravite pauzu između pitanja i odgovora. Jer ja treba da  
10 budem u stanju da procenim pitanje koje vam je postavljeno.  
11 Ako vi počnete da odgovarate pre nego što mi je pitanje i  
12 prevedeno, onda ne mogu ništa da procenim.

13 Treba da podelite informacije sa Panelom, tako da moramo  
14 svi da uložimo napor kako bi sve svakome bilo razumljivo,  
15 pošto ovo nije sudnica u kojoj svi govore istim jezikom.

16 Molim vas, g. Branioče nastavite.

17 SVEDOK: [Prevod] Možete li molim vas da ponovite pitanje?

18 G. SHALA: [Prevod]

19 P. Da li ste u to vreme imali neka konkretna zaduženja?

20 O. Pošto sam ja imao i policijsku i vojničku obuku, odnosno  
21 obrazovanje i karijeru iza sebe, onda naravno da je neko takav  
22 bio pogodan za dobrovoljce OVK. Tako da je moja dužnost bila  
23 da obučavam nove regrute na tom području.

24 P. Rekli ste da kada ste se priključili OVK u Operativnoj  
25 zoni Lap, da brigade još uvek nisu bile formirane. Kada je

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 11

1 prva brigada formirana?

2 O. Prva brigada ili pre prve dve brigade formirane su negde  
3 sredinom avgusta 1998. godine. Dobili smo naredbu od  
4 Genelaštaba da počnemo da organizujemo podzone i da  
5 ustrojavamo brigade i njima pripadajuće jedinice.

6 P. Sa formiranjem brigada, da li su postavljeni i komandanti  
7 tih brigada?

8 O. Da. Visoki predstavnici Generlaštaba OVK, došli su i  
9 imenovali zamenika komandanta, a to je bio Kadri Kastrati,  
10 zatim mene Nuredina Ibishija kao komandanta 151. brigade i  
11 Idriza Shabana, zvanog Luta kao komandanta 152. brigade. To su  
12 dakle bile prve dve brigade koje su formirane.

13 P. Da li ste vi postavljeni za komandanta 151. brigade? Gde  
14 je bilo sedište te brigade, u to vreme? Gde se nalazila ta  
15 brigada?

16 O. Kada sam rekao u junu, u to vreme smo se nalazili u selu  
17 Zabrđe. U međuvremenu smo prešli u selo Bajgora. Tu je bila  
18 jedna napuštena seoska škola. Ona je bila prazna i tu se  
19 nalazilo sedište brigade. U to vreme brigada još uvek nije  
20 bila u potpunosti formirana, već je bila u fazi izgradnje  
21 kapaciteta.

22 P. Po vašoj proceni, koliko je dugo trajalo da se formiraju  
23 i uspostave sve potrebne stukture u okviru brigade?

24 O. Osnovna obuka vojnika trajala je ne znam baš tačno, ali  
25 otprilike tri nedelje. Govorim o najosnovnijem nivou, jer se

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 12

1 mora razumeti da naša omladina, većina vojnika OVK, drugim  
2 rečima nikada nije imala nikakav kontakt sa naoružanjem, jer  
3 srpski režim im nije dao pravo da služe vojni rok ili da  
4 steknu vojna znanja.

5 Naš posao kao vojnih i policijskih instruktora bio je da  
6 ih upoznamo sa elementarnim stvarima kao što su pravila, opšte  
7 znanje, disciplina, međunarodna pravila ratovanja, Ženevske  
8 konvencije i dodatni protokoli kao i aspekti ljudskih prava u  
9 oružanim snagama, sve do kretanja vojnika u borbi, korišćenja  
10 oružja, kretanja u prirodi itd.

11 P. G. Svedoče, --

12 O. To je bilo sve što je potrebno, da bi se nekome pružila  
13 -- vojnička sposobnost.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Mislim da je  
15 odgovor sada dat na vaše konkretno pitanje. Ako želite dodatne  
16 informacije, slobodno postavite dodatna pitanja, ali svedok je  
17 malo proširio odgovor na vaše pitanje.

18 G. SHALA: [Prevod]

19 P. Kada bi se okončala obuka tih dobrovoljaca, kosovskih  
20 mladića koji su bili voljni da se pridruže Oslobodilačkoj  
21 Vojsci Kosova, time ću ponoviti pitanje: Koliko je po vašem  
22 sećanju to trajalo, od prvog dana kada ste formirali svoju  
23 jedinicu, koliko je trajalo do trenutka kada je brigada  
24 dostigla zavoljavajući nivo da tako kažem, nivo organizacije?

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 13

1 odgovor koji smo dobili u vezi sa obukom nije se baš odnosio  
2 na ono što je bilo suština vašeg pitanja. Da li sam to dobro  
3 razumela?

4 G. SHALA: [Prevod] Pa, ja i nisam pitao o obuci.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali, onda  
6 sledeći put, jer pitala sam se zašto se onda toliko govori o  
7 obuci. To je vaše pitanje, a vi kao da ste zadovoljni tim  
8 objašnjenjem koje se odnosilo na obuku. Ja sam mislila da ste  
9 to i želeli da čujete. Ako niste želeli da dobijete te  
10 informacije, onda ispada da svedok nije baš najbolje razumeo  
11 vaše pitanje. A, onda ga prekinite i zatražite mu da vam kaže  
12 ono što želite da čujete. Ja ne bih htela da prekidam vaše  
13 ispitivanje, ali po mom mišljenju potpuno smo skrenuli na  
14 drugu temu. Nisam shvatila zašto baš govorimo o obuci. Tako  
15 da, ako vi ne budete tako postupili, onda ću ja sledeći put  
16 brže da intervenišem.

17 G. SHALA: [Prevod] Da, hvala.

18 P. Da li da ponovim pitanje ili da nastavimo?

19 O. Da, molim vas budite malo konkretniji.

20 P. Od trenutka kada je brigada formirana, koliko je  
21 potrajalo dok ona nije dostigla nekakav normalan nivo  
22 strukture kakav je potreban?

23 O. Trebalo bi shvatiti da smo se nalazili u posebnim  
24 okolnostima. Bili smo u planini. Nismo imali nikakvu  
25 logistiku, kada je reč o uniformama, opremi i svim drugim

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 14

1 normalnim uslovima. Tako da je naša koncepcija bila da  
2 izbegavamo urbana područja i da izgradimo kapacitete  
3 Oslobođilačke Vojske Kosova. Mogu li da nastavim?

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pokušajte da  
5 se što više usredsredite na to kako je glasilo pitanje  
6 Branioca, jer ne bih želela veoma dugačka objašnjenja.  
7 Pokušajte da što konkretnije odgovorite na pitanje. Ako vam je  
8 teško da odgovorite jer ne znate šta vas je Branilac zaista  
9 pitao, onda pitajte to Branioca. Ali, ne bih želela da lutamo  
10 unaokolo. Sigurna sam da s obzirom na vaše iskustvo i vaš  
11 položaj, možete da nam ispričate gomilu stvari o tome šta se  
12 sve u to vreme dešavalo na Kosovu. Ali, želim da čujem  
13 konkretne informacije koje se odnose na argumentaciju Odbrane,  
14 koje mogu biti od koristi Panelu da bi utvrdio istinu.

15 Tako da, g. Branioče, molim vas usmeravajte svedoka tako  
16 što ćete postavljati što konkretnija pitanja, jer uobičajeni  
17 nivo strukture brigade takođe može da bude nešto vrlo  
18 uopšteno. Ili to preformulišite ili pređite na sledeće  
19 pitanje. To bi bila moja sugestija.

20 G. SHALA: [Prevod]

21 P. Od trenutka kada je brigada formirana, koliko je vremena  
22 otprilike prošlo pre nego što je brigada dostigla svoju  
23 odgovarajuću strukturu, strukturu komandovanja?

24 O. Teško mi je da odgovorim uopšteno, kao što gđa.

25 Predsedavajuća predlaže. Ako počnem da opisujem sve

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 15

1 pojedivosti uslova, u to vreme nam je bilo veoma teško da  
2 popunimo brigadu odgovarajućim ljudstvom i da dostignemo  
3 odgovarajući kvalitet, tako da je odgovor nužno relativan.  
4 Nikada nismo u kvantitativnom ili kvalitativnom smislu  
5 dostigli odgovarajući nivo za jednu brigadu. Morali smo da  
6 obučavamo vojnike na najosnovnijem nivou, na grupnom nivou. To  
7 su bila odeljenja, čete, bataljoni itd., tako da je to manje-  
8 više bilo improvizovanje. Nismo mogli da postignemo da brigada  
9 odmah profunkcioniše. Trebalo je da dostignemo neki  
10 zadovoljavajući kapacitet kojim bi brigada mogla da odgovori  
11 na borbenu situaciju ili da se suoči sa neprijateljskim  
12 snagama.

13 U našim uslovima, bilo je nemoguće postići standardni  
14 nivo koji bi jedna brigada u okviru NATO-a npr. ili neke takve  
15 države koja ima oružane snage, imala.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.  
17 Hvala. To je odgovor. Jeste li vi zadovoljni tim odgovorom?  
18 Dobro. U redu. Molim, nastavite.

19 G. SHALA: [Prevod]

20 P. Isto bi moglo da se kaže i za 152. Brigadu, zar ne?

21 O. Mogu li da odgovorim? U realnoj situaciji naše brigade  
22 nisu dejstvovale u punom kapacitetu. 152. Brigada je uspela da  
23 -- dostigne operativni nivo i da dejstvuje na terenu, a 151.  
24 brigada u kojoj sam ja bio, još uvek je radila na razvoju  
25 kapaciteta. Ja govorim o vremenu, konkretno avgustu 1998.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 16

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,  
2 vaše pitanje se odnosilo na 152. Brigadu, zar ne? Molim g.  
3 Svedoče, da se držite 152. Brigade, zato što je to cilj  
4 pitanja. Dakle, držite se samo 152. Imate reč, Odbrana.

5           G. SHALA: [Prevod]

6 P.       Kada je obrazovana Operativna zona Lap?

7 O.       Početkom juna 1998. Zapravo je obrazovana još ranije  
8 1995., kada je krajem 1994. obrazovana OVK. Dakle, tada je još  
9 uvek OVK bila u fazi gerilskih snaga, ali kao organizacija  
10 rekao bih da je obrazovana 6. juna 1998., kada su vojnici --  
11 bili smešteni u improvizovanim barakama u Zabrdū, u opštini  
12 Mitrovica.

13 P.       Pored 151. i 152. Brigade, da li je u Operativnoj zoni  
14 Lap bilo nekih drugih brigada?

15 O.       153. Brigada je obrazovana u februaru 1999.

16 P.       S obzirom da sada imamo tri brigade koje su obrazovane sa  
17 odgovarajućim strukturama, da li je postojala teritorijalna  
18 podela ovlašćenja između njih, u smislu ko kontroliše koju  
19 teritoriju?

20 O.       Kao što sam rekao, brigade su dejstvovale u seoskim  
21 područjima i doktrina, premda nije postojala na papiru, kojom  
22 se vodila OVK bila je da se OVK ne upušta u dejstva u urbanim  
23 zonama, već samo u ruralnim seoskim područjima. Tako da  
24 odgovorim na vaše pitanje, ako uzmemo područje od Prištine do  
25 Podujeva, gde smo prevashodno bili koncentrisani, taj putni



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 17

1 pravac prolazi kroz Merdare. Dakle, imali smo na istoku  
2 Goljak, a na zapadu su bile dve brigade i u istočnom delu je  
3 153. dejstvovala, a na zapadnom delu su bile 151. i 152.  
4 brigada.

5 Moram da kažem da smo imali i jedinicu BIA koja je bila  
6 gerilska jedinica i koja je više bila angažovana u urbanim  
7 područjima na toj teritoriji i bila je zadužena za određene  
8 aktivnosti o kojima ću kasnije govoriti.

9 P. Operativna zona Lap je dakle imala tri brigade i jedinicu  
10 BIA. U kom svojstvu je dejstvovala BIA?

11 O. Na osnovu onoga što sam čuo i kasnije saznao u vezi sa  
12 ovim područjem, postojao je raniji dogovor iz septembra 1997.  
13 ako se ne varam, da je BIA-i -- poverena dužnost da dejstvuje  
14 u urbanim područjima, kako bi pripremila OVK i pružala podršku  
15 u pogledu medicinskih stvari i pozadine, pitanja izbeglica i  
16 smeštanje izbeglica koji su pobjegli iz gradova i prikupljanje  
17 informacija u vezi sa položajima neprijateljskih snaga. BIA se  
18 dakle time bavila.

19 Mi smo takođe morali da se bavimo i civilnom zaštitom.  
20 Latifi je bio zadužen za to. Muhamed Latifi je bio zadužen za  
21 to.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Prevod nije  
23 bio završen. Prekinut je prevod.

24 Da li, koliko ja shvatam g. Svedok je rekao, "time se  
25 bavila BIA" i zatim na stranici 16, u 13. redu on kaže "Mi smo

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 18

1 takođe morali da se bavimo i civilnom zaštitom." Kada kažete  
2 "Mi smo morali da se bavimo i civilnom zaštitom," da li  
3 mislite pod time na BIA-u ili mislite na svoju brigadu?

4 SVEDOK: [Prevod] Mislio sam na podzону. Govorim o podzoni  
5 koja je kasnije postala zasebna zona. Govorim o Operativnoj  
6 zoni Lap, koja je tada bila podzona, a kasnije zasebna zona.  
7 BIA je zasebna struktura. Civilna zaštita je zasebna  
8 struktura.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,  
10 Branilac vas je pitao u kom svojstvu je BIA dejstvovala. Ja  
11 sam shvatila da ste vi shvatili koja su zaduženja BIA-e. Vidim  
12 da Branilac klima glavom. Dakle, vi ste objasnili kakva je  
13 bila situacija u pogledu BIA-e i onda kažete nešto u vezi sa  
14 civilnom zaštitom. Ali, to nema nikakve veze sa BIA-om. -- Da  
15 li sam dobro razumela? Civilna zaštita nije bila u domenu  
16 nadležnosti BIA-e?

17 SVEDOK: [Prevod] Dobro ste razumeli. To je bila zasebna  
18 struktura. To nije bila BIA. Ali još jedna dužnost, zadatak  
19 BIA-e bio je --

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne možete --  
21 pričati slobodno, već se morate držati konkretno postavljenog  
22 pitanja. Dakle, ako odgovorite na pitanje o BIA-i, onda treba  
23 tu da se zaustavite, a ne da počnete da pričate o nekoj drugoj  
24 brigadi jer unosite zabunu. Vi ste počeli da govorite o  
25 civilnoj zaštiti, ali to nije imalo nikakve veze sa BIA-om.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 19

1 Dakle, morate se držati pitanja koja su vam postavljena.

2 Imamo ograničeno vreme danas i Odbrana je procenila da  
3 joj je potrebno dva sata za vaše ispitivanje. Ako budete  
4 dužili i širili priču, onda neće Odbrana imati dovoljno  
5 vremena da vam postavi sva pitanja koja je želela da vam  
6 postavi. Molim da se držite konkretno postavljenih pitanja.  
7 Hvala.

8 Odbrana.

9 SVEDOK: [Prevod] Da li mogu da kažem nešto da upotpunim  
10 svoj odgovor?

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Branilac će  
12 vam postaviti pitanje i onda vi možete da odgovorite na  
13 konkretno pitanje. Mislim da je najbolje da tako postupimo.

14 Izvolite, g. Branioče.

15 G. SHALA: [Prevod]

16 P. G. Svedoče, kako sam razumeo Operativna zona Lap je počev  
17 od februara 1999. imala tri brigade. Vi ste pomenuli BIA-u i  
18 civilnu zaštitu. Koji status su oni imali u kontekstu  
19 Operativne zone Lap?

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Meni pitanje  
21 nije jasno. Na šta mislite, kada kažete "koji status?"

22 G. SHALA: [Prevod] Da li je Operativna zona imala neku  
23 nadležnost u odnosu na BIA-u i civilnu zaštitu?

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Onda  
25 predlažem da to tako i formulišete kako bi sve bilo jasno

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 20

1 zavedeno u zapisniku, a i kako bi svedoku bilo jasno.

2 G. SHALA: [Prevod]

3 P. Da li je Operativna zona Lap mogla da izdaje naređenja  
4 BIA-i i civilnoj zaštiti?

5 O. BIA i civilna zaštita su bili u sklopu Operativne zone  
6 Lap, prvobitno podzone, sada zasebne zone. Dakle, ja ću o tome  
7 govoriti kao o Operativnoj zoni Lap. BIA je bila civilna  
8 struktura. Nisu imali oružje i njihova dužnost bila je da  
9 pružaju podršku OVK, dakle sa urbanog područja. Ja nisam  
10 pomenuo da se ona takođe bavila i dobrovoljcima. Imali su  
11 dužnost da se bave tim dobrovoljcima, ali su bili zaduženi i  
12 takođe za medicinsku službu, -- pozadinu. Dakle, morali su da  
13 -- zadovoljavaju potrebe brigada u Operativnoj zoni Lap.

14 P. Koja su bila zaduženja civilne odbrane?

15 O. Civilna odbrana je organizovana na temelju, na osnovu  
16 teritorijalnih podela, poput sela, -- lokalnih mesnih  
17 zajednica i obrazovali su jedinice, dakle na temelju te  
18 teritorijalne podele kako bi pružili podršku aktivnim snagama  
19 u Operativnoj zoni Lap, koje su bile u sklopu brigada.

20 P. Da li ste vi bili komandant 151. Brigade, do kraja rata?

21 O. U nekom trenutku nakon sredine avgusta, pa sve do sredine  
22 decembra ja sam obavljao dužnost komandanta 151. Brigade. Ali  
23 sam takođe bio zadužen za operativu zajedno sa Kadrijem  
24 Kastratijem, komandantom zone. Od negde sredine decembra sam  
25 imenovan na mesto načelnika štaba Operativne zone Lap. Govorim

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 21

1 o 1998. godini.

2 P. A, kakva je bila situacija kada je reč o štabu Operativne  
3 zone Lap?

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Oprostite,  
5 koje je pitanje koje ste postavili svedoku?

6 G. SHALA: [Nije uključio mikrofon]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možete li da  
8 preformulišete pitanje, kako bi to bilo jasnije zavedeno u  
9 zapisniku?

10 G. SHALA: [Prevod]

11 P. Kada je reč o štabu Operativne zone Lap, koji su komandni  
12 položaji bili uspostavljeni u okviru tog štaba?

13 O. Najviše mesto je bio komandant zone, zatim zamenik  
14 komandanta, načelnik štaba i načelnici sektora, komandanti  
15 brigada i pomoćne službe, odnosno podređene jedinice.

16 P. Kada su obrazovane Brigade 153., 151. i 152. Brigada, da  
17 li je postojala i jedinica vojne policije, u tim brigadama?

18 O. Formalno, da. Imali smo i vojnu policiju.

19 P. Kada kažete formalno gledano, na šta mislite? Je li  
20 dejstvovala?

21 O. Da, jeste dejstvovala. Imali smo brigade, ali ja sada  
22 govorim o pitanju šta je kvantitativno, a šta je kvalitativno  
23 postojalo. Svaka brigada je formalno imala vojnu policiju na  
24 nivou odreda, čiji je zaduženje bilo da sprovodi red i da se  
25 stara da se poštuju vojna pravila u brigadi i zoni.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 22

1 P. Kao komandant, da li ste vi imali neku vlast nad vojnom  
2 policijom iz brigade?

3 O. Da, zato što su bili u sklopu brigade, ali su oni imali  
4 svoja zaduženja u pogledu vojne discipline i reda koji su  
5 sprovodili -- na području operativne zone brigade.

6 P. Da li je brigada imala stroga pravila, koja je svaki  
7 vojnik morao da poštuje?

8 O. Da. Od glavnog štaba smo dobili određena pravila, a tamo  
9 gde su postojale rupe u pravilima mi smo nastojali da  
10 razvijemo vlastita pravila i naši nadređeni su na osnovu  
11 svojih znanja nastojali da razviju takva pravila, uspostave  
12 takva pravila kako bi se uspostavila disciplina i red u  
13 brigadama i u potčinjenim jedinicama.

14 P. Ukoliko neko nije poštovao ta pravila, da li je vojna  
15 policija imala ovlašćenje da pritvori takve vojnike OVK?

16 O. Da, jeste imala takvu nadležnost.

17 P. Kada je reč o 151. Brigadi čiji ste bili komandant, da li  
18 je bilo slučajeva da je vojna policija pritvorila neke  
19 vojnike?

20 O. Da. Da, naravno. Ne bih mogao da izdvojim neki slučaj,  
21 jer je to bilo u njihovom domenu ovlašćenja.

22 P. I recimo, ukoliko bi vojna policija pritvorila nekog  
23 vojnika zato što je prekršio pravila, zar vojna policija nije  
24 vas izveštavala o tome, budući da ste bili komandant?

25 O. Da, naravno.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 23

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Implicirali  
2 ste odgovor. Mogli ste da postavite otvoreno pitanje, jer ste  
3 u svom pitanju već naveli na odgovor, ali nemojte sugerisati  
4 odgovor. Postavljajte otvorena pitanja.

5           G. SHALA: [Prevod]

6 P.   Na osnovu pravila Operativne zone Lap, ukoliko policija  
7 pritvori nekoga, da li je policija o tome trebalo da nekoga  
8 obavesti, neko vojno lice naravno?

9 O.   Da, jeste. Ukoliko bi neko lice prekršilo pravila ili  
10 izdato naređenje ili nije poštovalo vojnu disciplinu,  
11 preduzimate su mere i o tome je izveštavano putem -- duž  
12 komandnog lanca, shodno našim mogućnostima i kako je sve to  
13 izgledalo i funkcionisalo u to vreme.

14 P.   U kontekstu brigade, da li je neko bio zadužen i  
15 odlučivao o tome da li će neko biti odveden u pritvor nakon  
16 što ga privede vojna policija i koliko dugo će ta osoba ostati  
17 u pritvoru?

18 O.   Vojna policija je imala ovlašćenja isto kao i redovna  
19 policija. Dakle, da privede nekoga shodno pravilima. Sad,  
20 zaboravio sam, ne bih mogao tačno da kažem šta je pisalo u  
21 pravilima. Dakle, morali su da se pridržavaju konkretnog  
22 pravila. Dakle, ukoliko bi došlo do prekršaja vojnih pravila,  
23 -- oni nisu morali da odmah obaveste komandanta o datom  
24 prekršaju i da li je to bio recimo manji prekršaj.

25           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] To nije

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 24

1 odgovor na pitanje koje vam je postavljeno. Pitanje je bilo da  
2 li je neko bio zadužen o tome da li će neko, nakon što ga  
3 privede vojna policija, biti odveden u pritvor. Dakle, vojna  
4 policija bi nekoga privela, a neko je onda odlučivao o daljem  
5 pritvoru te osobe. Ko je bio to? Dakle, ne govorimo sada o  
6 prekršajima već govorimo o tome da li je neko bio zadužen za  
7 ono što se kasnije dešavalo i ko je to bio?

8 SVEDOK: [Prevod] Ja ne govorim samo o slučajevima kada je  
9 vojna policija privodila nekoga. Mi nismo imali tužilaštvo ili  
10 sudove.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali vi ne  
12 morate sada da govorite o drugim stvarima. Postavljeno vam je  
13 konkretno pitanje i odgovorite na njega ili nam recite da ne  
14 znate, ako ne znate. Ali nemojte sada elaborirati i govoriti o  
15 nečemu drugom. Ponavljam, a ovo kažem i za Odbranu. Imamo  
16 ograničeno vreme na raspolaganju. Ako postavite pitanje,  
17 očekujem da od svedoka dobijete i konkretan odgovor na vaše  
18 pitanje.

19 Vaše pitanje je bilo jasno i bilo je u logičnom sledu  
20 onoga o čemu ste pitali, vojna policija, hapšenje i šta se  
21 zatim dešava, ko je nadležan. Ja razumem šta vi hoćete da  
22 kažete, ali pokušajte sada od svedoka da dobijete i konkretan  
23 odgovor na vaše pitanje.

24 G. SHALA: [Prevod]

25 P. G. Svedoče, nakon što vojna policija postupi, da li je



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 25

1 neko bio odgovoran da donese odluku šta će biti dalje sa licem  
2 koje je vojna policija privela?

3 O. Vojna policija je imala vlastita ovlašćenja i mogla je da  
4 odvodi ljude u pritvor. Ukoliko je došlo do većeg prekršaja,  
5 postojala je disciplinska komisija koja je donosila odluku.

6 P. Disciplinska komisija, da li je ona bila *ad hoc* komisija  
7 ili je bila stalno uspostavljena? Dakle, da li su članovi te  
8 komisije imenovani?

9 O. Komisija je obrazovana shodno disciplinskim pravilima  
10 unutar OVK.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,  
12 ja konstatujem da svedok ne odgovara na vaša pitanja. Vi  
13 vodite ispitivanje. Ja sada vama prepuštam, jer mislim da nije  
14 moja obaveza da intervenišem. Mi možemo kasnije da postavimo  
15 naša pitanja. Ali, konstatujem da je situacija ovakva kakvom  
16 sam je opisala.

17 Izvolite, nastavite.

18 G. SHALA: [Prevod]

19 P. G. Svedoče, te komisije shodno vašim pravilima, da li su  
20 to bile *ad hoc* komisije koje su obrazovane od slučaja do  
21 slučaja ili su to već od ranije bile uspostavljene komisije  
22 koje su imale zaduženje da se bave pitanjem pritvorenih  
23 vojnika?

24 O. To je bilo u nadležnosti vojne policije. Ukoliko dođe do  
25 kršenja vojne discipline, onda je disciplinska komisija imala

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 26

1 dužnost da dela i te komisije su obrazovane u skladu sa  
2 pravilima o disciplini. To je moj odgovor.

3 P. Nakon što bi te komisije izvršile predviđene procedure,  
4 da li su imale pravo da pritvore vojnika tokom dužeg vremena?

5 O. Ne, nisu.

6 P. Pomenuli ste civilnu odbranu. Kada govorimo o brigadi, da  
7 li je civilna zaštita imala dužnost da podnosi izveštaj  
8 brigadi?

9 O. Civilna zaštita je delovala po principu teritorijalne  
10 ograničavanja, podele. Imala je vlastitog komandanta, a  
11 istovremeno je bila poređena operativnoj zoni.

12 P. Da li je civilna zaštita mogla da pritvori civile, npr.  
13 ukoliko su smatrali, sumnjali da ti civili vrše protivzakonite  
14 aktivnosti?

15 O. Bilo je slučajeva da civilna zaštita, ukoliko neko  
16 prekrši zakon, postupi i da recimo pozove vojnu policiju da  
17 pruži pomoć u slučajevima kada su kršena pravila. Dakle, mi  
18 smo bili zaduženi za polja, za oblasti koje su bile u našoj  
19 nadležnosti.

20 P. To znači da je vojna policija takođe imala ovlašćenje da  
21 pritvori civile?

22 O. U slučaju da su oni pravili poteškoće ili u slučaju da je  
23 civilna zaštita o tome izvestila određene vlasti u operativnoj  
24 zoni, onda bi vojna brigada [kao što je prevedeno; orig.  
25 'policija'] iz brigade u tim slučajevima takođe postupila.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 27

1 P. Da li je ista procedura sleđena u slućajevima vojnika i  
2 civila, kada je reć o njihovom pritvoru?

3 O. Rekao bih da je bila gotovo ista, ali policiji je  
4 prioritet bio da održi poštovanje reda i pravila, u kontekstu  
5 jedinica unutar vojne strukture OVK, ali i civilne zaštite.

6 P. Da li je pored vojne policije bila neka druga vlast ili  
7 nadležnost koja je imala pravo da hapsi vojnike ili civile, na  
8 teritoriji pod odgovornošću brigade?

9 O. Pa, obićno ako bi prekršitelji bili identifikovani od  
10 strane civilne zaštite, oni bi preduzeli prve korake, a vojna  
11 policija je onda procesuirala te slućajeve.

12 P. Da li znate za jedan slućaj da je vojna policija hapsila  
13 civile iz 151. Brigade, hoću reći?

14 O. Da, ja sam sam učestvovao u jednom slućaju. Radilo se o  
15 obuci, vežbi u Bajgori kada je civil izvadio oružje i uperio  
16 ga prema našim položajima, položajima OVK u Potoku. On je bio  
17 uhapšen, razoružan i mi smo ga držali u pritvoru zato što je  
18 on predstavljao neposrednu opasnost za vojnike. Dobro je bilo  
19 što su oni ostali pribrani i nisu njega napali, nisu delovali.

20 P. A, ko je odlučivao o njegovom puštanju?

21 O. Pa, to je bilo na najvišem nivou, na nivou štaba.

22 P. Kog štaba?

23 O. Pa, to je bilo u kontekstu vojne policije, ali pošto je  
24 to bio jedan vrlo ozbiljan slućaj sa naoružanim licem, u tom  
25 slućaju odluka je donesena na višem nivou.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 28

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Kom nivou?

2           Pitanje je već postavljeno. Molim vas da ne vrdate, g.

3           Svedoče. Pitanje je postavljeno, koji štab. Dakle --

4           SVEDOK: [Prevod] Ja bih --

5           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne, ne.

6           Molim vas saslušajte me. Ne. Nemojte da vrdate i nemojte da

7           traćite vreme. Jednostavno odgovorite na pitanje.

8           SVEDOK: [Prevod] Pošto se radilo o ozbiljnom slučaju kao  
9           što sam već rekao, radi se o pokušaju napada na oružane snage,  
10          o tome je odlučivala komanda zone, a potom je onda oslobođen.

11          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,  
12          da li je to bilo toliko teško? Vi ste jednostavno mogli da  
13          kažete to u jednoj rečenici i nije bilo potrebno da za to  
14          koristite pet rečenica.

15          SVEDOK: [Prevod] Ako mogu da objasnim i druge slučajeve?

16          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: Ne, ne. Objasnite, u  
17          stvari odgovorite na pitanja Odbrane. Ako zastupnik Odbrane  
18          želi da zna nešto, on će vam onda dati prostora da to  
19          objasnite.

20          SVEDOK: [Prevod] U redu.

21          G. SHALA: [Prevod]

22          P.    Da li znate, da li je u Operativnoj zoni Lap bilo, bilo  
23          kakvih pritvorskih centara? Ja sada govorim o periodu januara  
24          1999., do juna 1999.

25          O.    Nije snimljen. Dakle, odgovor u Lapaštici.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 29

1 P. A, ako bi vojna policija uhapsila nekoga u okviru 151.  
2 brigade i odlučeno je da osobu treba držati duže u pritvoru,  
3 da li to znači da je onda ta osoba upućena u Lapašticu?

4 O. Da, da, trebalo je da se uputi u Lapašticu zato što mi  
5 nismo imali drugi pritvorski centar.

6 P. A, nalog da tu osobu pošalju u pritvorski centar u  
7 Lapašticu, možete li nam reći čija je to dužnost bila da izda  
8 takvo naređenje?

9 O. Pa, ja sam rekao da je to bilo u nadležnosti vojne  
10 policije.

11 P. Na osnovu vaših odgovora shvatam da je jedina služba koja  
12 je imala ovlašćenje unutar brigade bila vojna policija. Oni su  
13 mogli da odlučuju o hapšenju ili oslobađanju osoba?

14 O. Da.

15 P. Hvala vam, Svedoče. Kao komandant 151. brigade, da li ste  
16 vi imali kontakte sa pripadnicima jedinice BIA?

17 O. Jesam, jednom prilikom u zoni. U pitanju je bio Rrahman  
18 Dini. Da. Ne sećam se sada da li je bilo dva ili tri takva  
19 slučaja. On je došao u zonu iz zdravstvenih razloga. Bio je  
20 bolestan i trebala mu je podrška da se uputi izvan zone u  
21 Bajgoru i u drugom takvom slučaju je kada je doneo ili lekove  
22 ili doveo medicinsko osoblje doktore ili nove regrute ili nove  
23 dobrovoljce. Dakle, nisam siguran. Možda je to isto bila BIA.  
24 Nisam siguran.

25 P. O kom periodu sada govorite?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 30

1 O. 1998.

2 P. Tokom 1999. da li ste imali ikakve kontakte sa  
3 pripadnicima jedinice BIA?

4 O. Da, jesam. Nakon oslobođenja Kosova, jesam imao kontakte  
5 sa njima.

6 P. Od januara 1999. do juna 1999., da li ste imali ikakve  
7 kontakte sa pripadnicima BIA-e?

8 O. Od druge polovine maja ili krajem rata mene su sa drugim  
9 pacijentima uputii u Makedoniju. Dakle, njima sam se bavio.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,  
11 pitanje se odnosi na januar, juni 1999.

12 Da li sam ja to shvatila tačno? Dakle, molim vas da  
13 odgovorite na pitanje o tom periodu, a nemojte da počnete da  
14 govorite o maju, o Makedoniji. Jednostavno --

15 SVEDOK: [Prevod] U redu.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Nije uključio  
17 mikrofon]

18 SVEDOK: [Prevod] Ja konkretno govorim o polovini juna. Ja  
19 sam u tom periodu sreo jednu osobu iz te jedinice.

20 G. SHALA: [Prevod]

21 P. G. Svedoče, kao komandant brigade kada su vam bile  
22 potrebne zalihe, od koga ste ih tražili? Bez obzira da li se  
23 radi o odeći, hrani, lekovima.

24 O. To je bilo u brigadi. Dakle, u brigadi unutar zone bilo  
25 je različitih zaliha lekova i hrane. Dakle, osoba koja je

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 31

1 bila, tj. osoblje koje je bilo zaduženo za regrutaciju su  
2 imali direktne kontakte sa pripadnicima BIA, koji su operisali  
3 u urbanim delovima grada, Priština, Obilić, Fushe Kosovo.

4 P. Dakle, dobro to je sad malo jasnije. Da li ste se vi  
5 ikada bilo kome obratili i ako jeste kome? S kim ste vi  
6 razgovarali, u slučaju da su vama bile potrebne zalihe kao  
7 komandantu?

8 O. Kao komandant brigade ja sam imao podređene koji su bili  
9 odgovorni za lekove, za logistiku. Kada sam se njima obraćao,  
10 oni su imali svoje veze. Dakle, kada bih sa njima razgovarao,  
11 oni su imali svoje kontakte sa pripadnicima BIA-e koji su  
12 operisali u urbanim delovima, područjima.

13 P. Dakle, oni su onda imali te kontakte?

14 O. Da, za zalihe, druge potrepštine.

15 P. Kada ste vi bili načelnik štaba u Operativnoj zoni Lap,  
16 da li znate ko je bio na čelu Sektora za moral i politička  
17 pitanja?

18 O. To je bio Fatmih Humolli. Fatmir Humolli.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dakle, da bi  
20 smo mi to bolje shvatili, o kom periodu vi sada govorite? Već  
21 ste nam dali nekakav vremenski okvir. Možete li ponoviti?

22 SVEDOK: [Prevod] Pa, da. Ja govorim o periodu, ne mogu  
23 zapravo da se setim tačno.

24 G. SHALA: [Prevod]

25 P. G. Svedoče --

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 32

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo  
2 trenutak, samo trenutak, samo trenutak. Na pitanje je dat  
3 odgovor. Dakle, ne želim da date datum, ali recimo mesec ili  
4 godinu.

5           SVEDOK: [Prevod] Ja mislim da je to možda bio kraj 1998.,  
6 1999., ako mogu da vas uputim na taj period ili ako uopšte  
7 moram da navodim vremenski period.

8           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Nije  
9 uključio mikrofona] Dakle, vi kažete kraj 1998., 1999. Znači,  
10 šta mislite kada kažete "1999."? Početak, prva tri meseca,  
11 prva četiri meseca, do kraja aprila, do 10. aprila?

12          SVEDOK: [Prevod] Do početka aprila, zato što sam ja posle  
13 toga ranjen i u stvari nisam od tog trenutka radio.

14          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala vam.  
15 Znači, ipak možete da date odgovor na pitanje.

16          Izvolite, Branioče. Izvolite, nastavite.

17          G. SHALA: [Prevod]

18 P.       Svedoče, od januara 1999., do aprila 1999., da li ste vi  
19 bili u Operativnoj zoni Lap? Da li ste tamo bili smešteni u  
20 štabu Operativne zone Lap? Da li ste vi boravili u štabu?

21 O.       Komanda je bila u Lapaštici. Tamo je bio središnji glavni  
22 deo, a operativni deo štaba je bio u Katuništu gde sam i ja  
23 bio raspoređen i zamenik komandanta.

24          Tamo smo imali i radio vezu, te je saradnja između  
25 jedinica. Dakle, radi se o tome da je to bilo odvojeno od



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 33

1 komande zone. Kao komandni centar, ovaj štab ili ovaj  
2 operativni centar je tamo gde sam ja bio kao načelnik štaba i  
3 tu je bio i zamenik komandanta Kadri Kastrati.

4 P. U tom istom periodu januar-april 1999., načelnici sektora  
5 unutar štaba, da li su i oni boravili u štabu komande u  
6 Lapaštici?

7 O. Da, da, većinom su bili u Lapaštici, ali neki od njih  
8 npr. oni koji su bili zaduženi za logistiku su imali posebnu  
9 zgradu. Sanitetska služba je bila smeštena kod vojske, tako da  
10 zbog svojih vojnih obaveza morali su da budu u komandi. To ne  
11 znači da su bili u komandi celo vreme. Oni su vršili svoje  
12 dužnosti, logističke ili sanitetske ili druge koje su morali  
13 da izvršavaju.

14 P. A, u istom tom periodu u januaru 1999. do aprila 1999.,  
15 da li ste vi poznavali sve vojnike koji su bili ili vršili  
16 dužnosti načelnika sektora? Da li ste poznavali Valona  
17 Muratija?

18 O. Da.

19 P. A, da li znate na kom je on bio položaju?

20 O. Koliko mi je poznato, on je bio u informativnoj službi u  
21 određenom periodu.

22 P. Vi kažete "u određenom periodu." Do kada je on bio na  
23 ovim dužnostima?

24 O. Pa, ako se ne varam 1998., ali nisam baš siguran.

25 P. Da li ste znali ko je na čelu bio posle, nakon što je

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 34

1 Valon Murati otišao?

2 O. Ne sećam se. Da li je to možda bio Sejla? Nisam siguran.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim

4 Odbranu da razjasni relevantnost vaših pitanja, a ako se  
5 budete izjašnjavali detaljnije, onda ću zamoliti svedoka da  
6 napusti sudnicu. Dakle, koliko detaljno treba da nam se  
7 obratite? Možda je bolje da ispratimo svedoka iz sudnice. U  
8 redu.

9 Molim Svedoka da izađe iz sudnice. Ispratiće ga iz  
10 sudnice Sudski poslužitelj i ona ćemo ga ponovo uvesti, nakon  
11 što završimo razgovor o određenom pitanju.

12 [Svedok privremeno napustio sudnicu]

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem  
14 Sudskom poslužitelju.

15 Izvolite, dajem reč Odbrani.

16 G. SHALA: [Prevod] Ovaj svedok, a to je spomenuto tokom  
17 suđenja, da je bio postavljen na to mesto nakon Valona  
18 Muratija. I u stvari, ja želim da znam da li ovaj svedok zna  
19 da je ovaj prethodni čovek bio imenovan na -- taj položaj.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] A, zašto  
21 mislite da je to važno? Zašto je bitno da se to zna?

22 G. SHALA: [Prevod] Pa, zato što se u optužnici spominje  
23 taj svedok.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, meni to  
25 još uvek nije jasno, ali ako ste vi ubeđeni u relevantnost tih

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 35

1 dokaza, onda izvolite, nastavite.

2 Molim da se svedok ponovo uvede u sudnicu.

3 [Svedok nastavlja svedočenje]

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala vam,  
5 Svedoče.

6 Dajem reč Odbrani.

7 G. SHALA: [Prevod] Zahvaljujem, Časni Sude.

8 P. Svedoče, vi ste spomenuli samo ime Sejda. Mislim da se  
9 radi o nadimku?

10 O. Ja sam neke znao po nadimcima, a neke po punom imenu.  
11 Dakle, možda je to pseudonim ili nadimak.

12 P. Svedoče, u tom periodu od januara do juna 1999. godine,  
13 da li ste znali -- ko je bio na čelu jedinice BIA? Ko je bio  
14 komandant jedinice BIA?

15 O. To je bio Salih Mustafa.

16 P. Tokom tog perioda od januara do juna 1999., da li ste vi  
17 ikada lično sreli komandanta Saliha?

18 O. Ne, nisam ga lično poznao. Znao sam koja je njegova  
19 uloga i koji je njegov položaj.

20 P. Tokom tog perioda od januara do juna 1999. godine, da li  
21 ste vi ikada bili u selu Zlaš?

22 O. Da. Pre nego što sam otišao, dakle pre nego što su  
23 ranjenike prebacili u Makedoniju, mi smo prilikom poslednjih  
24 tih priprema prošli pored sela, prošli pored sela.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] A, kada je

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 36

1 to bilo?

2 SVEDOK: [Prevod] Najverovatnije u drugoj polovini maja  
3 1999. godine.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.

5 G. SHALA: [Prevod]

6 P. Pre tog vremenskog perioda, nikada ranije tamo niste  
7 odlazili?

8 O. Ne.

9 P. Da li ste imali kontakte sa štabom 153. Brigade?

10 O. Da, -- jesam. Da, prvi put je to bilo sa Sejdijem  
11 Veselijem, koji je bio zadužen za brigadu. To je bilo u  
12 Katuništu. On je bio u Katuništu. Ne znam tačno kada je to  
13 bilo. Najverovatnije je to bilo u februaru ili u martu.  
14 Najverovatnije u februaru, zato što je tada ona formirana. Bio  
15 je to jedan vrlo kratak sastanak.

16 P. A, koje je to godine bilo?

17 O. 1999. godine.

18 P. Da li ste ikada sreli bilo koje drugo vojno lice iz 153.  
19 brigade ili -- ste se samo sreli sa zamenikom komandanta  
20 Sejdijem?

21 O. Da, u maju kada smo se spremali za prebacivanje u  
22 Makedoniju, kada smo prošli kroz Zlaš sreo sam Adema Shehua i  
23 ponovo zamenika komandanta Sejdija Veselija.

24 P. Tokom februara do aprila 1999. godine, da li ste vi bili  
25 lično u komandi Operativne zone Lap? Da li ste tamo bili

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 37

1 raspoređeni?

2 O. U februaru do aprila, da 1999., da, da u Operativnoj zoni  
3 Lap.

4 P. Da?

5 O. Da.

6 P. Da li ste videli da bilo koga tamo dovode da bi ga tu  
7 držali u pritvoru, u pritvorskom centru u Lapaštici?

8 O. Ne sećam se.

9 P. Da li ste vi videli naređenje iz 153. Brigade, kojim se  
10 nalaže pritvor osobe i da se ta onda osoba uputi u pritvorski  
11 centar u Lapaštici?

12 O. Ne.

13 P. A, da li ste čuli za takvo naređenje koje je izdala 153.  
14 Brigada?

15 O. Nisam siguran na koje naređenje mislite.

16 P. Da li ste ikada čuli da se izdaje naređenje?

17 O. Bilo koje naređenje?

18 P. Svedoče, u vašoj izjavi rekli ste da ste ranjeni u  
19 aprilu. Možete li nam reći kada ste bili ranjeni?

20 O. 10. aprila 1999. godine.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, skoro je  
22 11:00 sati. Ako sada prelazite na novu temu, možda je onda  
23 bolje da odemo sada na pauzu. Mislim da je važno da damo i  
24 priliku da se ispoštuje raspored, kada su u pitanju i  
25 stenografi i prevodioci, da poštujemo vreme za pauzu.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 38

1 G. SHALA: [Prevod] Da, da, u redu. Hvala vam.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Svedoče,  
3 idemo sada na pauzu od pola sata i onda posle toga ćemo  
4 nastaviti sa vašim svedočenjem. Hvala vam.

5 SVEDOK: [Prevod] Hvala vam.

6 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem  
8 Sudskom poslužitelju.

9 Sada se obraćam Odbrani. Koliko vam vremena još treba za  
10 glavno ispitivanje?

11 G. SHALA: [Prevod] Još 15-tak -- [Ispravka prevodioca]  
12 Još 50 minuta, Časni Sude. 50 minuta.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] E, da vidimo  
14 sad. A, Tužilaštvo? Da li bi ste vi radije da se pripremite  
15 sada, a da imamo dužu pauzu ili da to onda uradimo kada završi  
16 Odbrana glavno ispitivanje?

17 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, pošto još ne možemo  
18 da odredimo obim unakrsnog ispitivanja, ne znamo šta će još  
19 biti svedok upitan, -- a Odbrana kaže da im treba još 50  
20 minuta. Možda će se još govoriti o raznim stvarima. Dakle, mi  
21 bi smo radije išli na pauzu, nakon što Odbrana završi glavno  
22 ispitivanje. A, onda bi smo mi nastavili sa našim unakrsnim  
23 ispitivanjem posle pauze.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu. Onda  
25 ćemo svi imati više vremena da pročitamo dokumente koje nam je

1 dalo Tužilaštvo i svi ćemo imati dovoljno vremena za to.

2 U redu. Idemo sada na pauzu do 11:30h.

3 --- Pauza u 10:59h

4 --- Nastavak sa radom u 11:30h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro došli,  
6 natrag u sudnicu.

7 Pre nego što zamolim da se svedok ponovo uvede, samo da  
8 proverim da li smo svi u istom sastavu. Vidim da jesmo. To je  
9 sada napomenuto za zapisnik.

10 I jedno razjašnjenje u vezi sa zapisnikom. Da li je  
11 Branilac nameravao da kaže 50 minuta ili 15 minuta?

12 G. SHALA: [Prevod] 15.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] I ja sam to  
14 tako shvatila.

15 U redu. G. Branioče, izvolite imate reč.

16 G. VON BONE: [Prevod] Hvala najlepše, Časni Sude. Samo bi  
17 smo postavili jedno pitanje Panelu, u svrhu razjašnjenja kada  
18 je reč o izjavi optuženog bez zakletve. A, to pitanje glasi da  
19 će on rado odgovoriti na pitanja Panela.

20 Ali, pitanje koje imamo jeste da li će ta pitanja biti  
21 povezana sa njegovom izjavom?

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Mogla bi  
23 biti i o tome između ostalog, ali mogu biti i mnogo šira.

24 G. VON BONE: [Prevod] U redu. To je bilo samo to.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 40

1 Pretpostavljam da će njegova izjava biti povezana sa  
2 optužnicom, tako da pretpostavljam da će tu doći do  
3 preklapanja.

4 G. VON BONE: [Prevod] Samo sam hteo da budem siguran da  
5 li se pitanja Panela odnose samo na njegovu izjavu ili ne.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Mogu se  
7 odnositi na sve, odnosno sve što je u okviru optužnice, kao i  
8 sve ono što smo imali prilike da čujemo ovde u sudnici, u  
9 smislu argumentacije Tužilaštva, Odbrane i Zastupnika žrtava.

10 G. VON BONE: [Prevod] Hvala. To je bilo sve što smo  
11 imali.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu. Sada  
13 molim Sudskog poslužitelja da ponovo uvede svedoka u sudnicu.  
14 Hvala.

15 [Svedok nastavlja svedočenje]

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro došli  
17 natrag u sudnicu, g. Ibishi. Sada ćemo nastaviti vaše  
18 ispitivanje i Odbrana ponovo ima reč.

19 Izvolite.

20 G. SHALA: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

21 P. G. Svedoče, pre nego što nastavimo sa pitanjima koja se  
22 odnose na vaše ranjavanje, hteo sam da se vratim na dve  
23 stvari.

24 Pomenuli ste Rrahmana Dinija, ranije tokom zasedanja. Da  
25 li znate kojoj je brigadi on pripadao, u periodu između



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 41

1 januara i juna 1999. godine, Rrahman Dini?

2 O. Ne, ne znam.

3 P. Da li znate gde je boravio ili gde je bio stacioniran u  
4 tom vremenskom periodu?

5 O. Znam da je bio aktivista. On bi dolazio kod nas u  
6 civilnom odelu, tako da pretpostavljam da je bio u BIA-i.

7 P. Da, to ste pomenuli, ali da li znate gde je bio  
8 stacioniran u tom vremenskom periodu?

9 O. Bio je sa nama. Bio je u Bajgori gde je došao da nas  
10 poseti, ali ne znam gde je boravio ostalo vreme.

11 Pretpostavljam u Prištini.

12 P. Hvala, g. Svedoče. Kada je reč o jedinici BIA, da li  
13 znate da li je ta jedinica bila ovlašćena da hapsi i pritvara  
14 pojedince?

15 O. Koliko je meni poznato jedinica BIA bila je civilna  
16 struktura, nenaoružana. Imala je zaduženje da pruža podršku  
17 aktivnom delu OVK i civilnoj zaštiti. I kao što sam ranije  
18 pomenuo, izvodila je one aktivnosti koje sam ranije pominjao,  
19 a koje su nama išle u prilog. Osim toga, obezbeđivala nam je  
20 informacije o položajima srpskih snaga u gradovima i urbanim  
21 područjima.

22 P. Ali, još jednom ću ponoviti pitanje. Da li je ona imala  
23 ovlašćenja da hapsi i pritvara ljude?

24 O. Ne.

25 P. Hvala. Rekli ste nam da ste 10. aprila 1999. godine bili

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 42

1 ranjeni. Možete li da nam ispričate kako je do toga došlo?

2 O. Pošto smo podigli fortifikacije kako bi smo zaštitili  
3 raseljeno stanovništvo iz Podujeva i doline Lap, koje je  
4 boravilo u dolini Turučice, neki moji saborci i ja odlučili  
5 smo da podignemo fortifikacije kako bi smo tamo postavili  
6 položaj jedinica. U vreme napada smo udružili snage. U  
7 međuvremenu smo išli da posetimo izbeglice. Ali, ja sam  
8 primetio da neprijatelj dolazi ka nama tokom razmene vatre, a  
9 oni su naravno imali teško naoružanje. Imali su oklopna  
10 vozila, Prage i u toj razmeni -- vatre, Kapllan Parduži i ja  
11 smo ranjeni. Ali, uspeali smo da odbijemo srpske snage i  
12 sprečimo ih da prodru na područje gde se nalazilo  
13 stanovništvo, gde su mogli da počine masakre.

14 P. Kada ste bili ranjeni, gde ste dobili medicinsku negu?

15 O. Prvobitno na licu mesta, jer smo morali da ostanemo tamo  
16 dok ne pobedimo ili ne odbijemo srpske snage. Prvu pomoć  
17 pružio mi je jedan student medicine, ali kasnije s obzirom da  
18 se situacija pogoršala, a obojca smo bili teško povređeni,  
19 posebno Kapllan, morali smo da preduzmemo mere kako bi smo  
20 obezbedili transport i otišli u zdravstveni centar koji se  
21 nalazio na zapadnom delu, u Potoku.

22 P. Da li ste prebačeni u Potok?

23 O. Da. Organizovan je transport uz sve bezbednosne mere koje  
24 -- je to podrazumevalo jer je situacija eskalirala. U to vreme  
25 su srpske snage preduzimale akcije, u cilju etničkog čišćenja

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 43

1 tog područja. Govorom o 10. aprilu 1999. i Operaciji Potkovica  
2 koja je imala za cilj etničko čišćenje. Položaji su se  
3 menjali. Oni su uveli brojne snage tako da su nam bile  
4 potrebne bezbednosne mere, da bi smo obezbedili taj transport.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pitanje je  
6 glasilo, da li su vas prebacili u Potok. Mislím da je pitanje  
7 tako glasilo. Ako je potrebno dodatno razjašnjenje, Branilac  
8 će vam ga zatražiti.

9 Molim nastavite.

10 G. SHALA: [Prevod]

11 P. Svedoče, da li su vas prebacili u Potok?

12 O. Da.

13 P. Kada je to bilo? Tog dana kada ste povređeni?

14 O. Ne, pošto je transport bio veoma komplikovan pod tim  
15 uslovima.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dovoljno je  
17 da kažete kada se to desilo. Dakle, pitanje podrazumeva da  
18 kažete kog dana i sasvim je jasno. Ne morate dalje da  
19 objašnjavate.

20 SVEDOK: [Prevod] Ranjen sam 10. aprila 1999., a  
21 transportovan sam uveče toga dana. Tada je transport počeo.  
22 Ranjen sam u toku dana, a prebacivanje je počelo oko 7 ili 8  
23 sati uveče, istog tog dana. Ali to je trajalo 48 sati, odnosno  
24 dva dana.

25 G. SHALA: [Prevod]

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 44

1 P. Rekli ste da je transport trajao otprilike dva dana. O  
2 kojoj razdaljini se radi u kilometrima?

3 O. Po kilometraži to nije dugačak put, ali ako se uzmu u  
4 obzir vremenski uslovi, kakav je bio put i činjenica da smo  
5 morali da izbegnemo bilo kakav direktni sukob jer smo bili  
6 ranjeni. Razdaljina je otprilike dvadesetak kilometara, ali tu  
7 nije bilo puteva pošto je reč o planinskom području. A, morali  
8 smo i da se odmaramo zbog naših povreda koje smo imali nas  
9 dvojica, tako da je to tako moralo da se odvija. Pauze je  
10 preporučilo medicinsko osoblje.

11 P. Kakvim prevoznim sredstvom ste prebačeni?

12 O. Traktorom. Prikolica je bila pokrivena ciradom. Ne sve do  
13 destinacije, ali do Rimaništa. A, od Rimaništa nadalje dobili  
14 smo drugi transport. Obojicu nas je prevezao džip. I tako smo  
15 došli u zapadni deo tog područja. Prešli smo glavni put i  
16 stigli smo u mesto Potok. Ako je potrebno da objasnim  
17 detaljnije celu maršrutu, mogu to da učinim. Ne znam da li je  
18 to potrebno.

19 P. Da, možete da nam objasnite g. Svedoče.

20 O. Pa, mi smo krenuli iz Turučice. Zatim iz Rakinice. Meni  
21 su ta sela poznata, jer sam ja iz tog kraja. Zatim smo prošli  
22 kroz niz drugih sela uključujući Balaban, Kolić, Halabak. U  
23 Halabaku smo se zadržali tokom puta. Ne znam tačno gde smo sve  
24 stajali i koliko dugo, ali jedna od dužih pauza bila je u  
25 Halabaku, blizu Belog Polja. Odatle smo otišli u Rimanište.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 45

1 Tamo smo opet napravili pauzu i promenili prevozno sredstvo.  
2 Prešli smo glavni put pod bezbednosnim merama i tako smo  
3 stigli do Ljupča i do područja Gornje Lapaštice, dok nismo  
4 stigli do naše krajnje destinacije, a to je bilo mesto Potok.  
5 P. Od Turučice do Rimaništa, da li se sećate koliko je taj  
6 deo putovanja trajao?

7 O. Ne sećam se tačno, ali otprilike tri do četiri sata.  
8 Zaustavili smo se u Kaljatici, a to je moje rodno selo. Tamo  
9 smo dobili nešto hrane, a oni su nas onda ispratili do  
10 sledećeg mesta. Ali, ne bih mogao tačno da vam kažem. Rekao  
11 bih 30 sati, ako ne i više od toga.

12 P. Da li ste istu tu pratnju vojnika imali od Rimaništa do  
13 Potoka? Da li su to bili isti vojnici koji su vas pratili od  
14 Turučice do Rimaništa?

15 O. Pa, ne mogu da ocenim.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možete li  
17 molim vas da skinete slušalice, a zamoliću Sudskog  
18 poslužitelja i da vas izvede iz sudnice, jer je potrebno da  
19 nešto raspravimo.

20 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

22 Izvolite, g. Tužioče.

23 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, do sada se dokazi  
24 odnosno iskaz ovoga svedoka ne odnose na lica koja su  
25 obezbedila pratnju. On je rekao:

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 46

1 "Transport je organizovan uz primenu svih bezbednosnih  
2 mera, jer je situacija eskalirala."

3 Tako da, to je veoma uopšteno, uopštena tvrdnja da je  
4 organizovan transport uz primenu bezbednosnih mera."

5 Ne znamo da li je to značilo da su imali pratnju, da su  
6 neki ljudi obezbedili pratnju ili nešto drugo, ali to još uvek  
7 nije rečeno, nije deo iskaza. Još jednom ukazujem na stranu  
8 42, redove 23 do 24.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.  
10 Branioče, ja bih vam sugerisala da razjasnite sa svedokom šta  
11 on tačno podrazumeva pod "bezbednosnim merama." Da li je to u  
12 redu? Dobro.

13 Onda, molim Sudskog poslužitelja da ponovo uvede svedoka  
14 u sudnicu.

15 [Svedok nastavlja svedočenje]

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G.  
17 Branioče, imate reč.

18 G. SHALA: [Prevod] Hvala.

19 P. Gospodine, rekli ste nam da su bile preduzete sve moguće  
20 bezbednosne mere u vezi sa vašim transportom. Da li se sećate,  
21 koje su to mere bile primenjene?

22 O. Pa, u smislu bezbednosti povezane sa tim transportom i sa  
23 maršrutom kojom je trebalo da prođemo. Jedan od oficira koji  
24 je bio sa nama, morao je da se bavi time jer mi nismo bili u  
25 mogućnosti da na to obratimo pažnju, jer smo i bili povređeni,

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 47

1 odnosno ranjeni, Kapllan Parduzi i ja.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,  
3 koje su to mere bezbednosti bile preduzete, dok ste putovali?

4 SVEDOK: [Prevod] Pre svega, trebalo je da se izbegnu bilo  
5 kakvi kontakti sa područjima koje su pod srpskom kontrolom, a  
6 naravno bilo je potrebno prikupiti informacije o tome da li je  
7 određeni put bezbedan i siguran. A, to je bio razlog zašto  
8 nije bilo sasvim bezbedno. Moglo je da se desi da neko selo,  
9 za veoma kratko vreme zauzmu srpske snage. Bezbednost je  
10 podrazumevala transport, a i našu ličnu bezbednost. Trebalo je  
11 da izbegnemo i svaku moguću, odnosno svaku eventualnu zasedu.  
12 Dakle, bezbednost kretanja i bezbednost same maršrute.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ko je išao  
14 zajedno sa vama? Ko je bio u pratnji vas i g. Parduzija?

15 SVEDOK: [Prevod] Nisam mogao da vidim ko je bio uz nas,  
16 ali zajedno sa nama bio je jedan zdravstveni radnik, student  
17 medicine koji je u međuvremenu postao lekar, dr. Enver Hoxha.  
18 Takođe, bila je jedna asistentkinja bolničarka, a u blizini je  
19 bio i Latif Gashi koji je bio zadužen za mere bezbednosti. A,  
20 izvan prikolice nisam mogao da vidim, jer je prikolica bila  
21 pokrivena ciradom zbog vremenskih uslova, pošto je sve vreme  
22 padala kiša.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim,  
24 nastavite.

25 G. SHALA: [Prevod]

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 48

1 P. Kako znate da je bilo nekoga i napolju, odnosno izvan  
2 prikolice?

3 O. Ja sam bio u prednjem delu prikolice, ali čuli smo  
4 glasove ljudi koji su pitali "Kako ste?" "Kako se osećate?"  
5 "Da li se osećate dobro?" Dakle, osim zdravstvenog osoblja  
6 koje je bilo tu i obezbeđivalo nam negu, bili su i ti drugi.

7 P. Kada ste stigli u Rimanište, koliko dugo ste se tamo  
8 zadržali, da bi ste se odmorili? Da li se toga sećate?

9 O. Prvo smo stigli u Halabak. A, onda sam shvatio da se tamo  
10 nalazi Kadri Avdiu, jedan pretpostavljeni iz OVK koji nas je  
11 primio na određeno vreme dok nismo dobili zdravstvenu negu,  
12 odnosno infuziju. Ne znam koliko smo tu ostali, ali čini mi se  
13 da smo tu prenoćili, a sledeće noći ostali smo u Rimaništu,  
14 dok nisu obavljene pripreme da bi smo otišli u zapadni deo i  
15 prešli glavni put Priština-Podujevo-Merdare.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,  
17 ako vam je postavljeno pitanje o Rimaništu, zašto vi  
18 odgovarate o Halabaku? Pitanje se nije odnosilo na Halabak,  
19 nego na Rimanište. Molimo vas da odgovorite tačno ono na šta  
20 se odnosilo pitanje.

21 SVEDOK: [Prevod] Časni Sude, mogu li da objasnim?

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,  
23 molim nastavite.

24 G. SHALA: [Prevod]

25 P. Možete li da nam kažete, na koji način ste bili prebačeni



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 49

1 iz Rimaništa u Potok? Kojim prevoznim sredstvom?

2 O. Pošto su sprovedene odgovarajuće pripremne mere da bi se  
3 obezbedio naš prolazak, jer su glavni put kontrolisale srpske  
4 snage, morali smo da ostanemo u Rimaništu tokom druge noći.  
5 Govorim o drugoj noći. Prvu noć smo proveli u Halabaku, blizu  
6 Belog Polja. To sam sve utvrdio tek kasnije, jer nisam to  
7 znao.

8 P. Ja sam vas pitao, kojim ste prevoznim sredstvom putovali  
9 iz Rimaništa?

10 O. Bio je neki džip. Ne sećam se, ali vozio ga je jedan naš  
11 saborac, Skender Krasniqi.

12 P. Da li se sećate, da li su ti vojnici koji su išli sa vama  
13 do Rimaništa, nastavili da vas prate i od Rimaništa do Potoka?

14 O. Ne. Mislim da su to sada bili drugi vojnici, mada u  
15 stvari nisam bio u mogućnosti da procenim šta se tačno dešava  
16 napolju, jer ja sam bio unutra u prikolici. Prilično sam  
17 iskrvario. Nisam se najbolje osećao. Imao sam problema sa  
18 stomakom koji me je boleo, imao sam dve rane tako da sam morao  
19 da ležim i nisam mogao da vidim šta se dešava. Osim toga bila  
20 je i noć. Ja nisam mogao sa njima da komunciram. Tako da, ne  
21 znam da li -- su to bili sada drugi ljudi koji su nas pratili.

22 P. Kada se stigli u Potok, gde ste bili smešteni?

23 O. U vojnu bolnicu. Ali, tamo smo imali problema, pre nego  
24 što smo stigli u Potok, zato što su srpske snage bile u  
25 blizini i iako je bio mrak i noć, oni su počeli da pucaju.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 50

1 Otvorili su vatru iz Praga i artiljerijskih oruđa, pa su nas  
2 odveli u Lese i poslali nas u vojnu bolnicu u Potok.

3 G. SHALA: [Prevod] Časni Sude, uz vaše dopuštenje  
4 prikazali bi smo na ekranu jedan dokument, DSM00473. To je  
5 fotografija koja prikazuje zgradu vojne bolnice u Potoku.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

7 G. SHALA: [Prevod]

8 P. G. Svedoče, vidite li na ekranu jednu fotografiju?

9 O. Da.

10 P. Sa desne strane, u donjem desnom uglu nalazi se jedan  
11 potpis. Da li je to vaš potpis?

12 O. Jeste.

13 P. Možete li nam reći šta ova fotografija prikazuje?

14 O. To su prostorije jedne osnovne škole. Pošto u vreme rata  
15 u školi nije bilo đaka, ona je korišćena kao improvizovana  
16 vojna bolnica, ali tu su lečeni i civili.

17 G. SHALA: [Prevod] Molim Sudskog službenika da nam sada  
18 prikaže drugu fotografiju, a to je oznaka DSM00474. Ako možete  
19 samo zarotirajte još, kako bi smo videli pod odgovarajućim  
20 uglom. Dobro.

21 P. G. Svedoče, da li vidite ovu drugu fotografiju?

22 O. Da.

23 P. Vidite li vaše ime, prezime i potpis?

24 O. Da.

25 P. Možete li nam reći šta je ovde prikazano?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 51

1 O. Na ovoj slici vidi se ista zgrada, ali sa druge strane.  
2 A, prikazana je i spomen ploča koja je postavljena kao  
3 priznanje zdravstvenom osoblju koje je doprinelo lečenju  
4 ljudi, a i ljudima koji su lečeni na tom mestu, uključujući i  
5 civile.

6 G. SHALA: [Prevod] Da li bi moglo malo da se uveća? A,  
7 sada bi smo želeli da pređemo na treću i poslednju  
8 fotografiju. To je DSM00475.

9 P. G. Svedoče --

10 O. Ako mi dopustite ovde se vidi Operativna zona Lap i tu je  
11 bila i vojna bolnica. Vidimo vreme, period je 15. septembar  
12 1999. do 30. aprila 1999. 430 operacija je izvršeno, 2.780  
13 poseta i 118 lica je radilo u radu bolnice, u tom zdravstvenom  
14 sektoru.

15 P. --

16 O. Ova oznaka je simbol kao znak komemoracije za sve one  
17 koji su tu lečeni, kao i za doprinos medicinskog osoblja  
18 vojnicima i civilima iz tog kraja, licima koja su bila  
19 raseljena iz drugih delova, odn. iz Podujeva i drugih područja  
20 koje su okupirale srpske snage.

21 P. Koliko dugo ste vi bili ostali na lečenju u ovoj bolnici?

22 O. Ne sećam se tačno koliko, ali premda je to bilo u teškim  
23 okolnostima, moguće je da sam ostao tri nedelje. Pokušao sam  
24 da radim čak i u tom stanju, zato što su srspeke snage tada  
25 vodile vojne operacije kako bi očistile područje od

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 52

1 stanovništva. I tada je oko 80.000 stanovnika Kosova raseljeno  
2 sa Kosova. To je bio težak trenutak. Ja sam morao da odem iz  
3 bolnice iako nisam u potpunosti se još oporavio.

4 [Napomena prevodiica period je bio 15. septembar 1998. do 30.  
5 aprila 1999. nekoliko redova ranije].

6 P. Svedoče, da li je tamo u to vreme kada ste vi bili bio i  
7 Kapllan Parduzi?

8 O. Da, zato što je on tu u isto vreme tu bio na lečenju, on  
9 je operisan i zajedno smo bili, zajedno nam je pružena nega.

10 P. Da li se sećate ko je prvi otišao iz bolnice?

11 O. Ja sam prvi otišao.

12 P. Nakon što ste otišli iz bolnice, da li vam je još bila  
13 potrebna zdravstvena nega?

14 O. Da.

15 P. Da li ste primali negu?

16 O. Da, primao sam je. Kapllan Parduzi je bio u gorem stanju.  
17 U to vreme, njemu nije mogla biti pružena dodatna nega u  
18 smislu da se dodatno operiše i stanje rana se pogoršalo,  
19 uhvatila ga je sepsa, smrad je izbijao iz rana i za njega je  
20 bilo od kritičnog značaja da mu se pruži dodatna nega.

21 P. Da li se sećate gde vam je pružena nega drugi put?

22 O. Drugi taj put da mi je pružena nega bilo je u drugoj  
23 polovini maja. Nisam siguran i to je bilo u Makedoniji. Oni  
24 prvi put nisu uspeli da dođu do Makedonije, i iako se nisam  
25 dobro osećao, morao sam da organizujem za njih odlazak. Tri

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 53

1 lica su bila bolesna. Dvojica su bili ranjeni, a jedna osoba  
2 je bila veoma bolesna. Kaplan Parduži nije mogao da se kreće i  
3 tu je bio zamenik komandanta 152. Brigade. On je patio od  
4 distrofije mišića i tu je bilo još jedno lice iz područja  
5 Karadaka. Dakle, njih su morali hitno da prebacimo u  
6 Makedoniju kako bi im se pružila zdravstvena nega.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] To nije bilo  
8 pitanje.

9 G. Branioče, vidim da ste iskoristili sat i 45 minuta. To  
10 vam kažem kako biste znali kakva je situacija.

11 G. SHALA: [Prevod]

12 P. G. Svedoče, da li ste -- da li je vama pružena nega u  
13 Makedoniji, zdravstvena nega.

14 O. Da.

15 P. Da li je to bilo u isto vreme kad je pružena nega i  
16 vojnicima o kojima ste govorili?

17 O. Da, u isto vreme.

18 P. Da li se sećate koliko dana vam je pružana zdravstvena  
19 nega?

20 O. Nekoliko dana, a Korab je tu ostao zajedno sa zamenikom  
21 komandanta 152 Shabanom Shalom i Afrimom koji je takođe bio  
22 ranjen, a ja sam morao da se vratim na Kosovo.

23 P. Hvala.

24 G. SHALA: [Prevod] Časni Sude, samo bih se na trenutak  
25 konsultovao sa kolegom?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 54

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

2                           [Konsultacije Odbrane]

3           G. SHALA: [Prevod] Časni Sude, mi nemamo više pitanja za  
4 ovog Svedoka. Puno hvala.

5           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala, g.  
6 Branioče.

7           G. SHALA: [Prevod]

8 P. G. Svedoče, puno vam hvala, Odbrana više nema pitanja za  
9 vas.

10          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sada ćemo  
11 imati pauzu.

12          G. Svedoče, zamoliću Poslužitelja da vas izvede iz  
13 sudnice i nakon pauze za ručak koja će trajati nekih sat  
14 vremena, Specijalizovani Tužilac će vas ispitivati u sklopu  
15 unakrsnog ispitivanja.

16          Želim vam prijatan ručak.

17          SVEDOK: [Prevod] Hvala.

18                           [Svedok privremeno napušta sudnicu]

19          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem  
20 Poslužitelju. Sada ćemo imati pauzu do 13:15h.

21          Pretres se prekida.

22                           --- Pauza u 12:07h

23                           --- Nastavak sa radom u 13:15h

24          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pozdravljam  
25 vas ponovo u sudnici. Vidim da smo u istom sastavu. To kažem

1 za zapisnik.

2 Da li advokat Odbrane želi nešto da kaže?

3 G. VON BONE: [Prevod] Ukratko, Časni Sude. Samo da vas  
4 obavestim da 19. maja će biti izjava optuženog bez zakletve.  
5 Trajanje će biti dva sata i on je spreman da odgovori na  
6 pitanja Panela, naravno pod uslovom da se time ne nanosi bilo  
7 kakva povreda prava optuženih. Dakle, to je sadašnja  
8 situacija. Puno hvala.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.

10 Moramo da uradimo sledeće pre nego što dam reč Tužilaštvu  
11 za unakrsno ispitivanje Panel će izdati usmeni nalog kada je  
12 reč o predmetima koje Tužilaštvo namerava da koristi tokom  
13 ispitivanja.

14 Tužilaštvo je tražilo dopuštenje u *email-u* od 11. aprila  
15 u 16 sati ujutru -- 6 sati ujutru da koristi određene predmete  
16 za Svedoka br. 1000. Panel konstatuje da je Tužilaštvo u  
17 nedavnim danima došlo do tih dokumenata pripremajući se za  
18 unakrsno ispitivanje Svedoka.

19 Panel konstatuje da taj materijal nije obiman i da su sve  
20 strane u postupku imale dovoljno vremena da ga prouče.

21 Pored toga, Odbrana se ne koristi da Tužilaštvo koristi  
22 taj materijal.

23 Stoga, Panel smatra da je Tužilaštvo pokazalo valjan razlog  
24 zašto taj materijal nije prethodno obelodanjen i dozvoljava  
25 Tužilaštvu da ga koristi tokom unakrsnog

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 56

1 ispitivanja Svedoka 1000, shodno stavu 31. Odluke o vođenju  
2 postupka. To je podnesak 170.

3 To je kraj usmenog naloga.

4 G. Branioče, imate reč.

5 G. VON BONE: [Prevod] Transkript ne funkcioniše.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Onda će neko  
7 to da proveriti.

8 Molim da neko proveriti zašto je to slučaj.

9 U redu, problem je rešen. Da, i moj transkript radi.

10 Dobro.

11 Molim Poslužitelja da uvede Svedoka u sudnicu. Hvala.

12 Sada ćemo imati sednicu od 90 minuta.

13 [Svedok nastavlja svedočenje]

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ponovo vas  
15 pozdravljam u sudnici, g. Ibishi.

16 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Daću reč

18 Tužiocu, on će sada voditi unakrsno ispitivanje u ime

19 Specijalizovanog Tužilaštva.

20 G. Tužioče, imate reč.

21 G. MICHALCZUK: [Prevod] Puno hvala, Časni Sude.

22 Unakrsno ispituje g. Michalczuk:

23 P. G. Ibishi, dobar dan.

24 O. Dobar dan.

25 P. Kako ste?



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 57

1 O. Dobro sam.

2 P. G. Ibishi, ja zastupam Tužilaštvo. Ja ću voditi unakrsno  
3 ispitivanje. Budući da nemamo puno vremena, ja ću vas zamoliti  
4 da se usredsredite na moja pitanja i da odgovarate samo na ono  
5 što vas pitam. Ukoliko se udaljite od onoga što se ne odnosi  
6 na suštinu mog pitanja, ja ću vas zaustaviti kako bismo se  
7 vratili na ono što me interesuje. To radim i kako bi vaše  
8 unakrsno ispitivanje trajalo, bilo što racionalnije.

9 Da li ste me razumeli, g. Ibishi? Morate da odgovorite,  
10 jer ako klimate glavom, to nije zabeleženo u zapisniku.

11 O. Da.

12 P. Hvala. G. Ibishi.

13 Želeo bih da razjasnim nekoliko manjih stvari koje se  
14 odnose na vaš današnji iskaz. Najpre, stranica 53, red 8  
15 današnjeg transkripta, vi ste tu rekli da osoba čiji je  
16 nadimak Korob ili Korabi, jel' se sećate da ste pomenuli tu  
17 osobu?

18 O. Da.

19 P. Možete li nam reći koje je puno ime i prezime te osobe  
20 čiji je to nadimak?

21 O. Kapllan Parduži.

22 P. Ranije smo danas govorili o vašem prevozu do bolnice OVK  
23 u Potoku. Da li se sećate, to je na stranici 42, red 2, i  
24 završava se na stranici 49 u redu 8. Da li se sećate da ste  
25 govorili o tome kako ste preveženi vi i Korab?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 58

1 O. Da.

2 P. Hvala. Dok ste govorili o tom odlasku, upitani ste o  
3 osobi ili osobama koje su vas otpratile tamo i vi ste na 47  
4 stranici u redovima 7 do 8 izjavili sledeće:

5 "I Latif Gashi je takođe bio u blizini i on je preduzeo  
6 bezbednosne mere."

7 Da li se sećate da ste to izjavili, g. Ibishi?

8 O. Da.

9 P. Molim da kažete Sudu na kom je položaju Latif Gashi u to  
10 vreme bio unutar Oslobođilačke vojske Kosova.

11 O. Bio je na čelu obaveštajne i kontraobaveštajne službe  
12 unutar operativne zone Lap.

13 P. Mislite na komandu operativne zone Lap?

14 O. Da.

15 P. G. Ibishi, da li je Latif Gashi imao neki nadimak ili da  
16 li su ga zvali nekim drugim imenom tokom rata?

17 O. Lata ili Fati.

18 P. G. Ibishi, da li se sećate da ste Odbrani dali izjavu  
19 2021., Odbrani u ovom predmetu?

20 O. Da. možda se ne sećam svih pojedinosti, ali donekle se  
21 sećam. Mi imamo primerak te izjave, ona je od 28. maja 2021.  
22 Kada ste davali tu izjavu, g. Ibishi, da li ste govorili  
23 istinu advokatu Odbrane?

24 O. Da, zato što moram da kažem istinu.

25 P. Da li ste u toj izjavi opisali događaje po vašem

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 59

1 najboljem sećanju i verovanju?

2 O. Mislim da jesam, možda neke stvari nisam pomenuo, ali  
3 nije bilo razloga zašto ne bih rekao istinu.

4 P. Da li ste potpisali tu izjavu, g. Ibishi?

5 O. Da.

6 G. MICHALCZUK: [Prevod] Uz vaše dopuštenje, Časni Sude,  
7 ja bih zamolio Sudskog službenika da na ekranu prikaže deo  
8 izjave koja je data Odbrani, koja ima oznaku DSM 00460 do  
9 00475, 8 stranica.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim da to  
11 učini Sudski službenik.

12 G. MICHALCZUK: [Prevod] Interesuje me odgovor koji  
13 počinje rečima "Latif Gashi". Da, evo vidi se. to je  
14 neposredno pre sledećeg pitanja.

15 P. G. Ibishi, u toj izjavi Odbrani, vi ste izjavili sledeće:

16 "Latif Gashi je bio zadužen da gleda okolo, i mi smo na  
17 posletku evakuisani i preveženi u bolnicu."

18 Da li ste vi to izjavili g. Ibishi?

19 O. Da. Da li mogu da vidim verziju na albanskom?

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,  
21 zašto biste želeli da vidite verziju na albanskom. Sačekajte  
22 da vam postavim pitanje. Mi ovde imamo verziju na engleskom,  
23 vi ste čuli prevod na albanski. Pretpostavljam da se verzija  
24 na albanskom neće razlikovati od ovoga što ovde piše.

25 G. MICHALCZUK: [Prevod]

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 60

1 P. G. Ibishi, suština moja pitanja je sledeće: Da li vi  
2 potvrđujete da je Latif Gashi, koji je bio tu glavni osmatao  
3 okolo tokom tog puta od Turičice do Potoka, to je moje  
4 pitanje. Da li je on bio glavni, kako ste vi to rekli Odbrani?

5 O. Da li mogu da ovo dobijem prevedeno na albanski? Ja  
6 razumem engleski, ali ne tako dobro. Samo ovaj deo rečenice.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Vi ste već  
8 čuli prevod na albanski, ali ću zamoliti Tužioca da citira  
9 tekst onako kako piše u izjavi koju je Svedok dao Odbrani kako  
10 bi prevodioci to mogli da prevedu.

11 G. MICHALCZUK: [Prevod]

12 P. Ovde govorimo o vašem putu od turičica do potoka i vi  
13 kažete:

14 "Latif Gashi je bio zadužen da gleda okolo i mi smo na  
15 posletku evakuisani i preveženi u bolnicu".

16 Da li ste izjavili istinu kada ste ovo rekli Odbrani?

17 O. Da.

18 P. Dobro, puno hvala.

19 G. MICHALCZUK: [Prevod] Ovaj tekst nam više nije  
20 potreban.

21 Takođe bih Svedoku pokazao jedan drugi dokument koji se odnosi  
22 na isto ovo pitanje. Ako mi dopustite.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

24 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim Sudskog službenika da  
25 pokaže jednu drugu izjavu Svedoka, to je zapisnik sa

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 61

1 saslušanja Svedoka pred istražnim sudijom, reč je o svedoku  
2 Nuredinu Ibishiju H-e-p broj 65 iz 2002. Latif Gashi i drugi,  
3 Okružni sud u Prištini, 27. avgust 2002., brojevi su  
4 SPOE00131650 do 00123574 i želim da se Svedoku pokaže 12  
5 stranica SPOE00123571.

6 P. G. Ibishi, ovo je vaša izjava koju ste dali istražnom  
7 sudiji u predmetu Latif Gashi i ostali i na 12. stranici imamo  
8 sledeće pitanje i odgovor.

9 Istražni sudija:

10 "Koliko razumem, na osnovu onoga što ste prethodno  
11 izjavili, vi ste ranjeni u maju",

12 A, vi ste na to pitanje izjavili sledeće:

13 "Ne, ja sam ranjen 9. aprila i dva ili tri dana kasnije,  
14 poslali su me u vojnu bolnicu u Potok uz pomoć late i njegovih  
15 vojnika".

16 Tu ću se zaustaviti. Da li potvrđujete da ste to izjavili  
17 istražnom sudiji?

18 O. Najverovatnije, budući da sam potpisao izjavu.

19 P. Da li je tačno da vam je Lata pomogao tokom tog prevoza  
20 od Turičice do Potoka, da li to potvrđujete?

21 O. Da.

22 P. Vi ovde govorite o Lati i maločas ste nam rekli da je  
23 Lata nadimak Latifa Gashija. Dakle, da li ovde govorite u ovom  
24 delu izjave o Latifu Gashiju?

25 O. Da.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 62

1 P. G. Ibishi, sada bih malo promenio temu i govorio o vašim  
2 povredama koje ste zadobili. Vi ste o tome govorili danas i  
3 rekli da je to bilo u borbi. Da li biste mogli malo detaljnije  
4 da nam kažete kakve ste rane zadobili u to vreme?

5 O. Da. Rane su bile ozbiljne. To nisam ja rekao već doktori  
6 i korišćena je 'Praga' koja je zabranjena na osnovu  
7 međunarodne konvencije, tako da osim direktnog udara ima i  
8 eksplozivnih projektila koji izazivaju teške povrede naročito  
9 među civilnim stanovništvom. Ja sam zadobio povrede kao i moji  
10 saborci i dijagnoza je bila da su to ozbiljne povrede. Vi ste  
11 rekli da je to bila ozbiljna povreda ili povrede, a moje  
12 pitanje je koje ste konkretno povrede zadobili, na kom delu  
13 tela? Koji deo tela je bio pogođen tom municijom?

14 O. Na dva mesta na stomaku i na leđima još uvek imam geler u  
15 leđima, takođe i na uhu imam geler od projektira.

16 P. Rekli ste da je vaše stanje ocenjeno kao teško. Je li to  
17 tačno?

18 O. Da.

19 P. Danas, na 52 stranici transkripta, u redovima 7 do 11,  
20 takođe ste govorili o ranama koje je zadobio Kapllan Parduži i  
21 Korabi, i ja ću vam pročitati šta ste izjavili i želeo bih da  
22 prokomentarišete to što vam pročitam. Vi ste rekli sledeće:

23 "...Kaplan Parduži je bio u težem stanju, zato što u to  
24 vreme nije bilo moguće da ga dodatno operišu i njegove rane su  
25 počele da se pogoršavaju odn. stanje rana se pogoršavalo,

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 63

1 izbijao je smrad i zahvatila ga je sepsa. Stanje je bilo  
2 kritično i bilo ne neophodno da bude dodatno lečen.”

3 Da li ste to danas izjavili?

4 O. Da. to sam izjavio.

5 P. Dakle, ja sam shvatio da je stanje g. Parduzija bilo gore  
6 nego vaše, zar ne?

7 O. Da.

8 P. Ukoliko biste se vratili na trenutak kada su vas prevezli  
9 od Turičice do Potoka, pokušajte sada da se priselite kako je  
10 to izgledalo. Recite nam u kom stanju je bio g. Parduzi tokom  
11 prevoza, opišite nam.

12 O. Obojica smo bili u teškom stanju. Ne bih mogao da  
13 uporedim. Teško je uporediti, reći ko je bio u težem stanju.  
14 On jeste bio u težem stanju u odnosu na mene, obojica smo bili  
15 u teškom stanju i da nismo na vreme stigli do vojne bolnice i  
16 operisani, zahvatila bi nas sepsa. Uprkos operaciji koja je  
17 izvršena 2 ili 3 dana kasnije u vojnoj bolnici u Potoku, on se  
18 sporije oporavljao nego ja.

19 P. Ja ne bih sada govorio o njegovom oporavku kasnije. Ja  
20 govorim sada o tom putu od Turičice do potoka, to je moje  
21 pitanje. Da budem precizniji.

22 Da li znate koje je rane zadobio g. Kaplan Parduzi  
23 Korabi?

24 O. Ja nisam doktor da bih vam opisao u čemu se sastojala  
25 nega, ali njegove povrede su takve da on i dalje ima probleme.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 64

1 Ja nisam doktor, ne bih mogao da opišem stepen povreda.

2 Obojica smo invalidi od njih. Dakle, mi se vodimo u kategoriji  
3 invalida.

4 Sad, postoje različiti nivoi stepena invalidnosti, ja se  
5 u to ne razumem. Možda je trebalo da donesem fotografije kako  
6 bi se videlo u kom stanju smo bili, ali iskreno, ne razumem.  
7 Vi sada dovodite u pitanje moj integritet i ovo sad nema  
8 smisla.

9 P. Da budem jasan, ja ne dovodim u pitanje vaše rane, niti  
10 koliko su bile teške rane g. Parduzija, nemojte me pogrešno  
11 razumeti. Ja bih želeo da Sudu ispričate čega se sećate kada  
12 je reč o tom putu. Vi ste bili u tom vozilu i rekli ste da ste  
13 ležali dok su vas prevozili, je li tako?

14 O. Gospodine --

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,  
16 niko ne želi da vas vređa. Ja nadzirem ovaj postupak i staram  
17 se da se svako u ovoj sudnici, da se sa svakim postupa sa  
18 poštovanjem. Ja neću dopustiti da se nešto suprotno tome desi.  
19 U ovom slučaju, uveravam vas da je ovo pitanje primereno i da  
20 je cilj samo da se dobiju određene informacije. Molim da  
21 odgovorite na pitanje, a ja ću se postarati da se prema vama  
22 odnosi sa poštovanjem.

23 Ali, treba da odgovorite na pitanje koje je primereno i  
24 jednostavno pokušavamo da dobijemo određene informacije od  
25 vas, molim vas.



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 65

1 G. MICHALCZUK: [Prevod]

2 P. G. Ibishi, na osnovu vaših odgovora, ja shvatam da tokom  
3 tog puta od Turičice do Potoka, vi ste bili u ležećem  
4 položaju, zar ne?

5 O. Da. I ja i Korab. I u veoma teškom stanju, ne bih to  
6 mogao bolje da opišem i lekarsko osoblje nam je neprekidno  
7 puštalo -- nam je davalo negu. Ne znam kako drugačije to da  
8 opišem. Možda je trebalo da nas ostave uz put, da nas ostave  
9 da tu umremo.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Ibishi  
11 prestanite da govorite. Nema razloga da na taj način reagujete  
12 na reči Tužioca.

13 G. MICHALCZUK: [Prevod]

14 P. G. Ibishi, ja nisam želeo da vas vređam. Moje pitanje se  
15 odnosilo na položaj u kome ste bili.

16 O. Ja se osećam povređeno.

17 P. To meni nije bila namera, g. Ibishi. Da vas pitam  
18 sledeće: U kom položaju je bio Kaplan Parduži tokom tog puta?

19 O. Ne znam, put je bio dug. Obojica smo bili ranjeni u  
20 predelu stomaka, morali smo da ležimo u položaju koji nam je  
21 zadavao manje poteškoća i još uvek trpimo posledice tih  
22 povreda. Ja nisam specijalista kako bih opisao koji je bio  
23 stepen toga. Možda je trebalo da donesem fotografije. Ukoliko  
24 Panel želi, ja mogu da donesem fotografije, koje će direktno  
25 prikazati stanje u kome smo bili i kako biste mogli da vidite

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 66

1 u kom smo stanju bili.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Ibishi,  
3 ja bih želela da vi samo odgovorite na pitanje koje vam je  
4 postavljeno. To je jedino što tražimo. Ako želimo da vidimo  
5 slike, mi ćemo ih zatražiti.

6 G. MICHALCZUK: [Prevod]

7 P. Da li je Kaplan Parduži imao poveze na telu tokom tog  
8 puta?

9 O. Da, najverovatnije jeste, kao i ja.

10 P. Da li ste videli na kom delu tela je imao zavoje?

11 O. Video sam da mu je stomak bio u zavojima i ja sam bio sa  
12 zavojima i uvo mi je bilo u zavojima, krvarili smo neprestano  
13 i imali bolove usled povreda unutrašnjih organa.

14 P. Razumem. Da li je Kapllan Parduži imao povrede ili zavoje  
15 na glavi?

16 O. Ne sećam se.

17 P. G. Ibishi, danas, a to imamo na stranici 47, u redovima 8  
18 do 11, vi ste izjavili sledeće:

19 "Kada je reč o tom putu od Turičice do Potoka", citiram  
20 vaš odgovor, "nisam mogao da vidimo napolje, zato što je  
21 prikolica bila prekrivena ceradom zbog vremenskih prilika,  
22 neposredno je padala kiša".

23 Da li to potvrđujete?

24 O. Da, da.

25 P. Sada bih na kratko promenio temu i porazgovarao sa vama o

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 67

1 vojnim formacijama koje su bile aktivne u operativnoj zoni

2 Lap. danas ste nam pominjali 151. Brigadu, da li je tako?

3 O. Da.

4 P. takođe ste nam rekli da je postojala i druga brigada,

5 152. i treća odn. 153. Da li je to tačno?

6 O. Da, ali postoji razlika u trenutku kada su one formirane.

7 P. Danas ste nam rekli da je 153. Brigada formirana u

8 februaru 1999. ako se dobro sećam?

9 O. Da, tako je. To je tačno.

10 P. Odbrana vam je takođe postavila neka pitanja o jedinici

11 koja se zvala BIA. Da li se sećate tih pitanja i svojih

12 današnjih odgovora?

13 O. Da

14 P. Hteo bih da razjasnim sa sama nekoliko stvari o toj

15 konkretnoj jedinici BIA-i. Da li je BIA bila potčinjena

16 komandi operativne zone Lap?

17 O. Jeste.

18 P. Da li je BIA izveštavala komandu operativne zone o svojim

19 aktivnostima, da li joj je bila odgovorna?

20 O. Da, trebalo je to da rade, ali u stvarnosti, imajući u

21 vidu udaljenost njihove lokacije, i mesto gde se nalazila

22 komanda kao i štab zone i nemogućnosti da se odlazi na urbana

23 područja, pošto je to bilo zabranjeno s obzirom da bi nas u to

24 vreme identifikovali. Svakako oficire koji su nosili uniforme

25 u operativnoj zoni Lap, bilo nam je strogo zabranjeno da

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 68

1 putujemo, jer smo izgubili pet boraca. Mogu da navedem njihova  
2 imena koje su srpske snage ubile. Zbog toga je odlazak u  
3 urbana pordručja bio strogo zabranjen, jer je koncept našeg  
4 angažmana bio da nismo želeli otvorene sukobe u urbanim zonama  
5 zbog odmazde koju su srpske snage posle takvih slučajeva  
6 vršile nad stanovništvom. Dakle, s obzirom na geografsku  
7 udaljenost i nemogućnost da uđemo u urbane zone, mi smo mogli  
8 da razmenjujemo izveštaje ili izdajemo naredbe samo onda kada  
9 su nam njihove usluge bile neophodne, a inače ne.

10 P. Ja ne sugerišem da ste vi kao pripadnik ili drugi  
11 pripadnici komande operativne zone morali da odlazite u  
12 Prištinu da biste razgovarali sa pripadnicima BIA-e, ali su  
13 možda pripadnici BIA-e nekada dolazili kod nas kao komandu  
14 operativne zone da vam podnesu neke izveštaje. Da li se to  
15 dešavalo ili ne?

16 O. Verovatno da jeste. Ja se ne sećam neke takve prilike  
17 osim onoga što sam ranije pomenuo, moglo je da bude nekih  
18 povremenih uzgrednih kontakata sa nekim licem koje je bilo  
19 pripadnik BIA-e, ali on je mogao da bude iz štaba ili komande  
20 u vreme kada je BIA obezbeđivala medicinske materijale za  
21 potrebe jedinica.

22 Dakle, nije postojala direktna komunikacija sa mnom ili  
23 nekim iz komande, već se pre radilo o konkretnim zadacima koja  
24 je BIA obavljala za operativnu zonu Lap. Jednu stvar bih hteo  
25 da razjasnim. Danas ste nam ranije pomenuli da ste

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 69

1 kontaktirali nekoga ko je bio iz BIA-e, a to je bio Rrahman  
2 Dini, da li je to tačno?

3 O. Da.

4 P. Da li je, koliko je vama poznato, iko drugi iz BIA-e  
5 tokom rata izveštavao vas?

6 O. Mene ne, a ne bih to nazvao izveštavanjem, već su pružali  
7 određene usluge, različite usluge i različite poslove su  
8 obavljali u okviru operativne zone Lap, ali da ne ponavljam  
9 ono što sam već ranije govorio.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Tužioče,  
11 da li možete kasnije da nam navedete referencu na ono mesto  
12 gde je pomenut Rrahman Dini? To je u današnjem zapisniku.

13 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hoću malo kasnije, prvom zgodnom  
14 prilikom, Časni Sude.

15 P. Od koga su pripadnici BIA-e dobijali naređenja?

16 O. Njihovi zadaci bili su im opisani i predočeni ranije. On  
17 su bili aktivni još i pre nego što je formirana ta operativna  
18 zona da kažem u vojnom smislu.

19 P. Hteo bih da budemo precizni. Izvinjavam se što vas možda  
20 prekidam, ali bih želeo da razumem nešto u vezi sa periodom od  
21 januara 1999. od prilike pa do kraja sukoba, ko je u tom  
22 vremenskom periodu izdavao naređenja BIA-i?

23 O. Članovi BIA-e nisu nužno morali da dobijaju naređenja.  
24 Oni su obavljali svoje dužnosti u zavisnosti od potreba zone.  
25 To je bila civilna struktura. Određene službe podnele bi

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 70

1 zahtev komandantu jedinice BIA, a onda bi obezbedio to što je  
2 bilo potrebno.

3 P. Ko su bili ti načelnici zona koji bi izdavali naređenja  
4 BIA-i?

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja sam  
6 shvatila da je Svedok rekao da su podnošeni određeni zahtevi.

7 G. MICHALCZUK: [Prevod] Zahtevi, u redu, mogu da to  
8 preformulišem.

9 P. Ako ne želite da koristimo reč naređenje ili naredba, ko  
10 je onda iz komande operativne zone Lap iz njenih sektora,  
11 podnosio zahteve BIA-i u navedenom vremenskom periodu?

12 O. Pa, na primer Skender Murati bio je načelnik sanitetske  
13 službe. Njemu bi na primer bilo potrebno medicinsko osoblje iz  
14 Prištine ili lekovi ili nekakav prevoz, možda su mu trebala  
15 vozila za prevoz. Kad je reč o pozadini odn. logistici, Hamid  
16 Haliti je bio zadužen za to. On bi im se obraćao za svoje  
17 potrebe odn. taj logistički aspekt. Kada je reč o kadrovima,  
18 pitanja koja su bila kadrovske prirode, ukoliko je bila  
19 potreba da se podnese neki zahtev, da se traže informacije, da  
20 se obaveste građani kako da se jave kao dobrovoljci da bi se  
21 priključili snagama OVK.

22 To je bila vrsta zadataka koje su oni obavljali, da se  
23 ruralna područja usmere ka operativnoj zoni Lap.

24 P. Da li je BIA ikada dobila neko naređenje ili zahtev od  
25 vas lično?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 71

1 O. Ne, nije.

2 P. Da li je BIA ikada vama podnela neke izveštaje o svojim  
3 aktivnostima?

4 O. Nije. Možda posle rata. Bili smo u stalnom kontaktu, jer  
5 je zemlja bila oslobođena, a mi smo ostali u kontaktu, ali za  
6 vreme rata, nisam dobio nikakav konkretni zahtev od BIA-e.

7 P. Da li je Salih Mustafa odgovarao vama u vreme rata ili  
8 vam podnosio neke izveštaje, možda to čak možemo da suzimo na  
9 period od januara do juna 1999. Da li vam je Salih Mustafa, a  
10 tu to vreme, da li vas je izveštavao?

11 O. Ne, nije, osim u junu posle oslobođenja, kada smo se  
12 videli na mestu gde je bio štab.

13 P. Da li ste izdavali neka naređenja Salihu Mustafi?

14 O. Nisam.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,  
16 dobićete reč. Da li hoćete da kažete nešto o sadržaju pitanja,  
17 jer u tom slučaju moram da zamolim Sudsku poslužiteljku da  
18 izvede Svedoka iz sudnice. Ne znam tačno šta želite.

19 G. SHALA: [Prevod] Mislim da je došlo do jedne greške,  
20 pošto je rečeno jun 1991. u zapisniku.

21 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hteo sam da kažem 1999.

22 G. SHALA: [Prevod] Na strani 71, u redu 17.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, vidim i  
24 ja to. Hvala vam, g. Branioče.

25 G. MICHALCZUK: [Prevod] I ja zahvaljujem svom cenjenom

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 72

1 kolegi. A sada, pre svega želim da navedem ove reference na  
2 Rrahman Dinija koje nedostaju. Ja sam se pozivao na stranu 28,  
3 red 24, kao i na stranu 41 od reda 1 pa nadalje. Tu se pominje  
4 Rahmandini.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala, g.  
6 Tužioče.

7 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hvala.

8 P. Ako se sada vratim na svoje poslednje pitanje, g. Ibishi,  
9 to je bilo pitanje:

10 "Da li ste možda vi izdavali naređenja Salihu Mustafi?"

11 Vaš odgovor glasio je:

12 "Ne".

13 Da li to potvrđujete?

14 O. Da, potvrđujem. Ja nisam izdavao nikakva naređenja, da li  
15 je to bilo vaše pitanje?

16 P. Jeste.

17 O. Ili je pitanje bilo da li sam mu ja izdavao naređenja i  
18 da li ih je on izvršavao, to mi nije sasvim jasno.

19 P. Pitanje je prosto glasilo da li ste vi izdavali neka  
20 naređenja Salihu Mustafi, da li ste mu izdavali naređenja,  
21 tako je glasio odgovor na to pitanje, a pri tome imam na umu  
22 period od januara do juna 1999. godine, dakle, još uvek za  
23 vreme rata.

24 O. U junu mesecu, posle rata, posle oslobođenja, ja sam ga  
25 direktno kontaktirao i bili smo zajedno, da tako kažem, samo



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 73

1 kako bismo izbegli svaki nesporazum. Mislite do juna, ali za  
2 vreme rata.

3 P. Ali, za vreme rata niste nikada izdavali naređenja Salihu  
4 Mustafi, da li je to tačno?

5 O. Da. odnosno, ne nisam mu izdavao naređenja.

6 P. U redu. Danas ste nam rekli da je Salih Mustafa bio  
7 komandant BIA-e, to je na strani 35 zapisnika u redovima 10 do  
8 12, da li je to tačno?

9 O. Da, jeste.

10 P. Otkuda znate da je g. Salih Mustafa bio komandant BIA-e?

11 O. Pa svi su to znali da je Salih Mustafa, Cali poznat  
12 aktivista nacionalnog pokreta. On je bio angažovan u  
13 oslobodilačkom pokretu još i ranije, bio je politički  
14 zatvorenik i bio je angažovan u jedinici BIA, iako ga ja nisam  
15 lično poznavao, znao sam za njega i za njegovo delovanje,  
16 njegove aktivnosti.

17 P. Razumem. Upravo ste rekli da ga niste lično poznavali, a  
18 na strani 35 današnjeg zapisnika u redovima 13 do 16, rekli  
19 ste isto to. Kazali ste:

20 "Nisam ga lično poznavao, znao sam koja je njegova uloga  
21 i njegov položaj."

22 Da li to znači da se za vreme rata u stvari niste još  
23 uvek bili ni upoznali sa Salihom Mustafom?

24 O. Upoznao sam ga, ali nisam ga poznavao. Možete da nekoga  
25 upoznate ili sretnete slučajno, ali pošto ga nisam poznavao od

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 74

1 ranije, nisam ga lično poznao, to hoću da kažem. Moguće je  
2 da sam ga video u prolazu, prošao pored njega, ali nisam ga od  
3 ranije poznao.

4 P. U redu, hvala, razumem. To je savršeno jasno. Hvala, g.  
5 Ibishi.

6 G. Ibishi, 19. novembra 2019., da li ste izjavu  
7 Specijalizovanom Tužilaštvu, da li se sećate toga?

8 O. Naravno. koje godine kažete?

9 P. 2019.

10 O. Da, da.

11 P. Da li ste u toj izjavi tužiocima rekli istinu?

12 O. Svaki put sam se trudio da kažem istinu.

13 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, izvinite, pozvao bih  
14 se na drugu izjavu, a kasnije ću se vratiti na ovu, tako da će  
15 moja pitanja biti validna, a sada bih postavio pitanje u vezi  
16 sa drugom izjavom, ako mogu.

17 P. Dakle, sada ako se držimo te izjave date Tužilaštvu,  
18 kažete da ste Tužilaštvu rekli istinu, je li to tačno?

19 O. Da.

20 P. Da li ste bili pod pritiskom, ili prisilom, ili vam je  
21 neko pretio kada ste dali tu izjavu Tužilaštvu, ili ste je  
22 dali dobrovoljno?

23 O. Ne znam na koju to izjavu mislite, jer ovo je već peti  
24 sudski proces za navodne zločine koje smo mi počinili, tako da  
25 mi nije sasvim jasno na koju izjavu datu kom sudu u kom

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 75

1 trenutku mislite?

2 P. Mislim na kancelariju Specijalizovanog Tužilaštva, našu  
3 kancelariju u ovom predmetu.

4 O. Dobro, sada mi je jasno. Da, mislim da jesam.

5 P. Da li ste bili izloženi nekakvoj prisili, pretnjama ili  
6 pritisku kada ste dali tu izjavu, ili ste je dali dobrovoljno?

7 O. Ne. nije na mene vršen pritisak niti sam bio pod  
8 prinudom.

9 P. Vратиću se nešto kasnije na tu izjavu datu Tužilaštvu.

10 G. MICHALCZUK: [Prevod] Ali pre toga, uz dopuštenje  
11 Sudskog veća, želeo bih da Svedoku prikažem izjavu koju je  
12 Salih Mustafa dao našoj kancelariji 19. novembra 2019., a broj  
13 je 069404-TR-ET, prvi deo, strana 24. Tu se govori upravo o  
14 pitanju izdavanja i dobijanja naređenja.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo  
16 izvolite.

17 G. MICHALCZUK: [Prevod] Treba nam strana 24.

18 P. G. Ibishi, zamolio bih vas da vrlo pažljivo saslušate,  
19 šta je Salih Mustafa, optuženi u ovom predmetu rekao o  
20 dobijanju naređenja od redova 1 do 8, to je taj odlomak koji  
21 nas interesuje. On je rekao:

22 "Ne znam tačno, mogu vam reći sa kim sam se sastajao da  
23 bih dobijao naređenja."

24 To je Dakle, rekao Salih Mustafa. Pitanje [sic] je  
25 glasilo:

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 76

1 "Da."

2 A, odgovor je glasio:

3 "Dobijali smo naređenja od štaba naše podzone."

4 Pitanje:

5 "Ko je to bio, pomenuli ste Rrustema Mustafu?"

6 Odgovor:

7 "Rrustem Mustafa, Kadri Kastrati."

8 Pitanje:

9 "A Nuredin?"

10 Odgovor:

11 "Nuredin Ibishi."

12 Takođe bih hteo da vam pokažem još jedan deo iz te izjave  
13 Saliha Mustafe u kome se govori o istom tom pitanju naređenja,  
14 ali reč je o drugom delu --

15 G. MICHALCZUK: [Prevod] Sa istim ERN brojem, a to je  
16 069404-TR-ET, deo 5, pa ću ljubazno zamoliti Sudskog  
17 službenika da nam to prikaže na ekranu.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] A, ja bih  
19 predložila da prikažemo oba na ekranu, i jedno i drugo.

20 G. MICHALCZUK: [Prevod] Možemo i oba. Peti deo, treba nam  
21 strana 22 i potrebno je da se slika spusti do dna strane i  
22 posle se to nastavlja dalje na sledećoj, 23. strani.

23 P. Molim vas, g. Ibishi pažljivo saslušajte šta je g. Salih  
24 Mustafa rekao o primanju i izdavanju naređenja. Pitanje:

25 "Lice u komandi zone koje vam je distribuiralo ova

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 77

1 Pravila, sećate li se ko je to bio?"

2 Odgovor:

3 "Ukoliko se ne varam, to sam dobijao od operativnog  
4 odeljenja odn. iz sektora, jer su se oni bavili pravilima i  
5 takvim stvarima.

6 Pitanje:

7 "O kome konkretno govorite, ko je to bio u operativnom  
8 odeljenju?"

9 Odgovor:

10 "Načelnik tog sektora bio je Nuredin Ibishi."

11 Dakle, g. Ibishi, iz ova dva odlomka izjave, čini se prvo  
12 da je Salih Mustafa primao naređenja od Nuredina Ibishija. Vi  
13 ste nam danas rekli da niste izdavali nikakva naređenja Salihu  
14 Mustafi. I da li vi onda sugerišete da Salih Mustafa laže u  
15 svojoj izjavi?

16 O. Ne, ne. nisam to rekao, to vi kažete, a ako pitate mene,  
17 kako ja ovo tumačim, nije na meni da na to odgovorim, već je  
18 na Salihu Mustafi, ako biste to pažljivo pročitali, videli  
19 biste da su dobijali naređenja iz sektora operativnog centra i  
20 iz sektora, to bi tako trebalo protumačiti. Bilo je više  
21 sektora i oni predstavljaju različite službe, kao što su:  
22 logistika, odn. pozadina, sanitetska služba, kadrovska služba  
23 itd.

24 Ja nisam bio načelnik sektora, nego načelnik operacija.  
25 možda je reč i o grešci u prevodu.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 78

1 P. Jer ovde g. Mustafa upravo precizno kaže da je reč o  
2 operativnom odeljenju. Pitanje je ko je iz operativnog  
3 odeljenja bio taj s kim je on kontaktirao. On kaže:

4 "Pa, načelnik...Nuredin Ibishi."

5 Šta imate na to da kažete?

6 O. Ja nikada nisam bio načelnik sektora.

7 P. Bez obzira na precizne položaje, on ne navodi položaj, ne  
8 naglašava položaj, već vaše ime. On prosto kaže da je  
9 kontaktirao vas.

10 O. Jeste. On pominje sektor, ali sektori su ove različite  
11 službe koje sam pomenuo. Nuredin Ibishi nije bio načelnik  
12 sektora, nego načelnik operativnog odeljenja, u zavisnosti od  
13 vremena, bio je komandant brigade ili načelnik štaba. Dakle,  
14 ja nikada nisam bio načelnik sektora. Tačno je da je Salih  
15 Mustafa dobijao naređenja od sektora. Sektora za logistiku,  
16 sanitetskog sektora, kadrovskog sektora i drugih. Dakle, ovde  
17 moramo da povučemo tu razliku.

18 P. U prvom odlomku koji sam vam citirao, to je prvi deo,  
19 strana 24, pitanje je vrlo jasno. Pitanje se odnosi na  
20 naređenja. Pitanje postavljeno g. Mustafi glasi: "Ko vam je  
21 izdavao naređenja," a on je rekao: "Rrustem Mustafa, Kadri  
22 Kastrati i Nuredin Ibishi".

23 Da li ste izdavali naređenja g. Salihu Mustafi, g.  
24 Ibishi?

25 O. Rekao sam da nisam.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 79

1 G. MICHALCZUK: [Prevod] Uz odobrenje Panela, pročitao bih  
2 Svedoku još jedan odlomak iz druge izjave.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

4 G. MICHALCZUK: [Prevod]

5 P. A, tu se govori o istoj temi.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite,  
7 molim vas.

8 G. MICHALCZUK: [Prevod]

9 P. G. Ibishi, predočiću vam još jednu izjavu Saliha Mustafe.  
10 Ovoga puta izjavu datu u predmetu Agron Zeqiri, što je predmet  
11 koji se vodio pred UNMIK-om.

12 G. MICHALCZUK: [Prevod] Pa ću zamoliti da na ekranu  
13 prikažemo zapisnik saslušanja Svedoka, a to je razgovor sa  
14 Salihom Mustafom br. 7000650 do 7000660, datum je 12. mart  
15 2003. godine i zamoliću Sudskog službenika da nam prikaže  
16 stranu 8.

17 P. Javni tužilac postavio je g. Mustafi sledeće pitanje:

18 "Da li ste izveštavali direktno komandanta Remija?"

19 Salih Mustafa odgovara:

20 "Ne."

21 Javni Tužilac:

22 "Kome ste izveštavali?"

23 Salih Mustafa:

24 "Izveštaje o našem osmatranju obično smo prosleđivanju  
25 načelniku štaba".

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 80

1 Pitanje javnog Tužioca:

2 "Od koga ste primali naređenje?"

3 Salih Mustafa odgovara:

4 "Od štaba zone i načelnika štaba preko satelitskog  
5 telefona ili radija."

6 Ranije danas rekli ste nam da ste vi bili načelnik štaba  
7 operativne zone Lap, zar ne?

8 O. Da, u jednom određenom periodu, od decembra.

9 P. U ovoj izjavi, Salih Mustafa je u predmetu Agron Zeqiri  
10 rekao da je izveštavao načelnika štaba odn. vas, g. Ibishi,  
11 šta imate da kažete na to?

12 O. Ne bih želeo da tumačim tuđe izjave, ako pitate mene, ja  
13 vam mogu dati moj odgovor i to je moj odgovor.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Tužioče,  
15 ovde se ne pominje ni jedno ime na ovom mestu ove izjave.  
16 Dakle, ne pominje se ime svedoka. On samo kaže "načelnik  
17 štaba", samo da to bude jasno za zapisnik.

18 G. MICHALCZUK: [Prevod] Da, Časni Sude. Baš zato je moje  
19 pitanje glasilo da li ste vi bili načelnik štaba operativne  
20 zone Lap, a odgovor Svedoka glasilo je "Da, jesam u jednom  
21 određenom periodu, ali je priznao da jeste, a njegovo ime ovde  
22 se ne pominje.

23 P. G. Mustafa je rekao ovo što sam vam upravo pročitao. Da  
24 li vi sugerišete da li je on slagao kada je rekao da je on  
25 slagao kada je rekao da je izveštavao načelnika štaba



Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 81

1 operativne zone Lap?

2 O. Ako nastavite da me vređate, ja vam još jednom kažem,  
3 svako može da tumači svoje izjave. Nemojte da se meni obraćate  
4 nekim uvredljivim rečima.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,  
6 molim vas nemojte da optužujete Tužioca da vas vređa. Niko vas  
7 ne vređa, vama se postavljaju pitanja. Molim vas da vodite  
8 računa o svom tonu i o tome kako se izražavate.

9 G. MICHALCZUK: [Prevod]

10 P. G. Ibishi, ja samo pokušavam da razumem, jer ste nam vi  
11 danas rekli u više navrata da niste izdavali nikakva naređenja  
12 ni Salihu Mustafi, ni jedinici BIA kojom je on komandovao. Ja  
13 sam vam sada predočio nekoliko odlomaka iz različitih izjava i  
14 svedočenja g. Saliha Mustafe, a čini se da on kaže nešto  
15 drugo, odn. da mu vi jeste izdavali naređenja.

16 Ja pokušavam da utvrdim šta je od toga istina, zato vam  
17 postavljam ta pitanja. Ili on laže u svojim izjavama, ili nam  
18 vi ne govorite sve danas.

19 Možete li molim vas da nam kažete da li ste izdavali  
20 naređenja Salihu Mustafi ili niste?

21 O. Pa, već sam vam rekao, ne, nisam mu izdavao naređenja, i  
22 štaviše ne želim da tumačim tuđe izjave. Možete direktno da  
23 tumačite moje reči.

24 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, želeo bih da postavim  
25 Svedoku još nekoliko pitanja u vezi sa tim pitanjem

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 82

1 rukovođenja, komandovanja i izdavanja naredbi. U tom smislu,  
2 uz vaše dopuštenje, želeo bih da mu predočimo još jednu izjavu  
3 jednog drugog svedoka koji je već svedočio na ovom suđenju.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo  
5 izvolite.

6 G. MICHALCZUK: [Prevod] Treba mi pomoć Sudskog  
7 službenika, a nisam siguran da li je to tehnički moguće, ali  
8 želeo bih da prikažem Svedoku jedan kratki odlomak svedočenja  
9 Fatmira Humolija od 2. februara 2022., konkretno na strani  
10 2417, redove 4 do 25. Ako to ne može da se uradi, ja mogu vrlo  
11 polako da pročitam ovaj deo, kako želite. Stranica 2417.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem  
13 Sudskom službeniku.

14 G. MICHALCZUK: [Prevod]

15 P. G. Ibishi, saslušajte pažljivo razgovor između Tužioca i  
16 Fatmira Humolija na ovaj razgovor je vođen na ovom suđenju pre  
17 nekoliko nedelja u ovoj sudnici. Pitanje, red 4:

18 "Kome je BIA podnosila izveštaj u komandi operativne zone  
19 Lap?"

20 "O: Komandantu operativne zone Lap i načelniku  
21 operativne zone Lap."

22 "P. Pitanje ko je bio načelnik operativne zone Lap,  
23 možete li nam reći?"

24 "O. Nuredin Ibishi je bio komandant operativne zone."

25 "P. Na kom je on tačno položaju bio u komandi operativne

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 83

1 zone Lap, možete li nam reći?"

2 "O. O kome govorite?"

3 "P. Ja govorim o Nuredinu Ibishiju. On je bio načelnik  
4 operative."

5 "P. G. Humolli, da li je jedinica BIA dobijala naređenja  
6 od Rrustema Mustafe, Nuredina Ibishija, od njih obojice".

7 "O. Jedinica BIA je bila pod komandom Saliha Mustafe,  
8 dok je Salih Mustafa dobijao naređenja od načelnika štaba ili  
9 od komande operativne zone."

10 "P. Dakle, bilo od Rrustema Mustafe, ili Nuredina  
11 Ibishija, je li to tačno?"

12 "O. "Da. da, operativna struktura je išla kroz Nuredina  
13 Ibishija, no budući da je gerilska jedinica bila razumnija,  
14 komandant operativne zone Lap je imao nadležnost takođe."

15 G. Ibishi, Dakle, i Fatmir Humoli Član, pripadnik tj Član  
16 komandnog štaba operativne zone Lap, kaže da je Salih Mustafa  
17 kao i jedinica BIA dobijala naređenja od vas. Da li je tačno  
18 ono što je on rekao?

19 O. Ja sam već rekao. Ja nisam izdavao naređenja. Sad, ako me  
20 pitate da li sam mogao da izdam naređenja, to je drugo  
21 pitanje. Moj odgovor je jasan. Ne znam da li sam dovoljno  
22 jasan.

23 P. Da budemo jasni, vi niste izdavali naređenja ni Salihu  
24 Mustafi niti bilo kom drugom pripadniku jedinice BIA tokom  
25 rata, da li je to ono što nam kažete?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 84

1 O. Da.

2 P. G. Ibishi, a da ste hteli, da li ste mogli da izdate  
3 naređenja, naređenja BIA-i, ili Salihu Mustafi?

4 O. Mislím da da. budući da su bili u celokupnoj strukturi,  
5 ja sam mogao da izdajem naređenja. Ja, ili komandant zone, ili  
6 zamenik komandanta u zavisnosti od potrebe, ali što se mene  
7 tiče, ja nisam izdavao nikakva naređenja.

8 P. Dakle, ono što je izjavio g. Fatmir Humolli, nije tačno?

9 O. Njega treba da pitate.

10 P. Ali, ja vas pitam, zato što on kaže nešto što je u  
11 suprotnosti sa onim što nam vi kažete danas, a Sud ima prava  
12 da zna šta je istina.

13 O. Treba njega da pozovete i pitate kako on tumači ono što  
14 je rekao.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,  
16 molim vas da odgovorite na postavljeno pitanje. Da li je tačno  
17 ono što je rekao g. Fatmir Humolli. Pitanje nije toliko  
18 složeno. Vi okolišate, mi slušamo šta vi kažete, on je izjavio  
19 nešto što je u suprotnosti sa onim što ste vi rekli. Želim da  
20 čujem vaš odgovor.

21 SVEDOK: [Prevod] Časni Sude, g. Tužioče, ja ne želim da  
22 tumačim bilo čiju izjavu i zato ne želim to da komentarišem i  
23 to je moj odgovor.

24 G. MICHALCZUK: [Prevod] Dobro, možemo da pređemo na nešto  
25 drugačiju temu, Časni Sude.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 85

1 [Konsultacije Sudskog panela]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Tužioče,  
3 uzeću reč sada.

4 G. Ibishi, morate da nam date odgovor. Ne možete da  
5 birate i kažete "Pozovite drugog svedoka da ponovo dođe". On  
6 kaže:

7 "Jedinica BIA je bila pod komandom Saliha Mustafe, a  
8 Salih Mustafa je dobijao naređenja od načelnika štaba i  
9 komande operativne zone."

10 Pitanje je bilo:

11 "Dakle, bilo od Rrustema Mustafe ili Nuredina Ibishija,  
12 je li to tačno?

13 I ovde je Fatmir Humoli odgovorio:

14 "Da, operativna struktura je išla putem Nuredina  
15 Ibishija."

16 Želim da čujem od vas da li je ovo tačno ili ne i nemojte  
17 mi ponovo reći da moramo njega to da pitamo, pitam vas.

18 SVEDOK: [Prevod] Žao mi je, ali moram da kažem da ja  
19 nisam izdavao naređenja i zajedno sa Kadrijem Kastratijem, ja  
20 sam bio na čelu operative, mi smo vodili taj sektor, Dakle,  
21 nisam bio samo ja. Ja nisam izdavao naređenja i to je moj  
22 odgovor.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja imam  
24 utisak da je ovde nešto potpuno drugačije rečeno. Da li vi  
25 hoćete da kažete da to što je izjavio g. Fatmir Humoli nije

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 86

1 tačno, to je pitanje. Nemojte sada objašnjavati, nego recite  
2 da li je tačno to što je on rekao "da" ili "ne".

3 SVEDOK: [Prevod] Ja ne poričem da zajedno sa Kadrijem  
4 Kastratijem, mi smo zajedno vodili taj sektor operative, pored  
5 drugih zadataka koje sam imao kao načelnik štaba, ali ja lično  
6 nisam izdavao naređenja BIA-i i to je moj odgovor. Ne znam da  
7 li je to dovoljno.

8 Ukoliko se nešto mora protumačiti, možda će on sutra reći  
9 da je mislio na nešto drugo, Dakle, mogućnost da i vi možda  
10 izdajete naređenja. Ja konkretno kažem da budući da sam bio  
11 jedan od vođa operative, ja nisam izdavao bilo kakva  
12 naređenja, a obojica smo vodili taj sektor.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [nije  
14 uključio mikrofona] Ja sam vam oduzela reč i sve što ste sad  
15 rekli nije prevedeno. Kada kažem da stanete, onda morate da  
16 stanete.

17 G. Fatmir Humoli kaže odn. pitanje bilo:

18 "Od Rrustema Mustafe ili od Nuredina Ibishija?".

19 Dakle, govore o naređenjima i pitanje:

20 "...da li je to tačno?"

21 I on kaže:

22 "Da".

23 Dakle, on je konkretno naveo vaše ime i želim da čujem od  
24 vas da li je to tačno. Ili vi kažete da on što je on tu  
25 izjavio nije tačno.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 87

1 SVEDOK: [Prevod] Zašto mene pitate da li je tačno ili  
2 nije? Ja vam kažem da sam izvesno vreme bio komandant brigade  
3 151., i zatim načelnik štaba, ali zajedno sa Kadrijem  
4 Kastratijem, koji je bio zamenik komandanta zone, mi smo  
5 vodili sektor operative.

6 Ako me sad pitate da li sam izdavao naređenja BIA-i,  
7 kažem da nisam, ali ne mogu da tumačim izjavim nekoga drugog.  
8 To je moj odgovor, jer sutra Fatmir Humoli ili Cali ili neko  
9 drugi može da kaže da je imao nešto drugo na umu. Zašto ste  
10 rekli da to nije tačno ili laži itd.

11 Zato bih voleo da me poštedite.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja vas  
13 ničega neću poštedeti u ovom trenutku u vezi s ovim, ni malo  
14 neću, zato što vi imate obavezu da odgovorite koje vam je  
15 postavljeno. Pitanje je jednostavno: Želim da mi kažete da li  
16 je tačno ili ne da je BIA dobijala naređenja od Nuredina  
17 Ibishija kao što to kaže Fatmir Humolli? Želim da čujem od vas  
18 da li smatrate da je njegova izjava u vezi s tim tačna ili ne.

19 SVEDOK: [Prevod] Ja nisam izdavao naređenja i to je moj  
20 odgovor.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Onda ću vam  
22 ja reći da je to vaš odgovor dakle, rezimiram da vi kažete da  
23 ono što je g. Humolli rekao, nije istina. Na taj način ću ja  
24 rezimirati vaše reči. Da li se slažete sa mnom.

25 SVEDOK: [Prevod] Vi to kažete.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 88

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

2           Zaista smo sada izgubili puno vremena. Mogli ste odmah da  
3           kažete da to što on kaže nije istina. Zaista. Puno vremena nam  
4           je bilo potrebno da dobijemo ovaj odgovor od vas, potpuno  
5           nepotrebno.

6           G. Tužioče, nastavite.

7           G. MICHALCZUK: [Prevod]

8           P.    G. Ibishi, promeniću malo temu, ako dopustite. Danas, na  
9           stranici 19 u redu 11 i 12, rekli ste da je BIA bila civilna  
10          struktura i da pripadnici BIA-e nisu bili naoružani. Da li ste  
11          to izjavili, da li je to tačno?

12          O.    Da, to je tačno.

13          P.    Da li su pripadnici BIA-e tokom rata imali uniformu, da  
14          li su nosili uniformu?

15          O.    Ne. Kada su obavljali zadatke kao BIA, ne. osim ukoliko  
16          bi dobili, osim ukoliko -- osim kada je izdat opšti poziv za  
17          mobilizaciju. Dakle, počev od 27. aprila 1999., to je naložila  
18          privremena vlada Kosova i tada se situacija promenila, zato  
19          što su sve strukture uključujući i civilnu zaštitu, civilnu  
20          Odbranu, dakle i ona je stupila u aktivu i postala aktivna i  
21          koliko je meni poznato, premda nisam siguran, nisam baš  
22          siguran da li je BIA postala sastavni deo, ušla u sastav  
23          civilne odbrane, ali ja znam da je naređenje izdato 27.  
24          aprila, da se mobilišu sve jedinice, ali sad kada je o  
25          situaciji -- kako je bila kasnije [sic], nisam siguran. Mislim



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 89

1 da je tako bilo i kasnije.

2 P. Da rezimiram. Vi kažete do 27. aprila 1999., pripadnici  
3 BIA-e nisu nosili uniforme, a možda nakon 27-mog jesu nosili  
4 uniforme kao -- budući da su bili u sklopu mobilisanih  
5 jedinica OVK. Da li je to tačno?

6 G. VON BONE: [Prevod] Mogu li da uzmem reč?

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sačekajte.  
8 Da li je to u vezi sa sadržajem, ili Svedok da izađe i molim  
9 da govorite u mikrofonski jer vas ne čujemo.

10 G. VON BONE: [Prevod] Da. oprostite.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim da  
12 Svedok izađe iz sudnice na trenutak.

13 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem  
15 Poslužitelju.

16 Odbrana, imate reč.

17 G. VON BONE: [Prevod] Uz vaše dopuštenje, pitanje da li  
18 su pripadnici BIA-e nosili uniformu ili ne, smatram da je to  
19 suviše uopšteno pitanje, jer mi ne znamo ko je bio u BIA-i ili  
20 ne, barem je tako to rekao ovaj Svedok i iz toga je govoto  
21 nemoguće tako uopšteno govoriti šta bi bila uniforma, da li je  
22 neko ko je nosio recimo neku vrstu jakne smatran pripadnikom i  
23 da je to smatrano uniformom.

24 Dakle, mislim da bi trebalo da se pitanje suzi, kako bi  
25 se razjasnilo da li je -- da li su oni imali neku posebnu

1 odeću i šta je on znao šta su nosili pripadnici BIA-e. I na  
2 osnovu čega on iznosi svoja saznanja.

3 Jer ovo je suviše uopšteno, nije dovoljno precizno.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možda sam  
5 ja, možda se pogrešno sećam, ali zar niste i vi pitali da li  
6 su ljudi nosili uniforme i to nikada nije bio problem.

7 G. VON BONE: [Prevod] Da, ali ja mislim da ovo jeste  
8 problem i ulažem prigovor zato što je uopšteno ovo navedeno  
9 bez obzira na to šta je rečeno ranije.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne, ali ja  
11 kažem da ste u prošlosti vi postavljali takvo pitanje,  
12 sačekajte trenutak, ali daću reč Tužiocu da čujem i njegovo  
13 mišljenje.

14 G. VON BONE: [Prevod] Možda je to pitanje bilo  
15 postavljeno osobi koja je bila pripadnik BIA-e, ali osoba koju  
16 ja znam, nije bio pripadnik BIA-e, tako da on ne može nešto o  
17 tome. On kaže da je to bila civilna jedinica i mislim da treba  
18 da se suzi.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Nema potrebe  
20 da se ponavljate.

21 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hvala.

22 Premisa mog pitanja je jednostavno. Na pitanje Odbrane,  
23 g. Ibishi je rekao nekoliko puta da BIA nije bila vojna  
24 jedinica. Postoje određene indicije i postoje određene  
25 karakteristike koje imaju vojnici koji učestvuju u vojnim

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 91

1 dejstvima i jedna od njih je uniforma. To je osnova mog  
2 pitanja.

3 On je rekao da nisu bili naoružani. Da vidimo kako će  
4 Svedok odgovoriti na pitanje da li su imali uniformu. Ja mogu  
5 da suzim pitanje i da kažem npr. da li su pripadnici BIA-e  
6 konkretno Salih Mustafa kao komandant, nosili uniformu. Mogla  
7 bih na taj način da suzim.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Vidim da se  
9 smešite i to tumačim kao potvrđan odgovor.

10 G. VON BONE: [Prevod] Ali, ja sam shvatio da Svedok nije  
11 poznavao Saliha Mustafu tokom rata. I ako se takvo pitanje  
12 postavi, onda makar treba utvrditi, navesti o kom periodu  
13 govori, a mi govorimo o ratnom periodu.

14 Mi ne znamo kada se rat završio. Ja shvatam da je to bilo  
15 u nekom trenutku kada su snage KFOR-a ušle u junu, ali tokom  
16 rata, on ga nije poznavao. On je rekao možda sam ga i video i  
17 možda i nisam, ali ga lično nisam poznavao. S obzirom na taj  
18 kontekst, mislim da ne možemo pitati od njega [sic] da nam  
19 kaže da li je nosio uniformu.

20 Dakle, o kom vremenskom periodu govorimo i da li ga pita  
21 kao pripadnika BIA-e, ili u kom svojstvu.

22 G. MICHALCZUK: [Prevod] Mogu li da odgovorim?

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da.

24 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, ovaj svedok je već  
25 rekao da pripadnici BIA-e nisu nosili uniformu i to znači da

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 92

1 je bio u kontaktu sa njim i on je rekao da nije -- da nisu  
2 nosili uniformu. Dakle, ja vidim da ukoliko su bili u  
3 kontaktu, onda bi mogao da potvrdi da li je to tačno ili ne.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da,  
5 izvolite, pokušavam da razumem šta vi hoćete da kažete, g.  
6 Branioče, ali mislim da nema problema da se postavi ovo  
7 pitanje. Molim Poslužitelja da uvede Svedoka.

8 [Svedok nastavlja svedočenje]

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Želim vam  
10 ponovo dobrodošlicu, g. Svedoče, hvala vam na strpljenju.

11 G. Tužioče.

12 G. MICHALCZUK: [Prevod]

13 P. G. Ibishi, moje poslednje pitanje je bilo i o tome da li  
14 su pripadnici BIA-e nosili uniformu i vi ste rekli da pre 27.  
15 aprila 1999., pripadnici BIA-e nisu bili u uniformi, da li je  
16 to tačno?

17 O. Da, bili su civili. Oni su bili u civilu. Koji bi bio  
18 cilj nošenja uniformi u urbanim područjima gde imate  
19 koncentrisane neprijateljske snage. Međutim, nakon 27-mog,  
20 može biti da se situacija promenila zbog opšte mobilizacije  
21 svih struktura unutar odbrambenih snaga, zbog novonastale  
22 situacije.

23 P. Razumem, g. Ibishi, hvala na odgovoru.

24 G. MICHALCZUK: [Prevod] Sada bih pokazao Svedoku dve  
25 fotografije uz vaše dopuštenje i zamoliću Sudskog službenika

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 93

1 da prikaže te fotografije na ekranu.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

3 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim da se prikaže dokument koji  
4 ima ERN broj SPOE00222617 do 00222617.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo da vam  
6 kažem da će uskoro biti 15 do 15:00h, kada bi trebalo da imamo  
7 pauzu.

8 G. MICHALCZUK: [Prevod] Samo bih pokazao Svedoku ovu  
9 fotografiju i možda još jednu, i onda ću završiti.

10 P. G. Ibishi, da li prepoznajete bilo koga na ovoj  
11 fotografiji?

12 O. Da, prepoznajem Calija. Ne znam za ovog drugog.

13 P. A, ko je na ovoj fotografiji Cali -- Salih?

14 O. Da.

15 P. Ko? Da li on stoji ili čuči?

16 O. On stoji sa desne strane. Sa moje desne strane.

17 P. Da li on ima beretku ili kapu?

18 O. Beretku.

19 P. Tri osobe na ovoj fotografiji uključujući i Saliha  
20 Mustafu, koji je bio na čelu BIA-e su u uniformi, zar ne?

21 O. Da, u uniformi.

22 P. I oni imaju oznaku Oslobođilačke vojske Kosova na  
23 uniformi i na kapi odn. beretki?

24 O. Da.

25 P. Da li su sva trojica naoružani?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 94

1 O. Da.

2 P. I, jedan od njih čini se da ima čak i minobacač, zar ne?

3 O. Da, minobacač.

4 P. Da li vam oni izgledaju kao civili?

5 O. Ne.

6 G. MICHALCZUK: [Prevod] Uz vaše dopuštenje, Časni Sude,  
7 pokazao bih Svedoku još jednu fotografiju.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

9 G. MICHALCZUK: [Prevod] To će biti ERN SPOE00222690  
10 [ispravka prevodioca] do 000222690.

11 P. G. Ibishi, pogledajte ovu fotografiju. Da li prepoznajete  
12 nekoga na ovoj fotografiji?

13 O. Da. prepoznajem ga. Calija prepoznajem, Saliha Mustafu  
14 prepoznajem.

15 P. I sva 4 lica na ovoj fotografiji su u uniformi i nose  
16 oznake OVK, zar ne?

17 O. Da, to je tačno, ali sve zavisi i od vremena i zavisi da  
18 li su obukli uniforme zbog fotografisanja, jer dešavalo se da  
19 traže uniforme od nas samo kako bi mogli da se fotografišu. Ja  
20 moram da znam kada je ova fotografija snimljena. Da li je ovo  
21 bila njegova uniforma ili ju je obukao samo radi  
22 fotografisanja.

23 P. Da li su lica na fotografiji naoružana?

24 O. Da.

25 P. I vi potvrđujete da je Salih Mustafa bio komandant BIA-e  
KSC-BC-2020-05

12. april 2022.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 95

1 tokom rata?

2 O. Da.

3 P. G. Salih Mustafa je kako kažete bio na čelu civilne  
4 organizacije koja nije imala uniforme, gde ljudi nisu bili  
5 naoružani?

6 O. Hoću da kažem, da fotografija nema bilo kakvo značenje u  
7 smislu toga da li je on bio u uniformi ili ne, to nije  
8 relevantno. Želim da znam kada je, kada su ove dve fotografije  
9 snimljene, na koji period se odnose?

10 P. G. Ibishi, ostavimo ocenu tog vašeg odgovora i  
11 fotografija Panelu.

12 G. MICHALCZUK: [Prevod] Ove fotografije mi više nisu  
13 potrebne.

14 Sada se možemo zaustaviti i imati pauzu, Časni Sude.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

16 G. Ibishi, sada ćemo imati pauzu od pola sata do 15:15h,  
17 poslužitelj će vas izvesti iz sudnice i onda se ponovo vidimo.  
18 Hvala.

19 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

20 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem  
22 Poslužitelju, imaćemo pauzu od pola sata, do 15:15h, i tada  
23 ćemo nastaviti sa radom.

24 G. Tužioče, koliko će vam još vremena biti potrebno za  
25 drugi deo unakrsnog ispitivanja?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 96

1 G. MICHALCZUK: [Prevod] U zavisnosti od dužine odgovora  
2 Svedoka, rekao bih oko pola sata, možda 40 minuta, sve zavisi  
3 kako će Svedok odgovarati na pitanja.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala,  
5 pretres se prekida.

6 --- Pauza u 14:44h

7 --- Nastavak sa radom u 15:15h

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobrodošli  
9 svima ponovo u sudnicu. Vidim da smo u istom sastavu, kao i  
10 pre pauze, možemo nastaviti sa svedočenjem Svedoka, međutim,  
11 imam jedno pitanje za Odbranu u vezi datuma ispitivanja tj,  
12 izjave bez -- polaganja svečane izjave g. Mustafe.

13 Dakle, ako biste radije odabrali 19-ti, to je četvrtak,  
14 uvek bih ranije izabrala jedan rezervni dan, dakle, kad sam  
15 vam dala opciju od tri dana, ja sam mislila na dva dana,  
16 međutim možda nisam jasno postavila pitanja, dakle radije bih  
17 da počnemo u sredu, nikad se ne zna šta se može desiti, onda  
18 ćemo imati jedan ekstra dan te nedelje, dakle, pošto su ti  
19 dani slobodni, možda bi mogli tada da počnemo, osim ako nemamo  
20 konkretan razlog, zašto ne treba da počnemo 18-tog.

21 G. VON BONE: [Prevod] Da, postoji konkretan razlog,  
22 jednostavno, ne bih to radije saopštio javno da li mogu to da  
23 vam obrazložim u *email* poruci.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Naravno, u  
25 tom slučaju, onda bi mogli da radimo u utorak i četvrtak.



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 97

1 G. VON BONE: [Prevod] A, ako je već reč o utorku, onda je  
2 to komplikovanije.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu, onda  
4 molim vas da mi onda pošaljete email poruku, tako da mogu da  
5 shvatim tačno o čemu se radi.

6 U redu. Molim da se Svedok uvede u sudnicu.

7 [Svedok nastavlja svedočenje]

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobrodošli,  
9 g. Ibishi, kako ste?

10 SVEDOK: [Prevod] Dobro sam.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu, mi  
12 ćemo sada nastaviti sa unakrsnim ispitivanjem Tužilaštva.

13 Ja sad Tužiocu dajem reč, izvolite.

14 G. MICHALCZUK: [Prevod] Zahvaljujem.

15 P. G. Ibishi, dobrodošli nazad u sudnicu.

16 O. Hvala vam.

17 P. Vi ste nam danas nekoliko puta u ovoj sudnici danas rekli  
18 da je BIA u suštini jedna civilna struktura, zar ne?

19 O. Da.

20 P. Da li je BIA imala ikakve borbene funkcije, da li su  
21 učestvovali u borbenim operacijama za vreme rata?

22 O. Pa, želim to da razjasnim. Ako govorimo o periodu posle  
23 27. aprila 1999. godine, kada je došlo do opšte mobilizacije,  
24 ako je dakle posle tog datuma, onda je to u redu. Pre tog  
25 datuma, koliko mi je poznato, oni se nisu angažovali.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 98

1 P. G. Ibishi, da li vam je poznata srsпка ofanziva u aprilu  
2 u Goljaku?

3 O. Ne znam na koju ofanzivu mislite.

4 P. Na ovom suđenju smo saznali da je vođena jedna operacija,  
5 srpska operacija, u kojoj je napadnuto nekoliko sela u  
6 području Goljaka. Da li znate išta o toj operaciji?

7 O. Pa, o kom vremenskom periodu se radi zato što je u  
8 području Goljaka bilo dosta napada?

9 P. Pa, najrelevantniji period što se nas tiče bi bio mesec  
10 arpil. Da li vam je poznato da je u Goljaku u aprilu 1999.  
11 vođena nova srpska operacija?

12 O. Da.

13 P. Da li vam je poznato da li su jedinice BIA-e učestvovale  
14 u borbama u tom periodu?

15 O. Ne, nemam o tome nikakvih saznanja, ali znam za  
16 najužasnije zločine koje su počinile srpske snage u Koliću, od  
17 Kolića pa sve do Lukara.

18 P. Da, g. Ibishi, moje pitanje je bilo da li je u borbama,  
19 da li su u borbama učestvovali i pripadnici BIA-e, u borbama  
20 protiv srpskih snaga u okviru Oslobođilačke vojske Kosova.

21 P. Možete li vi da navedete konkretan datum na koji mislite?

22 O. Pa, ja neću vama da stavljam u usta g. Ibishi, samo hoću  
23 da kažem da ako vam je poznata ili ako znate za operaciju u  
24 Goljaku, srpsku operaciju u Goljaku, onda je moje pitanje vrlo  
25 jednostavno, da li su jedinice BIA učestvovale u borbama za

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 99

1 vreme te operacije, to je moje pitanje.

2 O. Pa, bilo je mnogo operacija u aprilu takođe. Dakle,  
3 zavisi o kojoj srpskog operaciji vi govorite, dakle u periodu  
4 kada je došlo do najtežih masakara na terenu koji sam ja već  
5 opisao dakle u Koliću, Šarbanu, odn. ne, izvinjavam se, ne u  
6 Šarbanu. Kolić, Marevc, Graštice, Makovci i sve do Prištine i  
7 Lukara, to se desilo 18, 20 ili 21. aprila, dakle tu negde.  
8 Ako govorite o toj srpskoj operaciji, to je operacija kada su  
9 počinjeni pokolji.

10 Ali, bilo je neprekidnih srpskih napada u tom kraju i  
11 došlo je do najžešćih napada kada je počelo etničko čišćenje.  
12 Dakle, zbog toga nisam siguran o kom datumu govorite. Datum je  
13 važan, ja sam namerno spomenuo 27. april kada je izdata ta  
14 naredba za opštu mobilizaciju, što znači da smo bili svi  
15 naoružani. Naša reakcija je bila usmerena na sprečavanje  
16 etničkog čišćenja i zbog toga, vrlo je relevantno znati da li  
17 govorite o 27. aprilu nadalje ili 26. ili pre toga.

18 P. Da li je BIA učestvovala u bilo kojim borbenim  
19 operacijama pre 27. aprila 1999. godine? To je moje pitanje.

20 O. To mi nije poznato.

21 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, uz vaše odobrenje,  
22 želim da Svedoku predočim izjavu, to je izjava data pred ovim  
23 sudom od strane Fatmira Sopijsa. Dakle, on je o tome svedočio  
24 ovde na ovom Sudu, da li imam dopuštenje?

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 100

1 nastavite.

2 G. MICHALCZUK: [Prevod]

3 Molim Sudskog službenika da nam na ekranu prikaže izjavu  
4 g. Fatmira Sopiya od 18. januara 2022., stranica 2064, redovi  
5 od 2 do 90 -- 999 [sic] [kao što je prevedeno] -- stranica  
6 2064, redovi od 2 do 9.

7 G. Ibishi, ovde Fatmir Sopi govori o jedinici BIA koja  
8 učestvuje u borbenim operacijama. Dakle, pitanje:

9 "Da li se sećate da ste istražnom sudiji rekli -- šta ste  
10 njemu rekli i da li je tačno da ste znali nešto o toj  
11 jedinici?"

12 Odgovor:

13 "Da, ja to jesam rekao istražnom sudiji i ja to ponovo  
14 kažem da je te zadatke takođe vršila gerilska jedinica BIA,  
15 oni su snabdevali ne samo operativnu zonu Lap, već i druge  
16 jedinice OVK na Kosovu i po potrebi su takođe učestvovali u  
17 bitkama koje su vodile druge jedinice OVK iz 153. Brigade ili  
18 bilo koje druge jedinice koja je vodila borbe."

19 Dakle, g. Ibishi, Fatmir Sopi onda govori o različitim  
20 bitkama u kojima je učestvovala i BIA. Šta vi kažete na to?

21 O. Pa, on kaže da se radi o snabdevaču, o službi podrške,  
22 ali ja nemam nikakva saznanja o učešću jedinice BIA u borbama  
23 pre 27. aprila.

24 P. U redu, hvala vam.

25 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, uz vaše dopuštenje,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 101

1 želim takođe Svedoku da predočim deo izjave optuženog u ovom  
2 predmetu, g. Saliha Mustafe.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

4 G. MICHALCZUK: [Prevod] Zahvaljujem.

5 Ja sada govorim o izjavi od 19. novembra 2019. broj

6 069404-TR-ET, četvrti deto. ET, četvrti deo, stranica 2.

7 Četvrti deo počinje u redu 21.

8 P. G. Ibishi, saslušajte šta je g. Salih Mustafa sam rekao o  
9 učešću u borbenim operacijama. Salih Mustafa je rekao sledeće:

10 "Međutim, kada bi ostali dan, dva ili tri dana ili kada  
11 bismo išli da pomognemo u borbama, ljudi koji su učestvovali u  
12 borbama, jedinice koje su učestvovali u borbama, da li se  
13 radilo o 10, 20 ili 30 osoba, onda bi oblačili uniforme, ali  
14 beretka nije bila deo uniforme svakog od vojnika."

15 Dakle, g. Ibishi, Salih Mustafa ovde govori o tome da je  
16 BIA učestvovala u borbi, čak je rekao da bi oblačili uniforme,  
17 da li još uvek tvrdite g. Ibishi, da vojnici jedinice BIA nisu  
18 učestvovali u borbama?

19 O. Pa, gde se tamo pominje BIA, ja to ne vidim.

20 P. Pa, ako pogledamo gornji deo stranice, na ovoj celoj  
21 stranici se govori o učešću te jedinice u borbama. Molim da  
22 pomerite još dole da bi videli red 9. Dakle, ako pogledamo red  
23 9 na primer, tu se govori o tome da gerilski vojnici jedinice  
24 BIA nisu imali tj. u ovom redu se govori o tome, ja sam vam to  
25 predočio, možemo i da počnemo ranije od reda br. 4 i na ovoj

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 102

1 celoj stranici se govori o jedinici BIA i o tome da su oni  
2 bili obučeni na određeni način u uniformama kada su  
3 učestvovali u borbama.

4 Dakle, ponavljam pitanje nakon što ste ovo videli, da li  
5 još uvek tvrdite da vojnici jedinice BIA nisu učestvovali u  
6 borbama?

7 O. Pa, na osnovu onoga što su bile njihove dužnosti i njihov  
8 mandat, osim 27. aprila nadalje, ja nisam znao za situacije  
9 kada je BIA bila angažovana u vojnim operacijama i da su  
10 pripadnici bili u uniformama. Dakle, pošto se govori o BIA-i  
11 uopšte, u poslednjem paragrafu koji ste pročitali --

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvinjavam  
13 se, da li možemo da pogledamo dno stranice, da vidimo  
14 kontekst. Hteo bih da znam da li se u ovom paragrafu govori o  
15 civilima, da li je to u vezi BIA-e, ovih 10, 20, 30, da li se  
16 radi o civilima koji su došli, građanima koji su došli? Ovo je  
17 pitanje --

18 Molim vas Svedoče, stanite ovde. Vi ne postavljate  
19 pitanje, to je vama jasno, zar ne? Molim vas da ispoštujete  
20 neke granice i vama je poznato koje su to granice.

21 SVEDOK: [Prevod] Da, da.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dajem ponovo  
23 reč Tužiocu.

24 G. MICHALCZUK: [Prevod]

25 P. G. Ibishi, kao što sam rekao, na celoj toj stranici

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 103

1 govori se o kroz pitanja i odgovore, o g. Mustafi i o onome  
2 što je rekao o jedinici BIA, o uniformama ili o odsustvu  
3 uniformi i njihovom učešću u borbenim operacijama. Dakle, na  
4 celoj ovoj stranici, a možete to da vidite, g. Mustafa je u  
5 određenom trenutku rekao da su pripadnici BIA nosili civilnu  
6 odeću, ali kad su bili angažovani u borbenim operacijama,  
7 nosili bi uniforme i onda kaže da bi pripadnici njegove  
8 jedinice učestvovali u borbama, bez obzira da li je bilo u  
9 pitanju 10, 20 ili 30 ljudi, oni bi tada oblačili uniformu.

10 Da li je dakle to kontekst koji je sada vama jasan, g.  
11 Ibishi?

12 O. Ovaj poslednji deo mi nije jasan. Međutim, mislim da BIA  
13 jednostavno nije imala zaduženje da bude deo uniformisanog  
14 kontingenta, kako bi mogli da vrše te dužnosti, dakle oni su  
15 vršili dužnosti u urbani područjima. Ja sad spominjem ruralne  
16 krajeve, a ovo je nenaoružana struktura, kako je to bilo na  
17 početku, dakle zato je to nejasno, ta definicija. Ja mislim da  
18 je od 27. aprila nakon opšte mobilizacije bilo predviđeno da i  
19 BIA dobije oružje i uniforme. To je bio opšti nalog, opšte  
20 naređenje za mobilizaciju, ali mi nije jasno ovo pitanje pre  
21 ovog datuma, dakle nemam nikakav komentar u vezi toga.

22 P. To je vaš odgovor, zar ne?

23 O. Da, tako je.

24 P. G. Ibishi, dajte da malo promenimo temu, ako je moguće.

25 Vi ste danas u dva navrata --

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 104

1 G. MICHALCZUK: [Prevod] A, dopustite mi samo da nađem  
2 citat malo kasnije.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,  
4 izvolite.

5 G. MICHALCZUK: [Prevod]

6 P. G. Ibishi, bar u dva navrata ste vi danas rekli da je u  
7 Lapaštici bio jedan pritvorski centar u operativnoj zoni Lap,  
8 da li je to tačno?

9 O. Da.

10 P. G. Ibishi, prema vašim saznanjima, da li je bilo još  
11 nekih drugih pritvorskih lokacija u operativnoj zoni Lap?

12 O. Po mojim saznanjima, ne, nije.

13 G. MICHALCZUK: [Prevod] Uz dopuštenje Panela, ja želim da  
14 Svedoku predočim njegovu izjavu koju je dao Tužilaštvu 14.  
15 novembra 2019., to je 083639-TR-ET, deveti deo, stranica 14.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite,  
17 nastavite.

18 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim Sudskog službenika da nam  
19 taj dokument prikaže na ekranu.

20 P. G. Ibishi, u ovom delu vaše izjave koju ću vam pokazati,  
21 izjave koju ste dali Tužilaštvu i govorite o barem još dve  
22 lokacije, osim Lapaštice, dakle samo malo strpljenja.

23 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim da pogledamo redove od 13  
24 do 15.

25 P. Tu se govori o nekim pritvorenima koji su prebačeni iz  
KSC-BC-2020-05

12. april 2022.



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 105

1 Lapaštice, a Tužilac je onda postavio pitanje:

2 "Zašto su odvedeni, zašto su pritvorenici premešteni iz  
3 Lapaštice u Majac i Potok, dakle iz kog razloga su oni bili u  
4 pritvori." [sic]

5 A, vaš odgovor je bio:

6 "Pa bili bi ubijeni".

7 P. Da li ste vi Tužiocu rekli o ove dve lokacije u Majcu i  
8 Potoku?

9 O. Ne. Što se tiče hronologije, mi govorimo o jednom  
10 lokalitetu gde su bili smešteni pritvorenici, a to se mesto  
11 moglo premeštati zavisno od razvoja situacije u zoni. Dakle,  
12 mogu se premeštati iz Majca u lapašticu. Mi govorimo o jednom  
13 pritvornom objektu, tj. lokaciji, ali on se premešta s jednog  
14 mesta na drugi, dakle, ne govorimo dva pritvorska centra  
15 istovremeno, već su ljude prebacivali iz jednog mesta na  
16 drugom, zbog operacija zato što smo mi proširili zonu, a kada  
17 smo morali da se povlačimo zbog napada, hteli smo da ih  
18 spasimo, da ih poštujemo da ne budu ubijeni. Dakle, to je  
19 jedan aspekt što se tiče hronologije, zbog proširenja  
20 područja, i zbog povlačenja.

21 Dakle, govorimo o jednom pritvorskom centru, ali što se  
22 tiče vremenskog perioda, radi se o dva različita mesta.

23 P. Naravno.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim vas,  
25 g. Svedoče, nemojte da se ovde bavite igrom reči. Ja vas samo

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 106

1 upozoravam. Molim vas da odgovorite na pitanje, ali nemojte da  
2 se igrate rečima.

3 G. MICHALCZUK: [Prevod]

4 P. G. Ibishi, da razjasnimo ovo. Dakle, određeni zatvorenici  
5 su bili držani u Lapaštici, to je bio pritvorni centar, a onda  
6 zbog srpskih vojnih operacija, ljude su prebacivali u Majac i  
7 Potok, da li je to tačno?

8 O. Prvo, imamo različite trenutke, recimo kada smo dolazili  
9 iz Majca i prebacivali u Lapašticu. Tokom velike ofanzive,  
10 kada je počela velika srpska ofanziva, mi smo se -- mi smo to  
11 mesto prebacili iz Lapaštice. Dakle, to je u pitanju.

12 P. Da, razumem. Dakle, vi hoćete da kažete, g. Ibishi, da su  
13 ljude držali na ove dve lokacije, bar privremeno u Majcu i  
14 Potoku, da li je to tačno?

15 O. Da, ali ne u isto vreme, ne u isto vreme. Oni su bili ili  
16 u Majcu ili u Lapaštici ili u Lapaštici ili u Potoku. Nije  
17 bilo dva pritvorska centra, bio je jedan koji se s vremena na  
18 vreme premeštao.

19 P. Razumem. Dakle u određenom trenutku su pritvorenike  
20 držali u Lapaštici, zar ne?

21 O. Da.

22 P. A, onda su ih držali nekada i u Majcu, zar ne?

23 O. Kada bismo menjali položaje, onda bi se taj centar u  
24 Majcu prebacivao u Lapaštice, nismo imali dva centra.

25 P. Razumem. Dakle, određeni vremenski period bi ljude držali

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 107

1 u Lapaštici, onda bi ih držali u Majcu, a potom --

2 O. Da, to je tačno.

3 P. -- A potom bi ih držali u Potoku, zar ne?

4 O. Da, da. Postojao je uvek samo jedan pritvorski centar.

5 P. Ali, vi ste rekli da je to bilo u Lapaštici, a potvrdili  
6 ste da su u s vremena na vreme ljude držali i na druge dve  
7 lokacije, dakle, bez obzira na vreme, imamo tri lokacije zar  
8 ne, unutar operativne zone Lap, prvo Lapašticu, pa Majac pa  
9 Potok, da li je to tačno?

10 O. Ne. Imamo jedan prtvorski centar u različitim vremenskim  
11 periodima.

12 G. MICHALCZUK: [Prevod] Pa, dakle, čuli smo sa one strane  
13 reč "jo", dakle to znači "ne", ako ne grešim. Dakle, posle  
14 toga ste vi rekli "ne". Da li neko sa one strane sugerije šta  
15 Svedok treba da odgovori, ja ne razumem. Da li je to stvarno  
16 tako ponašanje?

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja se  
18 izvinjavam, ja to nisam čula, ali ako to ne može ni da se  
19 potvrdi ni porekne, ja molim sve da ne sugerišu pitanja i  
20 odgovore, tj. odgovor. Molim vas da vlada tišina, to je jasno  
21 svima. Ja ne znam ko je bilo šta rekao.

22 G. Pelaj, ja i sa vama razgovaram, razgovaram sa svima.  
23 Dakle, sa svima razgovaram, ja to nisam čula, dakle, ne mogu  
24 vama nešto da kažem, ali molim vas da imate to u vidu.

25 G. MICHALCZUK: [Prevod]

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 108

1 P. Dakle, g. Ibishi, da se vratimo na vaš odgovor. Dakle,  
2 pitanje je bilo: "Da li je tačno da je u određenom trenutku,  
3 da su u određenom trenutku ljude držali u Lapaštici, u  
4 pritvorskom centru, zar ne?"

5 O. Da.

6 P. A, onda u Majcu, a onda u periodu [sic]

7 O. Da. Centar se premeštao. Jedan pritvorski centar, ali u  
8 različitim vremenskim periodima se nalazio na različitim  
9 mestima, ali je bio samo jedan pritvorski centar.

10 P. Dakle, lokacija se menjala, da li je to tačno, g. Ibishi\*

11 O. Da, da. jedan pritvorski centar, ali se periodično  
12 menjalo mesto tog centra.

13 P. G. Ibishi, zar nije bio i pritvorski centar u operativnoj  
14 zoni Lap u mestu pod imenom Bajgora. I tamo su ljudi bili  
15 zatočeni, zar ne?

16 O. Pa, to je bilo na početku, na samom početku u Bajgori,  
17 kada smo tamo bili raspoređeni. To je bilo u julu 1998.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Tužioče,  
19 mislim da je sa strane Odbrane nešto rečeno.

20 G. PELAJ: [Prevod] Časni Sude, čisto radi razjašnjenja,  
21 ja sam možda mislio glasno, ali sam čitao u transkriptu  
22 stranica 108, u redu 7, tu stoji:

23 "Bez obzira na vreme, imamo 3 -- imamo 1003 lokacije,  
24 1003 lokacije."

25 Možda sam ja rekao to na albanskom "jo", što znači "ne",

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 109

1 1003 lokacije, to nema nikakve veze sa g. Ibishijem, ni sa  
2 tužiocem, ja sam to pročitao u transkriptu, nisam čuo nikoga  
3 da govori o tome.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, ali ja  
5 ipak mislim da treba da budete tihi, jer to može da utiče na  
6 sve nas.

7 G. PELAJ: [Prevod] Ja se izvinjavam, nisam dobro čuo,  
8 nekada dođe do neke greške, ja sam samo naglas razmišljao, a  
9 nisam bio fokusiran i nisam -- ali sam pratio transkript.  
10 Dakle, tu stoji 1003 lokacije, izvinjavam se, to nije bilo  
11 namerno.

12 G. MICHALCZUK: [Prevod] Da.

13 P. Samo kratko, g. Ibishi.

14 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hteo bih da vas uputim u vezi sa  
15 Bajgorom koju je g. Ibishi pominjao u prethodnoj izjavi koju  
16 je dao na suđenju protiv Latifa Gashija i drugih uz vaše  
17 dopuštenje. Časni Sude, samo bih predočio Svedoku ovu izjavu  
18 gde se pominje postojanje ove četvrte lokacije gde su ljudi  
19 bili zatvoreni u operativnoj zoni Lap i gde ih je u pritvoru  
20 držala OVK.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

22 Izvolite.

23 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim Sudskog službenika da nam  
24 prikaže dokument, a to je zapisnik sa glavnog suđenja broj  
25 139/2004, predmet Latif Gashi i drugi. To je sud u Prištini.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 110

1 To je predmet ERN SPOE00087691 do 00087706. Svedočenje od 15.  
2 jula 2009. Potrebna nam je strana 11. Da, strana 11.

3 P. Uputiću vas na vaše sopstveno svedočenje sa tog suđenja.  
4 Predsedavajući vam je postavio pitanje:

5 "A, Bajgora i Milovan Stanković?

6 A, vaš odgovor glasio je:

7 "U pitanju je čovek koji je zarobljen u akciji,  
8 obavestili su me da je on naišao na naše položaje, da je  
9 pokazao svoje oružje vojnicima i mislim da se može smatrati  
10 srećnim što mu se ništa gore nije dogodilo, jer vojnici nisu  
11 razumeli jezik kojim je on govorio, ali na kraju se ništa nije  
12 dogodilo i on je doveden u Bajgore."

13 A, onda se to nastavlja na sledećoj strani, strani 12,

14 G. MICHALCZUK: [Prevod] Pa ću zamoliti da pređemo na 12  
15 stranu.

16 P. Predsedavajući Sudija nastavlja sa pitanjem:

17 "Da li je bilo još nekoga koji je u to vreme bio zatvoren  
18 u Bajgori?"

19 G. MICHALCZUK: [Prevod] Možda bi trebalo da malo spustimo  
20 da bi se video taj deo, počinje rečima: "Da li je još neko  
21 bio". Moglo bi još malo da se spusti. Izvinjavam se, mora on  
22 da je bilo gore. Aha, ne, to je ovde, da tačno.

23 P. G. Ibishi. Predsedavajući Sudija nastavlja sa pitanjima  
24 koje vam postavlja i kaže:

25 "Da li je još neki drugi u to vreme bio zatvoren u

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 111

1 Bajgori?"

2 Vaš odgovor glasi:

3 "Da, bio je i Fadil Suleviq, koji je takođe zarobljen u  
4 akciji i drugi. Mi smo ih zatvorili, jer smo sumnjali da oni  
5 pokušavaju da formiraju paralelne strukture i bili su  
6 naoružani. Njihov položaj bio je negde u Šardanu i Graštici.  
7 Kada su ih doveli ja sam se sa njima video."

8 Pitanje:

9 "Koliko ih je bilo?"

10 Vaš odgovor glasi:

11 "Islam Mshtica, bio je povređen, jer su oni pokušali da  
12 pruže otpor kada su zarobljeni. To lice poslato je u bolnicu,  
13 a onda su i njega doveli, tako da se sećam tih dvojice."

14 Tako da se čini da je nekoliko ljudi u stvari držano  
15 zatvoreno u Bajgori. Da li potvrđujete to što ste rekli  
16 Sudiji?

17 O. Da.

18 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, sada bih želeo da  
19 predočim Svedoku, nadam se i poslednji odlomak svedočenja g.  
20 Ibishija u kome se govori o istoj ovoj temi, o centru u  
21 Bajgori.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo  
23 izvolite.

24 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim Sudskog službenika da nam  
25 prikaže zapisnik saslušanja svedoka pred istražnim sudijom

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 112

1 Svedok Nuredin Ibishi Hep broj 65/2002, Latif Gashi i drugi,  
2 predmet: Okružni sud u Prištini 27. avgust 2002., strana  
3 SPOE00123560 do 00123574. Molim vas da prikažete stranu 3 koja  
4 ima oznaku SPOE123562.

5 Časni Sude, molim vas za malo strpljenja, potrebno mi je  
6 samo da se na kratko konsultujem sa svojom kolegicom ako  
7 mogu.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo  
9 izvolite.

10 [Konsultacije Specijalizovanog Tužilaštva]

11 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, hvala na strpljenju,  
12 želeo sam samo da budem siguran i da proverim da li ću  
13 citirati nešto što možda ne bi trebalo citirati, ali sve je u  
14 redu.

15 Ali, na ovoj strani istražni sudija postavio vam je  
16 pitanja g. Ibishi.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Tužioče,  
18 možda treba da pitam Sudskog službenika, u stvari.

19 Možemo li to malo samo da uvećamo?

20 G. MICHALCZUK: [Prevod] Da, svakako. Počinjemo od  
21 pitanja: "Da li vam je bilo poznato ili da li ste znali". Evo,  
22 to je baš taj deo.

23 P. Dakle, pitanje koje vam je postavio istražni sudija g.  
24 Ibishi glasilo je:

25 "Da li ste znali za to da su neki civili bili držani



Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 113

1 zatvoreni u Bajgori u tom periodu?"

2 Vaš odgovor glasio je:

3 "Nisu civili, ali sam čuo za grupu vojnika koji nisu  
4 imali nikakva ovlašćenja. Možda su bili iz OVK, koji su  
5 delovali u istočnom delu Prištine u Graštici i onda su  
6 uhapšeni i dovedeni tamo. Među zarobljenima su bili Fadil  
7 Suljević, sada se zove Fadil Syla i Islam Mshica. Oni su bili  
8 van nadležnosti operativne zone Lap."

9 Da li se sećate da ste to rekli istažnom sudiji?

10 O. Da.

11 P. Samo da rezimiramo sada ovaj deo mog ispitivanja i vaše  
12 odgovore. Bez obzira na vremenski period, u svim ovim  
13 izjavama, pominjali ste da je postojalo nekoliko lokacija na  
14 kojima su ljudi držani zatvoreni: Lapaštica, Majac, Potok i  
15 najzad Bajgora. Da li je to tačno?

16 O. To nije poslednje. Samo Bajgora je bila prva. Ja ne znam  
17 da li sam bio jasan. Da kažem još jednom.

18 Govorimo o julu i avgustu 1998. godine.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pitanje je  
20 glasilo, to koje vam je postavio Tužilac:

21 "...u svim izjavama, pominjali ste postojanje nekoliko  
22 lokacija gde su ljudi bili držani zatvoreni. Lapaštica, Majac,  
23 Potok...i Bajgora..."

24 Bez obzira na vremenski period i na hronologiju događaja,  
25 da li je tačno da su ljudi tamo držani zatvoreni, da li je to

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 114

1 bilo vaše svedočenje?

2 SVEDOK: [Prevod] Moje svedočenje glasi da je operativna  
3 zona Lap imala jedno mesto koje je služilo kao zatvor.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali, hoću da  
5 odgovorite na moje pitanje, i hoću da čujem od vas da li su  
6 ljude držali zatvoreni na ta četiri mesta. Ne želim da čujem  
7 sada o tome da je zatvor -- da se zatvor selio sa jednog mesta  
8 na drugo, to je sada irelevantno. Želim da čujem da li su  
9 ljudi držani zatvoreni tamo, na tim mestima. Mislím da je  
10 Tužilac samo rezimirao ono što ste vi rekli i morate da  
11 odgovorite na to pitanje. Ne pokušavajte da izvrđavate i da  
12 zaobiđete odgovor na pitanje.

13 Da li su ljudi držani zatvoreni na te četiri lokacije,  
14 vrlo jednostavno, odgovorite sa "da" ili "ne".

15 SVEDOK: [Prevod] Da, bili su zatvoreni, ali potrebno je  
16 da objasnim da je to bilo u različitim vremenskim periodima.  
17 Postojao je samo jedan zatvor.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,  
19 za mene je odgovor "da", dovoljan. To što je bilo u različitim  
20 vremenskim periodima, to ste već nekoliko puta ponovili i ja  
21 sam to primila k znanju. Vrlo pažljivo vas slušam. Dakle,  
22 nemojte pogrešno da me razumete. Ako sam stroga kada tražim da  
23 odgovorite na neka pitanja, to je zato što hoću da mi neke  
24 teme budu jasne. To ne znači da nisam čula ono što ste ranije  
25 rekli. ja sam to i te kako primila k znanju. Želim da razumem

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 115

1 šta se tada događalo, ništa drugo.

2 SVEDOK: [Prevod] U redu.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

4 G. Tužioče, izvolite, imate reč.

5 G. MICHALCZUK: [Prevod] Meni samo, Časni Sude, nije  
6 sasvim jasno da li sam dobio odgovor na svoje poslednje  
7 pitanje. Samo da bacim pogled na transkript i opet ću vas  
8 pitati.

9 P. Dakle, nevezano za vremenski period i za to kada je gde  
10 postojalo šta, bez obzira na vreme, da li potvrđujete da je za  
11 vreme rata u okviru operativne zone Lap su postojale četiri  
12 lokacije na kojima su ljudi držani zatvoreni. Ja sam ranije  
13 već pomenuo te lokacije, nabojao sam ih.

14 O. Da. Tu su te lokacije ali u različitim vremensim  
15 periodima.

16 P. U redu, mislimo da je to sada sasvim jasno. Hvala, g.  
17 Ibishi. Hvala najlepše.

18 O. Samo da nešto dodam. Bajgora, Majac, Lapaštice. Govorimo  
19 o tri mesta i lokacije.

20 P. A i Potok, danas je pomenut i Potok, g. Ibishi, zar ne?

21 O. Nisam sasvim siguran u to. Možda sam i zaboravio, ali ove  
22 tri lokacije: Bajgora, Majac i Lapaštice.

23 P. Ali, prethodno sam vam citirao vašu sopstvenu izjavu gde  
24 ste takođe rekli da je određeno vreme postojao i zatvor u  
25 Potoku i vi ste to potvrdili. Dakle, pominju se 4 lokacije

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 116

1 zatvora, da li je to tačno?

2 O. Nisam sasvim siguran, možda sam tako i rekao, ali nisam  
3 sasvim siguran kada je reč o vremenu, ali to u Lapaštici, to  
4 je bila poslednja lokacija.

5 P. Razumem. G. Ibishi, ranije danas, Odbrana vam je  
6 postavila jedno pitanje u vezi s tim. Da li ste u bilo kom  
7 trenutku za vreme rata bili u Zlašu.

8 G. MICHALCZUK: [Prevod] Referenca je strana 35, u  
9 redovima 17 do 24 današnjeg zapisnika.

10 P. Vi ste tada rekli da ste najverovatnije bili u Zlašu u  
11 drugoj polovini maja 1999. godine. "Prošao sam tuda" možete li  
12 to da potvrdite?

13 O. Da.

14 P. Ako ste u to vreme 1999. bili zaista u Zlašu, vi ne  
15 možete reći da li je tamo postojao zatočenički objekat pre  
16 toga, zar ne?

17 O. Ne znam o toj lokaciji. Ne znam da je to postojalo.

18 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, ako mi dopustite,  
19 samo bih se konsultovao sa kolegama.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

21 [Konsultacije Specijalizovanog Tužilaštva]

22 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, potrebno nam je još 5  
23 do 10 minuta, ne više i onda ću završiti sa unakrsnim  
24 ispitivanjem.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] I jedna

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 117

1 opaska, nastojte da postavljate otvorena pitanja, pročitala  
2 sam ponovo vaše prethodno pitanje i vi ste u pitanje uvrstili  
3 i odgovor, pokušajte da to ne činite.

4 G. MICHALCZUK: [Prevod] Da, Časni Sude, potrudicu se da  
5 to ne radim, hvala što ste mi skrenuli pažnju.

6 P. G. Ibishi, promeniću potpuno sada temu o čemu pričamo.  
7 Moja tema je sledeća: da li ste pratili suđenje u ovom  
8 predmetu?

9 O. Koje suđenje?

10 P. Suđenje u predmetu koje se vodi protiv Saliha Mustafe  
11 putem televizije, radija ili interneta?

12 O. Tu i tamo. Ne često, ne redovno.

13 P. Da li možete da nam kažete iskaze kojih Svedoka ste  
14 slušali?

15 O. Rekao sam delimično Ibrahima.

16 P. Kog Ibrahima?

17 O. Ne sećam se njegovog prezimena, zatim iskaz Fatmira  
18 Humollija delimično, njih dvojice. Ne sećam se drugih. Imao  
19 sam posla.

20 P. Da li ste pratili svedočenje Kapllana Parduzija?

21 O. Malo, jedan deo pre nego što sam došao ovde.

22 P. Kako biste opisali vaš odnos sa Kapllanom Parduzijem?

23 O. Mi smo saborci i prijatelji. Zajedno smo proživeli neke  
24 stvari i kada je otpočela ofanziva, ja nisam znao gde je moj  
25 prsluk, pancirni prsluk, a on mi je pozajmio svoj i da to nije

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 118

1 uradio, ja danas ne bih bio živ, a on je zadobio povredu, ranu  
2 i kada se njegovo stanje pogoršalo, ja sam učinio sve što mogu  
3 da mu pomognem da bude prebačen u bolnicu u Makedoniju i da  
4 preživi, jer mogao je da umre, jer nismo imali odgovarajuće  
5 bolničke uslove. Srbi su imali kontrolu nad bolnicom i nismo  
6 mogli da je koristimo, a svako ko bi došao u bolnicu i  
7 zatražio negu, Srbi bi ga proglasili teroristom, čak i kada su  
8 to bili civili, pa smo morali da ga prebacimo u Makedoniju  
9 kako bi preživeo.

10 P. G. Ibishi, da li smatrate da je g. Kapllan Parduži vaš  
11 prijatelj?

12 O. Najteže trenutke života sam proživeo sa njim, zašto bih  
13 imao bilo kakve rezerve prema njemu, ja ga smatram svojim  
14 prijateljima.

15 P. Kada ste poslednji put videli Kapllana Pardužija?

16 O. Videli smo se u Prištini. Učestvovali smo u jednom skupu  
17 kada je postavljena spomen-ploča posvećena ratu, tu smo se  
18 sreli, to je bilo dakle prilikom jedne svečanosti. Ne znam kad  
19 je to bilo. Možda pre dve, tri nedelje ili manje.

20 P. Da li ste ikada sa g. Kapllanom Pardužijem razgovarali o  
21 ovom predmetu protiv Saliha Mustafe?

22 O. Da, jesmo. Ukratko smo govorili o tome kako se postupak  
23 odvija, jer nismo imali puno vremena da pričamo o tome.

24 P. Da li znate da je g. Kapllan Parduži u jednom trenutku  
25 dao izjavu Odbrani?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 119

1 O. Da, čuo sam o tome.

2 P. Da li ste razgovarali o tome šta je on izjavio u toj  
3 izjavi. Da li ste razgovarali o tome sa Kapllanom Parduzijem o  
4 tome?

5 O. Ne. Nisam mogao sve da čujem. Čuo sam samo deo toga.

6 P. Mislim da se nismo razumeli. Moje pitanje je da li znate  
7 da je g. Kapllan Parduzi dao izjavu, ne u sudnici, već da je u  
8 jednom trenutku dao izjavu timu Odbrane, da li znate za to?

9 O. Da, da. Čuo sam da je dao.

10 P. Moje pitanje je da li ste razgovarali sa Kapllanom  
11 Parduzijem o toj izjavi koju je dao Odbrani?

12 O. Ne, nismo imali vremena da govorimo o tome.

13 P. Ja znam da je dao tu izjavu, ali nismo razgovarali o tome  
14 da ste i vi dali izjavu Odbrani.

15 O. Da, on je znao da sam ja dao izjavu, ali nismo ulazili u  
16 pojedinosti toga.

17 P. Razumem.

18 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude pokazaću Svedoku  
19 poslednju fotografiju danas, ako mi dopustite.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

21 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim Sudskog službenika da  
22 prikaže dokument ERN broj SPOE00222692, to je fotografija na  
23 kojoj se vide vojnici OVK.

24 P. G. Ibishi, ko je na ovoj fotografiji?

25 O. Prvi put vidim ovu fotografiju. Tu se vidimo ja, moj

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 120

1 zamenik Korab i ona je Adelina Ismajli, poznata pevačica na  
2 Kosovu.

3 P. A, ko je ta osoba koja sedi?

4 O. To sam ja.

5 P. Krenimo onda od s desne strane fotografije, osoba koja  
6 gubi kosu u uniformi, najviši u grupi, ko je to?

7 O. Moj zamenik Mucholi Arif, profa.

8 P. Hvala, a do njega, čovek koji ima brkove ko je to?

9 O. Kapllan Parduži.

10 P. A, u sredini žena koja se zove Adelina Ismajli, kako ste  
11 rekli, zar ne?

12 O. Da.

13 P. Ko stoji do nje sa leve strane?

14 O. Florim Humolli, a ovaj poslednji ne znam kako se zove.

15 P. A, ta osoba sa leve strane, ne znate ko je to?

16 O. Humolli.

17 P. Dakle, Humolli ima kapu na glavi?

18 O. Ne, ne. To je poslednji u grupi.

19 P. A, ne znate ko je ovaj čovek koji ima kapu?

20 O. To je Florim.

21 P. Hvala. Da li znate kada je snimljena ova fotografija?

22 O. Da. Mislim da je snimljena kada sam bio komandant  
23 brigade.

24 P. Možete li nam reći kog meseca je to bilo, ili barem  
25 godine?



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 121

1 O. Ako se ne varam, to je možda bilo u oktobru, novembru,  
2 možda novembru 1998. I ako mi dopustite, rekao bih još nešto,  
3 kako bih objasnio šta se vidi na fotografiji.

4 Pripadnici srpske paravojske su ukrali nekoliko  
5 fotografija iz kuće pevačice i to je objavljeno u srpskim  
6 medijima. Ne znam odakle vam ova fotografija, jer je ovo jedna  
7 od fotografija koje su ukradene u njenoj kući. Dakle, one su  
8 objavljene, a izvor ove fotografije su srpske vlasti.  
9 Fotografiju koju mi sad pokazujete.

10 P. G. Ibishi, gde je snimljena ova fotografija, na kom  
11 mestu?

12 O. Najverovatnije u Bradašu.

13 P. Šta je bilo u Bradašu?

14 O. Tu je bila 151. Brigada, tu je bio štab te brigade.

15 P. Vratio bih se na kratko na Kapllana Parduzija, i moje  
16 pitanje je sledeće: koji je bio njegov zadatak unutar  
17 Oslobodilačke vojske Kosova.

18 O. On je bio moj saborac.

19 P. Da li je imao neka konkretna zaduženja u odnosu na vas  
20 unutar OVK?

21 O. U junu je postao pripadnik OVK, vratio se iz Albanije sa  
22 oružjem i od tog trenutka, mi smo bili zajedno, sve dok nismo  
23 ranjeni.

24 P. Razumem, ali moje pitanje je sledeće: da li je imao neki  
25 konkretan zadatak unutar OVK u odnosu na vas?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 122

1 O. On nije imao nekakav određeni zadatak, osim što smo bili  
2 zajedno. On bi me vodio negde. Nije imao neke konkretne  
3 zadatke samo po sebi.

4 P. Da li je on bio vaš lični telohranitelj, oficir koji vam  
5 je pružao obezbeđenje unutar OVK?

6 O. Pa, ne bih mogao to da kažem. On je bio borac za slobodu  
7 kao svi mi, meni nije bio potreban telohranitelj ni tada ni  
8 sada.

9 G. MICHALCZUK: [Prevod] Imam još samo nekoliko pitanja na  
10 kraju, Časni Sude, ali mi je potrebno da se vratim na jedno od  
11 imena koje je pomenuto ranije, dakle hoću da pitam o licima  
12 koje ovaj Svedok pratio tokom suđenja. Potrebno nam je samo  
13 jedno razjašnjenje.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Tužioče,  
15 ja bih u stvari volela da sada odemo na pauzu i ako vas o tome  
16 nisam ranije obavestila, međutim, radije bih da završite  
17 unakrsno ispitivanje, jer ste rekli da ste skoro završili.  
18 Dakle, ne želim previše da vam kvarim planove. 16:30h, 16:15h.

19 G. MICHALCZUK: [Prevod] Pa, treba mi manje od toga, možda  
20 mi treba 10 minuta.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu, onda  
22 kad završite, ići ćemo na pauzu, zato što bi to bila dobra  
23 ideja, ako bude potreban još jedan krug ispitivanja.

24 G. MICHALCZUK: [Prevod] U redu, Časni Sude.

25 P. G. Ibishi, samo jedno pitanje. Na samom početku mojih

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 123

1 niza pitanja o tome da li pratite ovo suđenje, vi ste rekli da  
2 ste pratili svedočenje osobe po imenu Ibrahim ili Ibrahim.

3 O. Ja ne razumem pitanje Ibrahim ili Ibrahim.

4 P. Pre izvesnog vremena smo razgovarali o tome da ste vi  
5 pratili ovo suđenje, pratili ste neka od svedočenja i dali ste  
6 ime Fatmira Humollija, a isto tako ste naveli ime Ibrahim, to  
7 je na stranici 17, red 21 današnjeg transkripta. Dakle, da li  
8 je to možda Ibrahim Mehmetaj?

9 O. Da, da. Kad je on svedočio, ja sam pratio njegovo  
10 svedočenje. Znam zato što je njegov nadimak bio 'Bimi', ili  
11 tako nešto. Video sam ga i spomenuo sam ga u smislu da sam  
12 pratio suđenje.

13 P. G. Ibishi, koji je vaš sadašnji odnos sa g. Salihom  
14 Mustafom, šta biste mogli da kažete o tome, on je optuženi u  
15 ovom predmetu?

16 O. Pa, mi smo saborci, tu nema ništa lično, on je moj  
17 saborac, ja ga poznajem kao takvog, kao takvog ga i poštujem,  
18 a on je neko ko se borio za nacionalnu stvar.

19 P. Da li smatrate da je Salih Mustafa vaš prijatelj?

20 O. Pa, zašto je potrebno da to kažem ovde. To je nešto  
21 lično.

22 P. Da, ali mi u ovom suđenju vam postavljamo pitanja, kako  
23 bi svatili vaš odnos sa optuženim u ovom predmetu i kako bi  
24 ocenili vaš iskaz, dakle ovo nije lično pitanje, pitanje se  
25 odnosi na vaš kredibilitet kao svedoka i kako bi mogli to da

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 124

1 ocenimo u kontekstu ovog predmeta. Dakle, ponovo vas pitam, da  
2 li ste vi prijatelj g. Saliha Mustafe?

3 O. Pa, on je saborac i nema ništa važnije ili veće od toga.  
4 On je neko s kim sam ja prošao rat, dakle ne želim da  
5 odgovaram o nečem drugom. Ne želim da govorim o ličnim  
6 stvarima.

7 P. Dakle, na osnovu ovoga što kažete, odgovor na moje  
8 pitanje bi bio "ne", da li je tako?

9 O. Da, tako je. Zato što je to lična stvar. Moj odnos s  
10 njim. Ja njega poštujem kao saborca, a sve druko je nešto što  
11 se tiče mene privatno.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, ja  
13 mislim da to nije vaša privatna stvar, ja mislim da možete da  
14 odgovorite na pitanje. Dakle, pred ovim Sudom ne možete da  
15 birate da li ćete odgovoriti na nešto ili ne. Vi ste ovde  
16 svedok u ovoj sudnici, a svedok mora da odgovara.

17 SVEDOK: [Prevod] Časni Sude, mene pitaju da li sam ja  
18 njegov prijatelj, ja se ne družim s njim da bih mogao da kažem  
19 da smo prijatelji, da idemo redovno na kafu ili tako nešto.  
20 Zato sam rekao on je moj saborac.

21 G. MICHALCZUK: [Prevod]

22 P. Dakle niste prijatelji, da li je to tačno?

23 O. Pa, ne znam da li razumete ovo što vam govorim. Prijatelj  
24 je neko s kim svaki dan izlazite, idete na kafu zajedno,  
25 provodite vreme zajedno itd. kako mogu to da vam objasnim,

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 125

1 recimo, ako kako mogu da definišem odnos sa nekim sa kim idem  
2 svaki dan na kafu, koga viđam svaki dan, a Salih Mustafa je  
3 saborac, drug po oružju, ja ne mogu to da definišem u smislu  
4 da li je on prijatelj ili nije prijatelj kada kažete  
5 "prijatelj", to meni znači ili da je član moje porodice, ili  
6 da sa tom osobom redovno izlazite i viđate se, bliski ste.

7 Dakle, ja se ne družim s njim redovno, ali povremeno se  
8 viđamo, poštujemo se, pozdravljamo se, ali ne družimo se u  
9 smislu da idemo zajedno na piće ili na večeru ili na ručak ili  
10 da obilazimo se porodično. Dakle, ne znam zašto je to važno da  
11 ja o tome govorim ovde?

12 G. MICHALCZUK: [Prevod] Pa, ja mislim da je to dovoljno  
13 za odgovor. Mislim da ste vi odnos sa njim opisali dosta  
14 detaljno, dakle shvatio sam prirodu vašeg odnosa.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] I meni je  
16 jasno, zato što ste vi sada dali odgovor, objasnili ste šta  
17 mislite kad kažete 'prijatelj', objasnili ste svoj odnos s  
18 njim i sto je za nas važno. Važno je da mi to znamo.

19 G. MICHALCZUK: [Prevod]

20 P. G. Ibishi, da li se se vi sretali sa Salihom Mustafom pre  
21 njegovog hapšenja i ako jeste, koliko često?

22 O. Nisam se sretao s njim.

23 P. Pa, ne govorim sada o nekom određenom, o nekoj određenoj  
24 prilici, recimo možda je to bila neka komemoracija, neki  
25 društveni događaj. Da li ste se ikada sreli sa Salihom

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 126

1 Mustafom pre njegovog hapšenja u bilo kom kontekstu.

2 O. Ne, nisam se sretao s njim možda bi se sreli u Prištini,  
3 Priština nije veliki grad, možda jednostavno se sretnemo,  
4 pozdravimo se, ali nije bilo nekog posebnog susreta.

5 P. Da li znate kako glasi optužnica protiv Saliha Mustafe.  
6 Da li znate koje su optužbe protiv njega u ovom predmetu.

7 O. Pa, postupak je u toku, ja nisam pročitao o predmetu,  
8 osim onoga što je rečeno na početku.

9 P. A, da li su vam poznate optužbe protiv njega, o čemu se  
10 radi u ovom predmetu?

11 O. Pa, ne sasvim. Radi se o navodima da su možda umešani u  
12 nešto što tamo, ali postoji pretpostavka o nevinosti dok se ne  
13 dokaže krivica. Dakle, ja ne znam koje su konkretne optužbe  
14 protiv njega.

15 P. Pre hapšenja Saliha Mustafe, da li ste vi sa njim  
16 razgovarali o ovom predmetu ili o njegovoj izjavi?

17 O. Ne.

18 P. A, kako ste reagovali na vest o hapšenju Saliha Mustafe?

19 O. Pa, bilo mi je krivo, sa žaljenjem.

20 P. Možete li reći nešto konkretnije od toga, da li vam je  
21 jednostavno bilo žao ili nešto drugo?

22 O. Pa, konkretno, ovo je peti postupak koji ima veze sa  
23 pripadnicima OVK. Tri su vođena na Kosovu, dva u inostranstvu,  
24 dakle, mi sa tačke gledišta žrtve sada smo stavljeni u ulogu  
25 agresora, to je nepravilno, dakle ne želim da prejudiciram

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 127

1 nevinost ili krivicu bilo koga, Saliha Mustafe ili bilo kog  
2 drugog saborca, zato što ću u stvari na samom postupku da se  
3 pokaže kako su stvari zaista izgledale.

4 P. Rekli ste da je to bilo nepravedno. Da li smatrate da je  
5 ovaj sud nepravedan?

6 O. Pa, ja sam bio član skupštine Kosova, i nisam dobrovoljno  
7 glasao za ovaj sud, zato što kada je trebalo usvojiti  
8 rezoluciju parlamentarnog komiteta, došlo je do optužbi o  
9 krijumčarenju ljudskih organa, trgovini ljudskim organima,  
10 dakle o preliminarnoj istrazi g. Williamsona, došlo je do  
11 nalaza koji su ukazivali na 'Žutu kuću' itd., onda je došlo do  
12 zaključka ili nalaza da nije bilo trgovine organima, već da je  
13 u pitanju nešto drugo.

14 Dakle, samo da napravim poređenje, kada je Bosna i  
15 Hercegovina pitanje Srebrenice iznela pred skupštinu po  
16 pitanju genocida, vi znate da su proruski i prosrpski lobisti  
17 radili i onda su oni dakle, odbili tu rezoluciju o genocidu.

18 Kada je u pitanju Kosovo, ja jesam usvojio rezoluciju,  
19 ali kada sam bio u skupštini, hteo sam da se usvoji amandman  
20 da se krivično gone svi zločini počinjeni na Kosovu, ne samo  
21 oni koji su navodno počinili pripadnici OVK i to je realnost  
22 po mom mišljenju.

23 P. Da li ste vi glasali za osnivanje ovog suda ili protiv  
24 ovog suda kao član Skupštine Kosova?

25 O. Pa, glasao sam protiv svoje volje. Mi smo bili suočeni sa  
KSC-BC-2020-05

12. april 2022.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 128

1 dilemom. Ili da ga odobrimo, i da nam se sudi od strane  
2 demokratskih zemalja, kao što su zemlje EU i Sjedinjene  
3 Američke Države, dakle, da li da nam sude Sjedinjene Američke  
4 Države ili da dođu kineske i ruske vlade i režimi i da oni  
5 vode ta suđenja i zbog toga smo glasali u prilog toga.

6 P. Da li ste vi bili u vezi sa Salihom Mustafom nakon  
7 njegovog hapšenja?

8 O. Ne, nisam.

9 P. Da li ste vi bili u vezi sa bilo kojim članom porodice  
10 Saliha Mustafe nakon što je on uhapšen?

11 O. Ne, nisam.

12 P. U jednom trenutku ste dali izjavu Odbrani. Ko je vas  
13 povezao sa Odbranom kako biste im dali svoju izjavu?

14 O. Pa. Koliko mi je poznato, zamolio me je advokat da to  
15 uradim, a sa svoje strane ja sam bio voljan da im kažem ono  
16 što znam, kako bi se rasvetlilo sve i kako bi postupak bio  
17 fer.

18 P. Da li je bilo koji član porodice Saliha Mustafe bio veza  
19 između vas i Odbrane?

20 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, ovo je moje poslednje  
21 pitanje.

22 P. G. Ibishi, da li hoćete da ponovim pitanje?

23 O. Da, molim vas ponovite pitanje.

24 P. Izvinjavam se.

25 Dakle, da li je bilo koji član porodice Saliha Mustafe



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Michalczuk

Strana 129

1 bio veza između vas i Odbrane, kako biste vi Odbrani dali  
2 svoju izjavu?

3 O. Ne.

4 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, ovim završavam svoje  
5 unakrsno ispitivanje, a pre nego što formalno to uradim, samo  
6 mi dajte trenutak da se posavetujem sa svojim kolegom.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

8 [Konsultacije Specijalizovanog Tužilaštva]

9 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, ja sam završio svoje  
10 unakrsno ispitivanje. G. Ibishi, hvala vam.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sada idemo  
12 na pauzu od 15 minuta, a onda ćemo nastaviti ako je potrebno  
13 sa radom još 45 minuta, ali prvo molim da ispratite Svedoka iz  
14 sudnice.

15 G. Ibishi, sada idemo na pauzu od 15 minuta.

16 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala vam.

18 Da vidim, sada ćemo nastaviti tj. nastavićemo posle  
19 pauze, samo -- želim samo da vidim gde stojimo u vezi  
20 planiranja. Što se tiče Zastupnice žrtava, imate li pitanja za  
21 ovog svedoka?

22 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Časni Sude, hvala vam. Da, imam  
23 par pitanja u vezi dve teme. Mislim da mi ne treba više od par  
24 minuta vremena da postavim ta pitanja Svedoku.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 130

1 Odbrana, da li vi želite dodatno da ispituјete Svedoka?

2 G. SHALA: [Prevod] Za sada ne, ali videćemo još da li  
3 ćemo hteti ili ne.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu, sada  
5 idemo na pauzu od 15 minuta i vraćamo se u 10 do 17:00h

6 --- Pauza u 16:34h

7 --- Nastavak sa radom u 16:50h

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Radi  
9 zapisnika, hoću da kažem da smo u istom sastavu kao i pre  
10 pauze.

11 Molim Sudskog poslužitelja da uvede Svedoka.

12 [Svedok nastavlja svedočenje]

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobrodošli  
14 g. Ibishi. Danas nam je svima dugačak dan, ali evo još malo pa  
15 ćemo završiti sa vašim svedočenjem danas. Odbrana je završila  
16 glavno ispitivanje, Tužilac unakrsno. Sada dajem reč  
17 Zastupnici žrtava koja će vam postaviti par pitanja.

18 Izvolite, Zastupnice žrtava.

19 Ispituje Zastupnik žrtava:

20 P. Dobar dan, g. Ibishi, kao što je rekla Predsedavajući  
21 Sudija, imam neka pitanja samo radi razjašnjenja, a imaju veze  
22 sa onim što ste vi danas rekli tokom svog svedočenja.

23 Prvo pitanje koje danas imam za vas u sudnici je, u vezi  
24 onoga što vas je Odbrana pitala u vezi pravila kojih mora da  
25 se pridržava svaki vojnik.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 131

1 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Dakle, na stranici 21, radne  
2 verzije transkripta, pitanje počinje u redu 12 i glasi.

3 P. U vašem svedočenju, bilo je pravila, a vi ste rekli ja ću  
4 sada da vam čitam iz radne verzije transkripta:

5 "Što se tiče glavnog štaba mi smo dobili neka pravila,  
6 ako nismo imali pravila, onda smo pokušali sami da formulišemo  
7 ta pravila. Dakle, kao starešine, na osnovu našeg iskustva,  
8 pokušali smo da razvijemo pravila, tako da bi mogli da  
9 održavamo red i disciplinu u brigadu i u podređenim  
10 jedinicama."

11 Da li se sećate toga?

12 O. Da.

13 P. Dakle, da li sam tačno shvatila da ste i vi učestvovali u  
14 formulisanju ovih pravila o kojima govorite.

15 O. Da.

16 P. A, kad kažete "Mi starešine smo učestvovali u  
17 formulisanju pravila." Na koga mislite kad kažete "starešine".  
18 I molim vas da pokušate da budete što konkretniji, ako možete  
19 da navedete imena kojih se sećate, ako ne, položaje, uloge  
20 unutar organizacije, struktura itd.

21 O. Pa, mogu i da navedem imena. Želim da budem konkretan da  
22 kažem da se ova pravila odnose na strukture OVK, ne na civile  
23 naravno, a druga stvar je da sam pravila ja formulisao zato  
24 što sam advokat po struci, a isto tako su na tome radile i  
25 moje kolege bez obzira na njihov stepen stručnosti. Oni su

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 132

1 možda bili advokati ili su imali iskustva u vojnim poslovima  
2 ili policijskim poslovima.

3 Međutim, uglavnom mi smo to dobijali od glavnog štaba.  
4 Dakle, govorimo o vremenu kada smo radili na tim radnim  
5 verzijama pravila, dobili smo ih, odobrili smo ih. Onda su  
6 bila odobrena ta pravila na nivou cele zemlje. Dakle, onda je  
7 to bilo nešto što se odnosilo na celokupan OVK.

8 P. Ako mogu samo da vas prekinem, moje pitanje je bilo u  
9 vezi onoga što ste u vašem svedočenju rekli, a to je "mi kao  
10 starešine smo formulisali ta pravila". Dakle, na koga  
11 konkretno mislite kada kažete "mi starešine". To je bilo moje  
12 pitanje.

13 O. Govorimo o komandantu zona, dakle, pomoćniku komandanta,  
14 o meni, ja sam bio načelnik štaba, dakle o šefovima sektora i  
15 ostalima koji su učestvovali u ovom postupku. Dakle govorili  
16 smo o formulaciji tih pravila, a posledenje pitanje o ovoj  
17 temi je ko je bio u stvari zadužen za sprovođenje tih pravila  
18 u praksi na terenu.

19 P. Možete li konkretnije da kažete čija je odgovornost bila  
20 da se održava red i poštuje disciplina kako ste rekli.

21 O. Pa, pravila su takođe obuhvatala pravila i za vojnu  
22 policiju, na koji način treba da postupa vojna policija prema  
23 ljudima sa kojima su imali posla, dakle, onda tu su i aspekti  
24 disciplinskih mera u kontekstu komandne strukture. Ako bi se  
25 recimo radilo o nekom slučaju gde su ljudi recimo napravili

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 133

1 neke prestupe za vreme rata, to se takođe navodio postupak  
2 žalbe ili podnošenja pritužbi. Dakle, žalbe u prvoj instanci.  
3 To je bio jedan vrlo kratak opis. Mi sada govorimo o  
4 pravilima, o disciplini i redu. U kontekstu vojske.

5 A, onda bi vrlo brzo dobijali pravila od generalnog štaba  
6 koja su onda važila i bila jednaka za sve vojnike OVK, bez  
7 obzira gde su se nalazili.

8 P. Dakle, ja ću sada da pročitam ono što ste vi rekli.  
9 citiram:

10 "...bilo je aspekata disciplinskih mera u kontekstu  
11 komandne strukture."

12 Da li bi se moglo reći da je u stvari, da su i komandati  
13 bili odgovorni za tako nešto? Opet se vraćam na moje pitanje  
14 ko je bio odgovoran za primenu pravila, poštovanje pravila?

15 O. Pa, radilo se o vojnoj policiji, ona je bila odgovorna za  
16 održavanje reda, a kada je bilo u pitanju poštovanje i primena  
17 tih mera, takođe je vojna policija bila odgovorna za te mere.

18 P. Dakle, hoćete da kažete da komandanti nisu imali nikakvu  
19 odgovornost za održavanje reda i discipline?

20 O. Ne, imali su odgovornosti, posebno kada su u pitanju bile  
21 nekakve blaže mere, kao recimo opomena u određenom stepenu,  
22 ali bilo je i pitanja kao što je kršenje disciplinskih mera i  
23 tu su postojale disciplinske komisije u kontekstu zona.

24 P. Mislím da smo ovim završili sa pitanjima o ovoj temi,  
25 hvala vam. Imam još jednu temu, vrlo kratku, o načinima

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 134

1 komunikacije.

2 Vi ste danas rekli, to je stranica 32, današnje razne  
3 verzije transkripta o štabu operativne zone Lap, rekli ste da  
4 ste imali radio veze. Da li se sećate toga?

5 O. Da.

6 P. Možete li nam reći kakve vrste veza su vam bile dostupne  
7 tada. Vama, različitim jedinicama, koja ste sredstva  
8 komunikacije imali, sredstva veze.

9 O. Radio vezu, putem brojeva i pozivnih znakova, tako da se  
10 naši razgovori ne bi mogli detektovati od strane neprijatelja.  
11 To je bilo na nivodu komande, znači iz komandanta zone, do  
12 pomoćnika komandanta, komandanta brigade itd. koristili smo  
13 'simplex' sistem bez posredstva repetitora. Nismo imali --  
14 nismo raspolagali strukturom repetitora, kako bi mogli da  
15 emitujemo signal na širim područjima.

16 P. Hvala vam. Dakle, ti repetitori, meni nije poznat taj  
17 izraz. Da li je to nešto što ima veze sa radio komunikacijom?

18 O. Da, jer je ovaj sistem 'simplex' direktan sistem  
19 odašiljača do drugog kraja, a kada postoji repetitor onda se  
20 signal prenosi na veću daljinu i sa većim brojem učesnika u  
21 komunikaciji.

22 P. U redu, a osim radio komunikacije, da li ste imali i neke  
23 druge vidove komunikacije, drugu opremu kojom ste mogli da  
24 komunicirate?

25 O. Da. Imali smo takođe i satelitske telefone.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Ispituje Zastupnik žrtava

Strana 135

1 P. Koja lica ili jedinice su imala ta sredstva komunikacije,  
2 kome je to bilo dostupno, ko je to imao na raspolaganju.

3 O. Obično načelnici što će reći komandanti brigada,  
4 komandant zone, zamenik komandanta zone, načelnik štaba, to su  
5 bili ljudi pošto je to bila skupa oprema, skupi telefon i zato  
6 je njihov broj bio ograničen i bio je ograničen i broj lica  
7 koja su ih imala. Mogućnost komunikacije je postojala, ali je  
8 problem bio u tome što je ta oprema bila veoma skupa.

9 P. Dobro, to su bili satelitski telefoni, a obični telefoni?

10 O. Nismo njih redovno koristili. Obično smo se oslanjali na  
11 radio komunikaciju i satelitske telefone koji su puno koštali  
12 u smislu računa, zato smo se njima služili samo u prilikama  
13 kada je to bilo neophodno.

14 P. U redu, time ste odgovorili na moja pitanja. Hvala  
15 najlepše, g. Ibishi.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem  
17 Zastupnici žrtava.

18 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Hvala vama, Časni Sude.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,  
20 da li želite da sprovedete dodatno glavno ispitivanje ovog  
21 Svedoka?

22 G. SHALA: [Prevod] Ne, hvala Časni Sude, nemamo pitanja.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

24 G. Tužioče, da li pitanja Zastupnice žrtava izazivaju  
25 potrebnu da vi postavite dodatna pitanja?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Nuredin Ibishi (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 136

1 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, nemamo daljih  
2 pitanja.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

4 G. Svedoče, Odbrana, Tužilaštvo i Zastupnica žrtava  
5 postavljali su vam više pitanja, a sada je red na Sudskom  
6 panelu da vam postavite pitanja.

7 I ja u ovom trenutku nemam pitanja za vas, ali moram da  
8 proverim sa svojim kolegama da vidim da li oni imaju nekih  
9 dodatnih pitanja za vas. Prvo ću pogledati na kolege koje sede  
10 sa moje desne strane.

11 Ne, izgleda da nema pitanja. Sa leve takođe ne. U redu.  
12 Panel u ovom trenutku nema pitanja za vas. To znači da smo  
13 došli do kraja vašeg svedočenja. G. Ibishi, želim da vam se  
14 zahvalim na naporu koji ste danas uložili da biste dali svoje  
15 svedočenje. Sigurna sam da će to pomoći Panelu da bolje razume  
16 to šta se odgovalo u relevantno vreme, kao i u našim  
17 nastojanjima da utvrdimo istinu.

18 Zahvaljujem vam, želim vam bezbedan povratak kući i  
19 zamoliću Sudsku poslužiteljku da vas isprati iz sudnice, a  
20 takođe ću vas podsetiti da ne treba da razgovarate o svom  
21 svedočenju ni sa kim izvan ove sudnice. Hvala još jednom.

22 SVEDOK: [Prevod] Hvala, i ja vama izražavam svoje  
23 poštovanje i želim vam srećan rad.

24 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

25 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu]



Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 137

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala  
2 Sudskoj poslužiteljki.

3           Da li strane u postupku imaju još nešto da dodaju.  
4           Tužilaštvo.

5           G. MICHALCZUK: [Prevod] Nemamo ništa, Časni Sude.

6           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]  
7           Zastupnici žrtava.

8           GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Nemamo ništa, Časni Sude.

9           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]  
10          Obrana.

11          G. VON BONE: [Prevod] Nemamo ništa, Časni Sude.

12          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Vrlo dobro.  
13 Onda ćemo nastaviti sa radom sutra u 9:30h sa svedočenjem  
14 Svedoka 110.

15          Sada prekidamo sa radom.

16                       --- Sednica se završava u 17:05 časova

17

18

19

20

21

22

23

24

25